

1220

MÉTÉO



Une crête de haute pression accompagnée de temps ensoleillé se retire vers l'est et dominera notre région au cours de la journée. Le temps sera chaud, avec des vents modérés par moments. Jeudi: beau.

Min.: 20 Max.: 32

La Voix de l'Est

006767
BUREAU DEPOT LEGAL
DEP SOCIOLOGUES
1700 ST-DENIS
MONTREAL 129 H2X 3K6

MERCREDI

VOL. 54 — NO 37 GRANBY,

3 AOUT 1988

Livraison domicile \$2.70 par semaine
Semaine: 45 cents — Samedi: 75 cents

Réservoir Lem...: la facture grimpe à \$2 millions

— page 4



Zoo: un débrayage pour obtenir... le port du bermuda

— page 3
photo Jeannot Petit



Le prix
d'un
bungalow
à Granby
reste
stable:
\$62,000

— page 3

Les
Yankees
seniors
au 3e rang

— page 27



De retour à l'essentiel: la musique

Infinity

Haut-parleurs haute fidélité

Son X plus

POUR VOIR ET ENTENDRE LA DIFFÉRENCE

39 Evangéline, Granby 378-9816

"Tombeau de Champlain": les fouilles reprennent

QUEBEC
Presse Canadienne

Le ministère des Affaires culturelles a accordé, hier, un permis à l'archéologue Charles Beaudry et au géographe René Levesque pour qu'ils puissent poursuivre leurs fouilles sous la basilique de Québec dans le but de vérifier l'hypothèse que le tombeau de Samuel de Champlain s'y trouve enterré.

Toutefois, le permis accordé pose trois conditions préalables aux deux hommes, a indiqué Michel Dufresne, directeur des services centraux à la direction du patrimoine des Affaires culturelles.

"Ils devront d'abord obtenir la permission des autorités ecclésiastiques pour effectuer les fouilles sous la basilique. De plus, a-t-il ajouté, ils devront s'adjoindre les services d'un anthropologue physique (ostéologue) qui devra être disponible en tout temps pour évaluer les ossements qui seront découverts."

couverts."

En outre, ce spécialiste devra pouvoir effectuer des analyses sommaires sur le terrain si les ossements découverts doivent être protégés par des mesures spéciales de conservation.

M. Dufresne a indiqué que le permis accordé sera valable pour une période de 15 jours ouvrables à compter du 29 août si, bien entendu, les trois conditions précitées sont rencontrées. Selon le représentant du ministère, les deux dernières conditions imposées à l'équipe Beaudry-Levesque ont pour but de protéger les ossements qui y seront découverts.

"Nous avons exigé que des mesures spéciales soient prises afin de protéger tous les ossements qui seront découverts dans leur position originale. Nous avons également demandé que le ministère soit prévenu si de telles découvertes sont faites afin qu'un de nos spécialistes soit alors détaché pour se rendre sur place."

Accident: une Granbyenne périt des suites de ses blessures

Richard Gosselin
GRANBY

Sérieusement blessée dans un accident de la circulation survenu le 15 juillet à Granby, une sexagénaire a rendu l'âme, hier après-midi.

Mme Rachel Darcy-Laflamme était passagère dans l'automobile de marque Mercury conduite par M. Domina Bergeron, vers 14h45.

Le couple circulait sur la rue Denison est, en direction de Granby, quand, pour une raison inconnue, la petite voiture a dévié de sa course pour aller heurter de plein

fouet un muret de pierre dans une courbe près du chemin Ostiguy.

Si les autorités médicales n'ont jamais craint pour la vie du conducteur, lui aussi sérieusement blessé, il n'en était pas de même pour sa passagère.

Celle-ci avait d'ailleurs été transférée au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke, peu après l'accident. C'est d'ailleurs à cet endroit qu'elle a succombé hier.

Le décès de Mme Darcy-Laflamme porte à deux le nombre de personnes décédées suite à des accidents de la route à Granby depuis le début de l'année.



Le ministre des Affaires extérieures, Joe Clark, a présidé hier la première journée de discussions du comité sur l'Afrique du Sud des ministres des Affaires extérieures du Commonwealth, hier, à Ottawa. photo PC

Pas d'aide militaire aux pays voisins de l'Afrique du Sud

Le Canada ne changera pas sa position

TORONTO
Presse Canadienne

Pour un groupe de sages du Commonwealth, le Canada devrait fournir les moyens de sécurité nécessaires pour protéger ses projets d'assistance à des pays du sud de l'Afrique.

Mais, a déclaré le ministre des Affaires extérieures, M. Joe Clark, mardi devant les journalistes, le gouvernement canadien ne modifiera pas sa politique — le Canada ne fournira pas d'aide militaire aux états dits de la ligne de front, qui ont une frontière commune avec l'Afrique du Sud.

Le comité sur l'Afrique du Sud des ministres des Affaires extérieures du Commonwealth tenait mardi la première de deux journées de discussion.

Selon ces hommes avertis, il est

presque inutile de financer des projets dans les états de la ligne de front, afin de leur permettre d'être plus indépendants de l'Afrique du Sud, à moins qu'ils puissent se protéger contre les actes de sabotage de l'Afrique du Sud et de ses alliés dans cette région du globe.

Le secrétaire général du Commonwealth, M. Shridath Ramphal, a souligné au cours d'une interview que le Canada avait versé des fonds pour la construction du chemin de fer du Mozambique, la ligne Limpopo, sans voir à ce qu'il soit protégé ou sans le protéger lui-même.

Il est impossible, selon lui, de vouloir renforcer l'économie du Mozambique sans augmenter la sécurité à ses frontières.

Lors d'une conférence de presse, M. Clark a reconnu que la si-

tuation était délicate mais a répété que le Canada ne modifierait pas sa position.

"Que ce soit bien compris — notre politique demeure la même. Le Canada ne fournira pas d'aide militaire".

Tout au plus, a-t-il ajouté, le Canada pourrait fournir des uniformes ou de l'équipement de communication.

Le Canada a versé environ \$20 millions pour la construction de la ligne Limpopo qui devrait permettre au Mozambique de réduire sa dépendance économique à l'égard de l'Afrique du Sud.

Participent à cette réunion, les ministres des Affaires étrangères d'Australie, du Canada, de la Guyane, de l'Inde, du Nigeria, de la Tanzanie, de la Zambie et du Zimbabwe.

À NE PAS RÉPÉTER

Pierre Maheu a beau se vanter qu'il possède un bateau des plus sécuritaires, il n'en demeure pas moins qu'il s'est déboîté une épau-

le lors d'un incident qui s'est produit à bord au moment où son embarcation était engagée dans une course avec celle de Michel Proulx. Cette aventure a d'ailleurs forcé ce dernier à rentrer au travail plus tôt que prévu... pour remplacer son infortuné collègue...

Lorsque Serge Harnois descend d'une embarcation, il utilise une méthode particulière qui consiste à la faire d'abord chavirer...

Non, non et non! Il n'est pas question de parler de l'agenda en peau de chameau de Me Eugène Bachand...

Il arrive à Martine Thériault d'enfiler sa robe à l'envers et de la porter ainsi jusqu'au travail...

A défaut d'avoir une dent creuse, Jocelyn Lemoine aurait trouvé le moyen de goûter dernièrement à quelques rats...

SOMMAIRE

Agenda	4
Commentaires	10
Culture	9
Décès	22
Economie	12
Grands titres	10
Jeux	21
Petites annonces	15
Sports	23
Statistiques	26

LOTO

La Quotidienne

044
6101

A BACHAND & FILS Ltée

Assurance générale
569 boul. Boivin, Granby
378-7911 • 378-7945

A votre service:
Jean-Marie Bachand, C. d'a. ass.
Guyline Bachand, C. d'a. ass.
L-14265

Carolei
LA MAISON
DES PÂTES FRAÎCHES
SPÉCIALITÉS
* Pâtes fraîches tous les jours
* Sauces * Fromages * Charcuteries
OUVERT 7 JOURS
715, boul. Leclerc Granby 372-4146 L-15317

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 136, rue Principale, Granby, J2G 2V4, 375-4555, et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

PRÉSIDENT ET ÉDITEUR
Jean-Guy Dubuc
TRÉSORIER ET DIRECTEUR DU PERSONNEL
François Thoun
ÉDITORIALISTE
Valère Audy

DIRECTEUR DE L'INFORMATION
Réal Marchessault
DIRECTEUR DU MARKETING
J. Bertin St-Amand
DIRECTEUR DES VENTES
Guy Choinière

DIRECTEUR DE LA PRODUCTION
Gilles Gagnon
DIRECTEUR DU TIRAGE
Jean-Nil Laplante



La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe, Enregistrement no 0679.

Piqués par la chaleur, une cinquantaine de travailleurs étudiants du zoo débraient

Ils veulent porter le bermuda

Jacqueline de Bruycker

GRANBY

Dépité de ne pouvoir porter le bermuda, les étudiants qui travaillent l'été au zoo, ont pris les grands moyens. Ils ont débrayé, peu avant midi hier, désertant stationnements, restaurants, boutique des souvenirs.

Piqués par la chaleur étouffante, une cinquantaine de jeunes, filles et garçons, ont choisi de se présenter au travail, hier matin, en arborant de flamboyants bermudas rouges, ceux-là même que le Jardin zoologique propose à la convoitise des vacanciers. Mais la direction ne l'entendait pas de cette oreille, aussi a-t-elle sans autre forme de procès invité les employés saisonniers à aller se rhabiller, indiquant aux plus récalcitrants le chemin de leur domicile.

Solidaires, tous les étudiants ont répliqué du tac au tac en quittant leurs lieux de travail peu après 11h30. Et là massés devant l'entrée du siège social, ils ont palabré en attendant de rencontrer le président du zoo, M. Normand Lacoste ainsi que... les représentants des médias. "Ca s'est fait d'une façon très spontanée, on a voulu poser un geste symbolique et démontrer à la direction qu'on était capable, nous aussi, de tenir notre bout", explique un de leurs porte-parole, Yan Duhamel.

La rencontre étudiants-direc-

tion, qui s'est déroulée peu après, n'a donné aucun résultat concret, chacune des deux parties restant sur ses positions initiales. "On nous a fait comprendre que si on choisissait de rester dehors, le zoo n'aurait aucun problème à nous remplacer, on a soulevé la menace d'un lock-out", enchaîne-t-il. Malgré tout, aucun n'a repris en après-midi le chemin du travail.

"Au début de la saison, les étudiants avaient abordé la question du port du bermuda, nous avons examiné la situation et décidé en fin de compte de ne pas agréer à leur demande", explique le président du zoo, M. Normand Lacoste. Des raisons de sécurité et d'esthétique justifiaient, selon lui, la position du Jardin zoologique.

"La Commission de santé et sécurité au travail considère que le bermuda n'est pas, comme le pantalon ou mieux encore la jupe, un vêtement sécuritaire. Et de notre côté, on voulait que les jeunes s'amènent ici avec des bermudas de toutes les couleurs, taillés à différentes grandeurs. On n'est pas contre le principe, d'ailleurs un comité a déjà été chargé d'élaborer un costume spécialement dessiné pour le zoo, qui comprendrait un bermuda", mentionne M. Lacoste.

Mais le président du zoo ne cache pas que le débrayage des jeunes l'a pris par surprise. "Avec 4,000 à 5,000 visiteurs, on s'est retrouvé dans l'embarras, il a fallu



photo Jeannot Petit

La direction du zoo a invité les jeunes employés saisonniers à aller se rhabiller. Au centre de la photo, leur porte-parole Yan Duhamel discutant avec la journaliste de La Voix de l'Est, Jacqueline de Bruycker.

utiliser nos ressources en mettant le personnel régulier, les cadres, à contribution, mais on a fonctionné au ralenti. C'est regrettable de telles situations, surtout qu'au lieu de déclencher un débrayage à brû-

le-pourpoint, les jeunes auraient pu acheminer leurs revendications par le biais d'un comité".

Mais pour cette saison, les jeux sont faits, le port du bermuda restera prohibé. D'autant que les jeu-

nes quitteront leur travail d'ici deux semaines pour retourner aux études. "Ca ne vaut pas la peine de tout chambarder à ce moment-ci de la saison", estime le président Lacoste.

Le marché immobilier de la revente se stabilise

Jacqueline de Bruycker

GRANBY

Quelque peu essoufflé par sa bonne tenue de route de l'année dernière, le marché immobilier de la revente affiche aujourd'hui plus de modération, alors qu'à Granby comme dans la plupart des villes québécoises le prix des maisons est resté inchangé au cours des derniers mois.

Selon l'Etude sur le prix des maisons au Canada publiée par la société immobilière Royal LePage, un bungalow individuel coûte actuellement à Granby \$62,000, exactement le même montant qu'en octobre 1987. Depuis juillet 1987, le prix de vente de ce bungalow n'a en fait augmenté que de 3.3%, ce qui est en deçà de la hausse de 5 à 10% enregistrée dans la majorité des régions de la province. L'écart qu'accuse Granby ne fait que se creuser un peu plus, confirmant sa position de lanterne rouge: c'est un des endroits au Québec où devenir propriétaire coûte encore le moins cher.

Echantillonnage

Pour réaliser son étude trimes-



Stable pour l'instant, le prix des maisons unifamiliales devrait augmenter d'ici le printemps.

photo d'archives

trielle, Royal LePage a retenu 47 villes et dans plus de la moitié d'entre elles, 30 plus exactement, le prix des maisons unifamiliales n'a pas augmenté de l'ombre d'un cent au cours des trois derniers mois. Le directeur général divisionnaire des Services immobiliers résidentiels, M. David Landry fournit plusieurs commentaires. La retenue des vendeurs n'est pas fortuite. "Le nombre de maisons en vente sur le marché ayant augmenté, les acheteurs prennent le temps de comparer les prix avant de se décider. Le nombre des logements à louer étant également à la hausse, il n'est plus nécessaire d'agir vite". Et il poursuit en no-

tant que les acheteurs d'une première maison semblent être moins nombreux. "Il se pourrait que la demande de ce groupe ait été satisfaite pour le moment".

C'est à Shawinigan-Sud que le prix d'un bungalow est le plus bas: à \$55,000, elle est la seule ville à se glisser au bas de l'échelle derrière Granby. A l'autre extrémité du tableau, Westmount est le quartier montréalais où il en coûte le plus cher pour se loger, \$800,000. Notre-Dame-de-Grâce occupe le second rang, mais bien loin derrière, puisqu'une résidence individuelle s'y détaille sur le marché en moyenne \$179,000. Le type d'habitation ciblé par Royal LePage

est un bungalow individuel avec trois chambres à coucher, une salle de bains et demie, un garage pour une auto, un sous-sol pleine hauteur. Mais il ne comprend pas de salle de jeux, ni foyer, ni appareils électroménagers. Sa superficie est de 1,200 pieds carrés excluant le garage et il perche sur un terrain de 5,500 pieds carrés.

L'étude s'attarde également à d'autres catégories de logement, mais là aussi, les prix n'ont pas ou à peu près pas changé au cours des trois derniers mois. Une maison à deux étages, de catégorie standard coûte toujours le même montant, \$95,000 à Granby. En version luxe, le prix est, lui aussi, resté le même, \$110,000. Mais en l'espace d'un an, ces propriétés ont respectivement enregistré des hausses de 11.7% et de 15.7% et cette fois, Granby n'est pas en queue de peloton.

Enfin, l'étude apporte au niveau local une nouvelle donnée, en indiquant qu'un appartement en copropriété, de catégorie standard se vend comme en avril dernier \$115,000.

Rattrapage

"Le prix des maisons va dès cet automne reprendre sa progres-

sion, d'autant plus facilement que Granby a pas mal de rattrapage à faire. Depuis 1977 d'ailleurs, les montants sont d'année en année en hausse. Contrairement à d'autres villes du Québec, la récession n'a que très peu affecté le marché local de la revente des maisons", indique M. Peter Reindler, directeur de Royal LePage à Granby.

Il table sur l'ouverture prochaine de l'usine Hyundai à Bromont pour prévoir une reprise vigoureuse du marché immobilier de la revente dès cet automne ou au plus tard le printemps prochain. "L'effervescence économique que connaît toute la région ne peut que nous amener tôt ou tard un flot de nouveaux arrivants".

LE SOURIRE MATINAL

Parmi les plus belles choses qui s'envolent, le papillon vient en second, juste après l'argent.

GUY L. BUSSIERE
PHARMACIE
Livraison
Galerias de Granby

L15319

Les travaux pour l'amélioration de l'eau au réservoir Lemieux coûteront \$2 millions

GRANBY



Benoit Lapierre

Il en coûtera probablement plus de \$2 millions à la Ville de Granby pour effectuer tous les travaux qui permettront d'améliorer la qualité de l'eau

de la réserve Lemieux, au sud-est du lac Boivin.

Lors de l'assemblée de lundi, le conseiller responsable du dossier de l'eau, M. Jean-Rock Gince, a déposé un avis de motion d'un règlement d'emprunt de \$1,5 million, qui couvrira la première phase des travaux. La mise en chantier débuterait dès cet automne, prévoit-on à la ville de Granby.

L'installation d'équipements sophistiqués devrait coûter quelque \$1,090,000. Toutefois, le coût total prévu au règlement englobe les frais incidents (20% du total) et une somme réservée aux imprévus (15%).

L'avis de motion de M. Gince a incité le conseil municipal à abroger sur le champ un autre règlement d'emprunt de \$600,000 qui avait été adopté le 2 mai, toujours dans le but d'améliorer les installations du réservoir où la centrale de traitement puise son eau brute.

Modifications

Les travaux que la Ville s'apprête à effectuer au réservoir Lemieux résultent d'une étude préliminaire menée en 1986 par la firme d'ingénieurs consultants Dumas, Tremblay, Lasalle, et portant sur la meilleure façon d'améliorer la qualité de l'eau du réservoir, laquelle subit déjà un pré-

traitement à la chaux.

Cette étude avait démontré qu'il était notamment nécessaire d'installer des aérateurs à la sortie du réservoir et de nouvelles conduites pour mieux distribuer l'eau qui y pénètre, et que le tout coûterait environ \$1,260,000.

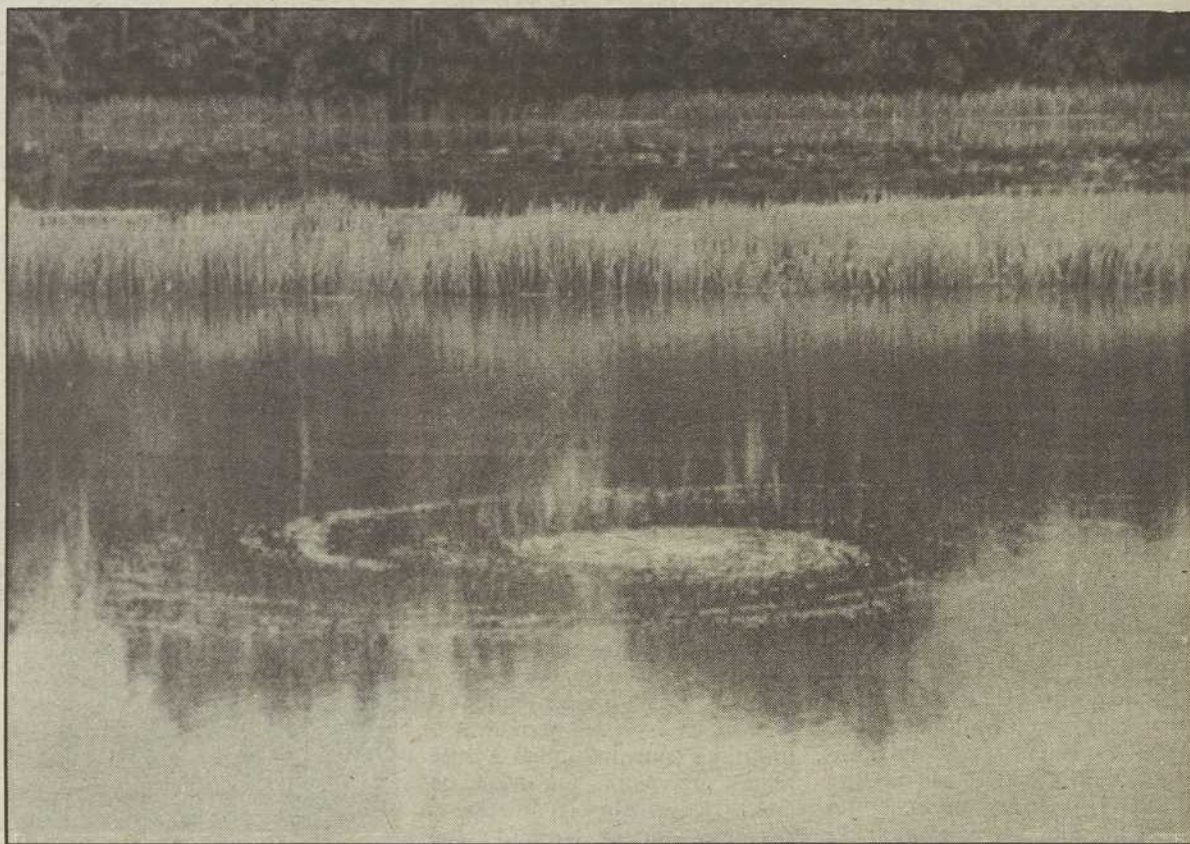
Aérateurs à jet

Toutefois, une analyse plus poussée menée en avril 1988 a permis de conclure qu'il fallait aussi équiper d'aérateurs l'entrée du réservoir. Il fallait donc ajouter \$440,000 à une facture qui, en deux ans, avait grimpé à \$1,440,000, ce qui faisait au total près de \$1,8 million.

La différence de coût entre ce montant et celui qu'avait prévu la Ville dans son premier règlement d'emprunt est importante. Mais elle s'explique par le fait que Granby a opté pour l'achat des nouveaux aérateurs à jet récemment mis au point à l'Université Laval et à l'Université de Montréal. Ils seraient, dit-on, aussi dispendieux qu'efficaces. "Ces aérateurs ne sont utilisés nulle part ailleurs. Nous serons les premiers", a expliqué hier le directeur des services techniques de la ville, M. Serge Robert.

Du coup, les évaluations des coûts faites au printemps ne tenaient plus. Tant qu'à reprendre les calculs, l'administration municipale a simplement décidé d'en faire un peu plus cette année. Si le règlement d'emprunt de \$1,5 million est adopté le 6 septembre, on ira immédiatement en appel d'offres: les aérateurs et la chambre de mélange (\$760,000), les trois conduites de distribution (\$200,000) et les bâtiments de services (\$130,000) pourraient être en place dès la mi-décembre.

"Ces travaux vont permettre d'améliorer énormément la qua-



Un aérateur est déjà en fonction dans la réserve Lemieux. D'autres, plus sophistiqués, s'ajouteront probablement à l'automne.

photo archives

lité de l'eau brute (élimination des algues et du manganèse), ce qui réduira d'autant la quantité de produits chimiques utilisés dans le traitement de l'eau", de dire Serge Robert. Il précise qu'actuelle-

ment, l'eau du réservoir ne cesse de se dégrader parce que le traitement à la chaux n'a d'effet que dans un mince couloir, au centre du bassin.

D'autres travaux, dont la cons-

truction d'un silo pour la chaux, sont aussi prévus dans le cas du réservoir Lemieux. La facture totale excédera les \$2 millions, ce qui n'était pas prévu au programme triennal d'immobilisations.

Construction: retour à la normale

Benoit Lapierre

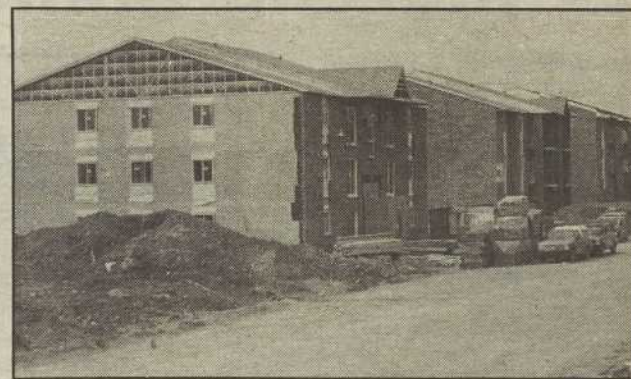
GRANBY

Le rythme de croissance effrénée qu'a connu le secteur de la construction tout au long de 1987 ne s'est pas maintenu en 1988.

Les statistiques compilées par le service de construction et zonage de la ville de Granby pour les six premiers mois de l'année le dé-

La construction a repris un rythme plus normal cette année, y compris dans le secteur multifamilial.

photo d'archives



AGENDA

Aujourd'hui

Soirée de bingo des Chevaliers de Colomb de Granby, au sous-sol de l'église Notre-Dame, à 19h15.

Voyage au Théâtre d'été "Les anges cornus" au Palace de Granby, le départ se fera à 19h30 au stationnement de l'église Ste-Thérèse de Cowansville. Pour inf. et réservations: 154, Principale au local de l'Age d'Or de Cowansville ou tél. 263-7470.

A venir

Soirée d'animation avec Brigitte Leboeuf de Montréal au Café d'accueil chrétien situé au 24 St-Antoine sud à Granby, sa-

medi le 6 août à 20h00.

Soirée de danse (soirée des Tabliers), samedi le 6 août au Club Amitiés Nouvelles à la salle Légion Canadienne, 172, rue Court à Granby.

Samedi le 6 août, à 20h30, grande danse, au Centre du 3e age, 421, rue Hôtel de Ville à Farnham. Orchestre, goûter, Prix de présence.

Club d'Age d'Or Princesse, samedi le 6 août, danse sociale au Centre Laurio Racine à 20h00.

Samedi le 6 août, à 20h30, danse sociale au club d'Age d'Or de Granby.

Soirée de danse du club de l'Age d'Or de Marieville, samedi le 6 août, au Centre Récréatif, 400, Dr Poulin. Orchestre: Le Duo Tempo, chant, goûter, prix

de présence.

Le club d'Age d'Or Princesse organise les voyages suivants pour la Floride: En avion, du 14 nov. au 5 déc. \$878.00 occ. double, taxes et frais de service inclus. En autocar du 25 nov. au 15 déc. \$899.00 plus taxes. Inf: 378-5746.

Le Centre des Loisirs Notre-Dame des Erables de Ste-Anne-de-la-Rochelle tient un week-end plein air samedi et dimanche les 6 et 7 août, sur le terrain des loisirs. Les activités débutent à midi samedi, souper au spaghetti de 17h00 à 19h30, dimanche dîner au spaghetti de 11h30 à 13h30. S'il pleut, reporté à la semaine suivante.

montrent: la valeur totale des 608 permis délivrés au 30 juin s'établit à \$23,9 millions, un chiffre qui perd de son éclat si on le compare aux \$48,5 millions et aux 689 permis de la première moitié de l'exceptionnelle année 1987 (\$68,2 millions investis et 1,380 permis délivrés comparativement à \$39 millions et 1,228 permis en 1986).

Mais c'est quand même très bien: 1988 pourrait même s'avérer la seconde meilleure année à Granby au chapitre des investissements dans la construction. Jusqu'ici, la performance surpasse celle enregistrée à pareille date en 1986 (\$17,4 millions), année qui détient toujours tous les records n'eut été du boum de 1987.

Sur les 608 permis accordés depuis le 1er janvier, 164 concernent des projets qui se traduiront par l'ajout de 385 logements, dont 120

résidences unifamiliales et 37 immeubles multifamiliaux (256 logements), pour une valeur totale de \$15 millions. Viennent ensuite le secteur commercial, (29 permis, \$2,6 millions), industriel (six permis, \$2 millions) et institutionnel (cinq permis, \$472,484).

Lorsque le conseil municipal s'est penché sur ces statistiques lundi soir, le conseiller responsable du dossier du développement urbain, M. Roger Auger, a fait remarquer qu'au niveau de la valeur totale des permis, il suffirait de la mise en chantier d'un seul projet — celui de l'agrandissement des Galeries de Granby évalué à \$30 millions — pour que l'année 1988 s'approprie l'un des records enlevés par 1987. Incidemment, M. Auger semble conserver un mince espoir de voir ce dossier débloquer à l'automne.

Enfouissement des boues: les tests se poursuivent

Benoît Lapierre

GRANBY

Toutes les boues qui sont sorties de l'usine d'épuration dans la journée de lundi ont pris le chemin du site d'enfouissement de la compagnie Roland Thibault inc. à Ste-Cécile-de-Milton.

C'est ce que le maire Mario Girard a mentionné durant l'assemblée du conseil au moment où les élus discutaient du dossier. En fait, la quantité de boues expédiées aux sites de Milton et St-Valérien pourrait fluctuer de cette façon durant encore trois semaines, c'est-à-dire tant que dureront les tests de stabilisation chimique et de compostage des boues effectués à la firme Roland Thibault. C'est ainsi qu'hier, comme l'a indiqué le surintendant de l'usine d'épuration, M. André Charbonneau, le site de Milton n'a reçu que deux conteneurs de 15 tonnes chacun: deux autres ont pris le chemin du site de St-Valérien. "Lundi, la compagnie Thibault nous avait demandé de lui envoyer deux conteneurs supplémentaires pour lui permettre de poursuivre ses expériences", a précisé M. Charbonneau.

En ce qui a trait à l'enfouissement des boues, les règles du jeu ont changé radicalement à la fin du mois de juin lorsque le ministère de l'Environnement, réagissant à des plaintes au sujet des

odeurs, a interdit à la compagnie Roland Thibault de recevoir plus de 40 tonnes de boues provenant de l'usine de Granby, ce qui était le cas depuis la fin de 1987. La firme ne disposait pas de la quantité de déchets solides nécessaire pour enfouir sans problème plus de 40 tonnes de boues (il faut six tonnes de déchets solides pour chaque tonne de déchets liquides).

Un comité se penchera sur le dépérissement du lac Boivin

Benoît Lapierre

GRANBY

Le conseil municipal a mis sur pied lundi un sous-comité d'étude qui se penchera sur le cas du lac Boivin, un plan d'eau que plusieurs considèrent menacé de dépérissement.

Les élus ont pris cette décision à la suite d'une suggestion formulée par M. Gérard Scott, président fondateur du Comité pour l'aménagement du lac Boivin.

M. Scott avait fait parvenir au conseil une lettre dans laquelle il avise les autorités municipales que des actions doivent immédiatement être entreprises pour stopper l'atrophie du lac.

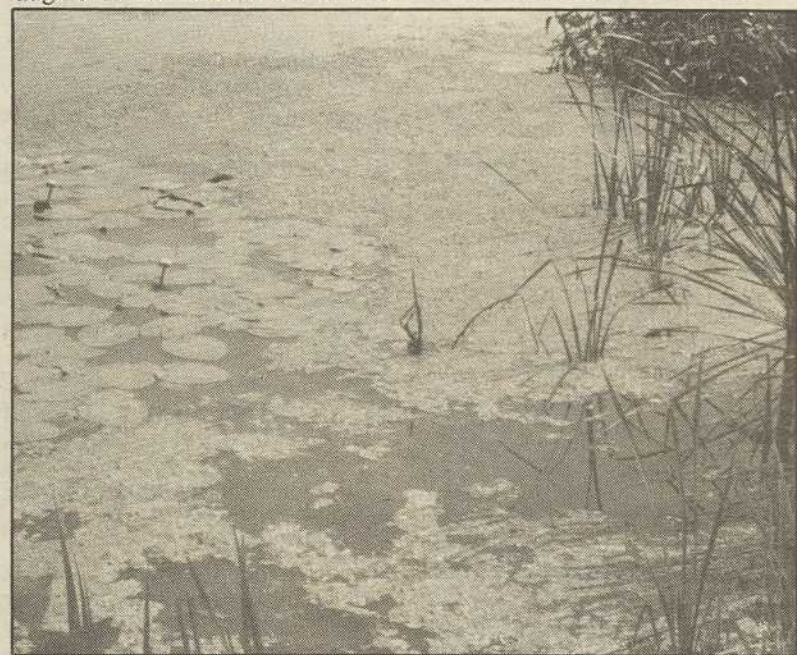
Pour se débarrasser de l'excédent, environ 60 autres tonnes à l'époque, on a donc dû faire appel temporairement à un site d'enfouissement situé à Magog. La semaine dernière, des tests menés à St-Valérien ont démontré que le site d'enfouissement de cette localité avait la capacité de recevoir les boues excédentaires de l'usine de Granby.

M. Charbonneau croit qu'une fois les nouvelles techniques d'enfouissement et de récupération des boues seront au point à Ste-Cécile-de-Milton, le site pourra s'occuper quotidiennement de 60 tonnes de boues. Le surplus pourra être transporté à St-Valérien.

Présentement, l'usine de Granby ne produit qu'entre 60 et 75 tonnes de boues par jour, notamment parce que le degré de déshydratation des boues a pu être augmenté récemment. Pour s'en

débarasser, il lui en coûtait auparavant \$220 du conteneur de 15 tonnes. Or, on estime que la facture passera à plus de \$320 après le début de l'application des nouvelles méthodes à Ste-Cécile-de-Milton.

A St-Valérien, le tarif a été fixé à \$330 du conteneur et à Magog, il était de \$375. La Ville de Granby exige une compensation monétaire du gouvernement pour tous les frais supplémentaires encourus depuis la crise de juin.



C'est à la suggestion de M. Gérard Scott que la Ville a décidé de former un sous-comité pour étudier le problème du dépérissement du lac Boivin. photo Michel Paquette

Plan

Il propose l'élaboration d'un plan correctif quinquennal une fois complété les travaux du comité sur lequel il siègera en compagnie de M. Mario Fortin, directeur du Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin, du conseiller responsable du CINLB, M. Serges Ruel, et des représentants des quartiers baignés par le lac, MM. Roger Auger (district 2) et Robert Healy (district 1).

"M. Scott n'a fait que rappeler une préoccupation qu'avait déjà ce conseil-ci" a laissé entendre le maire au moment où il annonçait la composition du sous-comité.

Boucherie Robert Enr.

210 Foch, Granby, 378-3578

Spécialités:

- Charbonnades
- Fondue chinoise
- Brochettes
- Tournedos
- Sauce spaghetti
- Produits maison

Fesse de jambon
toupie désossée

238\$ / lb

Cubes de boeuf
à bouillir

extra maigre boeuf cat. A1

268\$ / lb

Centre de jambon
toupie

268\$ / lb

Fondue chinoise
au boeuf cat. A1

498\$ / lb

Jambon cuit
Forêt Noire

428\$ / lb

Côtes levées
de porc ("spare ribs")

228\$ / lb

Egg rolls
roulée aux oeufs

.39¢ ch.

Cretons frais
en vrac

258\$ / lb

Boeuf haché
mi-maigre

188\$ / lb

Saucisson de Bologne
rég. ou ciré

148\$ / lb

Fromage
Ti-lait

398\$ / lb

La congélation

Longe de porc complète

Environ 15 lb

208\$ / lb

Spéciaux en vigueur jusqu'au 6 août '88 L15179

Tout pour la décoration

Rideaux

Stores

Peinture

Cadres

Tapisserie

Couvre-lits et ensembles de douillettes

Profitez dès maintenant de notre service de décoration à domicile: 378-7770

- * LA SEULE PLACE A GRANBY AVEC AUTANT DE SERVICE ET DE CHOIX de draperies, couvre-lits et ensembles de douillettes dans tous les styles, toutes les couleurs et à tous les prix.
- * Choix de 1200 modèles de tapisserie en magasin.
- * En plus, 300 catalogues à consulter à votre rythme.
- * Très vaste assortiment de coloris de peinture Laurentide.
- * Stores verticaux, horizontaux, plissés et autres.
- * Accessoires de salle de bain et cadres pour agrémenter votre décor.

le GÉANT de la TAPISSERIE
le GÉANT de la DRAPERIE



49, rue Evangéline, Granby



La justice plus accessible grâce à la Cour du Québec

Richard Gosselin
GRANBY

Sans tambour ni trompette, avec malgré tout quelques notes discordantes, la Cour du Québec a vu le jour, le 17 juin dernier.

Si la sanction de la nouvelle loi 10, qui crée une entité regroupant les tribunaux québécois, a été donnée discrètement, c'est que la loi elle-même n'est pas encore entrée en vigueur.

"Il reste des ajustements administratifs à régler auparavant, a laissé entendre la porte-parole du ministère de la Justice, Mme Anne Lebel. Aucune date n'a encore été déterminée pour son entrée en vigueur."

La Cour du Québec gèrera les travaux de la cour provinciale, de la cour des sessions de la paix, du Tribunal de la jeunesse et du Tribunal de l'expropriation.

La cour supérieure n'est pas touchée par la refonte, puisque la nomination de ses juges relève du gouvernement fédéral.

Pas plus de juges

Bien que le nombre de juges siégeant déjà à l'intérieur de ces différentes juridictions ne sera pas

augmenté (ils sont 279), le principe instauré par la création de la Cour du Québec favorisera leur mobilité et, de là, rendra la justice plus accessible et plus expéditive au chapitre des délais, explique Mme Lebel.

Autrefois autonomes dans leur fonctionnement, les quatre juridictions touchées relèveront dorénavant d'une même administration composée d'un juge en chef, de deux juges en chef associés et de sept adjoints.

Le simple citoyen devrait "digérer" assez aisément la nouvelle loi qui, dans les faits, n'entraînera pas de changement majeur dans sa vie. Par contre, pour le Barreau du Québec et la Conférence des juges, il en va autrement.

Président de la Conférence des juges du Québec, le juge Jean-Marc Tremblay regrette que la loi 10 ait été adoptée presque sans consultation avec la magistrature.

"Nous avons été consultés pour l'avant-projet seulement. Depuis, aucune autre rencontre n'a eu lieu, même si nous avions formulé quelques points d'irritation."

Au nombre de ceux-ci, le magistrat qualifie d'ingérence dans le travail judiciaire le fait que le juge en chef devra faire rapport au gouvernement du nombre de causes prises en délibéré et du nombre

de jugements rendus, par exemple.

Par contre, le juge Tremblay estime heureux le changement qui donne à un comité indépendant, au détriment du Conseil du Trésor, le mandat de statuer sur les salaires et avantages sociaux des juges.

Le conseil d'administration de la Conférence des juges se réunira le 12 août et formulera ses recommandations à ses membres, même si, en principe, il n'y a rien à faire pour modifier la loi déjà adoptée.

Pour le bâtonnier du Québec, qui formule ses commentaires à titre personnel, la loi 10 illustre l'assujettissement du pouvoir judiciaire au pouvoir exécutif.

"C'est bien sûr un pas vers l'avant, mais on reste sur notre appétit, note Me Guy Gilbert. Le gouvernement n'est pas prêt à consacrer l'indépendance judiciaire."

Craignant l'ingérence politique dans les affaires de la cour, Me Gilbert reconnaît tout de même que la nouvelle loi apportera plus d'efficacité à l'appareil judiciaire, malgré l'alourdissement du système qu'engendrera un niveau de "fonctionnarisation" plus élevé.

Fontaine gardé derrière les barreaux

Richard Gosselin
COWANSVILLE

Accusé d'avoir tenté de tuer un policier de Bedford, André Fontaine devra patienter derrière les barreaux jusqu'au 9 août, date de la suite de l'audition de la requête en détention présentée contre lui par la Couronne.

Un seul policier a été entendu hier matin par le juge Claude Léveillé, qui présidait les travaux de la cour des sessions de la paix de Cowansville.

Altercation

Jeune homme âgé dans la vingtaine, André Fontaine a écouté de son siège, aux côtés de son procureur Me Daniel Lavallée, l'enquêteur de la Sûreté du Québec raconter au magistrat le déroulement de l'incident qui l'a opposé, dimanche soir, à l'agent Richard Laflamme.

Le policier de la Sûreté municipale était alors intervenu pour maîtriser un individu qui s'en prenait aux automobilistes circulant dans le centre-ville.

Une altercation s'ensuivit, sur le balcon du logement de Fontaine qui aurait enlevé le revolver au policier pour le lui braquer au visage. Quand le renfort est arrivé, le forcené a été rapidement maîtrisé, devant une centaine de curieux.

Signes de tête

Le témoin a relaté que Fontaine, lors de son transport aux cellules, aurait promis de "piquer" les policiers dès qu'il serait libéré. L'accusé, qui n'a pas témoigné, a carrément réfuté ces allégations par de larges signes de tête.

Le 9 août, Fontaine est attendu devant le même tribunal pour son procès relatif à une autre inculpation de tentative de meurtre sur le chef de police de Bedford. Cette inculpation date de février dernier.

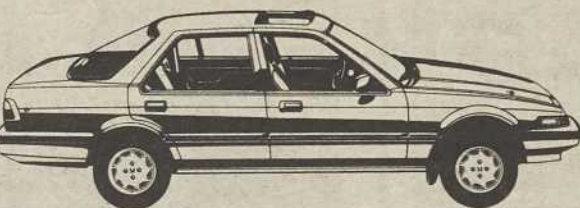
Le juge Léveillé a ajourné à cette date la suite de de l'audition de la requête en détention, de façon à ce que la défense puisse apporter ses preuves visant la libération temporaire de l'accusé André Fontaine.

BROME HONDA

Division Brome auto inc.

Le tout nouveau PLAN DE LOCATION SPECTACULAIRE

Maintenant vous pouvez avoir VOTRE Honda



Honda Accord EXi 1988
4 portes, 5 vitesses

Le plus bas tarif de location
jamais vu sur
TOUS les modèles Honda

pour seulement

357\$

* par mois

* Location 48 mois, taxes en sus.
Sujet à approbation du crédit.

Voir René, Roger ou Jean pour
de plus amples détails



1054 Chemin Knowlton (route 104) West Brome 263-1289

L15420



VINYTEK INC.

Spécialité:

Revêtement de vinyle ou d'aluminium

Faites affaires avec un expert!

378-2080

Serge Blanchette
Propriétaire

L-14399



Spéciaux retour de vacances

ouverture à 8 h

- * Air climatisé
- * Ventilation double
- * Personnel qualifié

Pour un bronzage parfait

Via soleil vous offre son super spécial d'été

- * Bronzage à volonté pendant 1 mois dans lit régulier 25\$
- * Frais supplémentaires par séance pour lit super 1\$
- * lit super-ultra 2\$
- * Turbo 2\$

L-14287

110 St-Charles Sud, Granby
375-2211 (près du Woolco, face au Pétro-Canada)

Des moustiquaires invitants pour les voleurs

Richard Gosselin

GRANBY

Depuis samedi soir, pas moins de 14 résidents de Granby ont eu la désagréable surprise de voir leurs économies et leurs bijoux disparaître aux mains de cambrioleurs audacieux.

A cette époque-ci de l'année, pas besoin de briser un carreau pour voler: le truc à la mode consiste à découper le moustiquaire, ou plus simplement, à l'ouvrir, étirer un bras et s'emparer de l'objet convoité. Quelques secondes suffisent, de nuit comme de jour.

"Je vous garantis qu'il faut être "sans-dessein" pour se laisser faire de la sorte", a déploré Mme Juliette Harbec, une des victimes, qui a reçu de la visite inopportune au cours des derniers jours.

Les voleurs se sont introduits chez elle par une petite fenêtre laissée ouverte, avec un moustiquaire pour seule mesure de protection... contre les insectes, à huit pieds du sol.

Première expérience

Mme Juliette Harbec s'est fait voler des bijoux d'une valeur sen-

timentale inestimable, et son chèque pension de vieillesse. C'était sa première expérience du genre depuis les 55 ans qu'elle habite sa maison de la rue Paré.

"Je n'aurais jamais cru que cela pouvait m'arriver. Cela fait mal au coeur. Aujourd'hui, j'ai appris ma leçon: même en plein jour, je tiens les portes et fenêtres verrouillées."

D'autres dormaient

Mme Harbec était absente de son domicile au moment du vol. Une demi-douzaine d'autres victimes étaient pourtant chez elles quand les cambrioleurs se sont infiltrés dans la maison, profitant de leur sommeil.

La police ne rapporte cependant aucun cas où le voleur est arrivé nez à nez avec le propriétaire.

La surveillance de certains citoyens et la vigilance des policiers a permis l'arrestation, samedi soir, de l'un des malfaiteurs et hier, de deux autres qui se retrouveront devant la cour sous peu.

A la Sûreté municipale, on est toutefois persuadé que d'autres voleurs courent les rues, n'attendant pour agir que le moment propice et un moustiquaire invitant.

Mme Juliette Harbec pointe du doigt la fenêtre par laquelle se sont récemment infiltrés chez elle d'audacieux cambrioleurs.

photo Jeannot Petit



Marcel Cabana
assurances inc.

Marcel Cabana jr., c. d'a. ass.
(Mme) Claud Cabana, c. d'a. ass.
(Mme) Élise Cabana, c. d'a. ass.

135, rue St-Jacques
Granby

Bur: 372-6832
rés: 372-5090

L20649

OUVERTURE

Profitez de nos spéciaux

Ensembles de jogging (ouaté)
Très grand choix de plantes artificielles
pots suspendues, rosiers, etc.

317, Principale, Granby

Gros et détail

L15516

Fenêtres LIFAR inc.

- Commercial
- Résidentiel
- Industriel
- Serres



Jacques Auger



576 St-Charles Sud, Granby, 375-6585

L-20647

FILET de PERCHAUDE

549 lb
où ça?
chez

Marché Lauzière

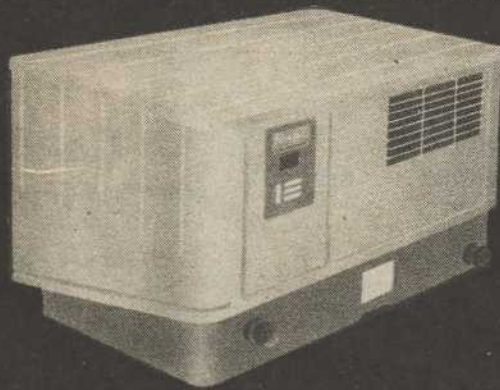
épicerie - licencié
125 Dérégion,
Granby

372-8101

facile L14480

CBR
TECHNOLOGIES

La thermopompe
chauffe-piscine
à technologie digitale



PROFITEZ DES PLAISIRS DE L'ÉTÉ
avec la thermopompe la plus silencieuse
et la plus perfectionnée sur le marché
grâce à son circuit de contrôle
entièrement informatisé

Tempi
2 • 0 • 0 • 0

... PAR DES EXPERTS

Achetez votre thermopompe à un endroit où
vous pouvez obtenir du **SERVICE APRES-VENTE**
... Le Prohon est tout désigné!

Le Prohon
Yves Sauvé
représentant

Réfrigération

Climatisation

6171, boul. Bourque
Rock Forest
(819) 864-4255

215, rue St-Charles Sud
Granby
378-1500

L-15107

Je suis une boutique de haute gamme qui ouvrira bientôt ses portes au 135 Principale à Granby.

**"Attendez-moi pour vos achats d'automne"
J'ai toute une collection à vous présenter**

Vous ne regretterez pas de m'avoir attendue...

A bientôt

Les besoins du Centre hospitalier de Granby comblés grâce à la collecte de sang du maire

Daniel Paquette

GRANBY

Les 1,500 unités de sang que recolt la Croix-Rouge lors de la collecte de sang du maire de Granby, permettent de répondre aux besoins du Centre hospitalier de Granby.

Selon une expression du maire Mario Girard, les dons de sang des citoyens de Granby sont en quelque sorte de "l'altruisme égoïste" puisqu'ils équivalent aux besoins de la population.

Pendant la période 1987-88, le Centre hospitalier a eu besoin de 1,079 unités de globules rouges, 52 unités de concentré plaquettaire, 66 unités de cryo-précipité et 56 unités de plasma.

Les globules rouges servent dans les cas d'anémie lorsqu'il y a perte de sang ou à la suite de traitement de chimio-thérapie, par exemple. Les concentrés plaquettaires sont utilisés comme coagulant

lors d'hémorragie alors que le cryo-précipité, un autre facteur de coagulation, est surtout utile aux hémophiles. Quant au plasma, il bénéficie aux grands brûlés et aux personnes souffrant de pertes de protéines.

Ce sont là quatre des 17 sous-produits que la Croix-Rouge peut tirer des unités de sang provenant des dons de la population. Avec chaque unité de sang, il est parfois possible de produire plusieurs sous-produits. Cependant, la production de globules rouges ou de plasma nécessite presque l'utilisation totale d'une unité de sang.

La prochaine collecte de sang du maire de Granby aura lieu les lundi et mardi 15 et 16 août, à la salle du Club de l'âge d'or au 405 rue York. Elle sera organisée par le club Optimiste.

L'an dernier, la collecte de sang du maire de Granby a permis de recueillir 1,534 unités de sang. L'objectif demeure le même cette année. Cependant, René Gagné,

président du club Optimiste aimait bien égaler le record de la clinique des Expos de Montréal de 1,800 unités.

Le maire incite fortement la population à poser un geste de solidarité en participant à la collecte. Un service de transport sera disponible aux donateurs qui n'en ont pas et la police se fera tolérante dans le secteur en ce qui a trait au stationnement, promet le maire.

De son côté, M. Claudel Dumont, président de la campagne 1988 a joint sa voix à celle de Mme Réjeanne Bernier, représentante locale de la Croix-Rouge, pour inviter les gens à poser ce geste humanitaire. Mme Bernier insiste pour dire qu'il n'y a aucun danger à donner du sang, puisque chaque aiguille ne sert qu'une seule fois.

Elle souligne que la probabilité pour une personne de bénéficier d'au moins une transfusion sanguine au cours de sa vie et avant 72 ans, est de 97,6%.



Réjeanne Bernier, représentante de la Croix-Rouge à Granby et le maire Mario Girard.
photo Michel Paquette

Dystrophie musculaire: l'argent recueilli lors des téléthons permet de faire avancer la recherche

Daniel Paquette

GRANBY

Le téléthon de la dystrophie musculaire a récolté en 1987 près de \$1,4 million, soit l'équivalent de ce qui a été versé aux chercheurs Worton de Toronto et Caparti de Montréal au cours des dernières années pour leurs recherches sur la dystrophie musculaire de Duchenne.

Cette maladie est l'une des formes les plus sévères parmi les 12 dystrophies musculaires. Celles-ci se définissent par la faiblesse et la dégénérescence des muscles pouvant entraîner la paralysie. Toutes sont évolutives et limitent par conséquent l'espérance de vie.

Une grande part des sommes

amassées est allouée aux recherches sur ces diverses maladies. Si aucun remède n'a été trouvé jusqu'à présent, la recherche avance et produit des résultats.

Ainsi, en 1986, les chercheurs localisaient le gène responsable de la dystrophie musculaire de Duchenne qui touche un enfant mâle sur 3,000. L'année suivante, ils ont identifié le produit protéinique du gène, la dystrophine. Ce produit est manquant chez les personnes atteintes de cette maladie. En mai 88, la recherche a permis de localiser la protéine et de spécifier son rôle. Maintenant, les chercheurs tentent de déterminer combien de dystrophine est nécessaire pour passer à côté de la maladie. Ainsi, croient-ils être en me-

sure de soigner les malheureux enfants.

Cette année, le téléthon aura lieu pour la 19e année consécutive pendant la fin de semaine du travail, les 4 et 5 septembre. Pour la cinquième année consécutive, l'artiste Michel Louvain agira à titre de président de la campagne et d'hôte du téléthon télédiffusé sur les ondes de Radio-Québec.

L'an dernier, l'Estrie a donné \$50,000 marquant une augmentation de \$8,000 sur l'année précédente alors que les responsables accumulaient \$42,000 pour la région. Selon Mme Denise Crépin, directrice pour la province de Québec, l'objectif pour 1988 est de un dollar de plus que l'an dernier, refusant de fixer un montant précis.

Plus d'un million d'élèves en classe

MONTREAL (PC)

Dans quatre à cinq semaines, ils seront près d'un million et demi de tous âges à monter dans les autobus jaunes, dans le métro, sac de cuir au dos, calculatrice en poche, les crayons aiguisés et les cahiers pas encore raturés.

Selon les prévisions du ministère de l'Éducation, en 1988-89, ils seront 1,027,900 dans les écoles primaires et secondaires publiques et environ 100,000 au

même niveau, dans le secteur privé.

De ce nombre, 558,800 élèves se rendront dans les écoles primaires publiques. Aussi, 83,000 iront en maternelle à l'âge de 5 ans.

Dans les polyvalentes, ils seront environ 386,000 à arpenter les longs couloirs et les rangées de cases numérotées. Au secteur professionnel, ils ne seront plus que 26,400, contre 359,600 au secondaire général, qui mène théoriquement au collégial.

SURVOL

Interculture Canada recrute

Interculture Canada lance une campagne de recrutement auprès des jeunes âgés entre 15 et 18 ans qui désirent étudier à l'étranger pendant un an. Depuis dix ans, cet organisme d'échanges interculturels envoie des groupes dans 30 pays à travers le monde. Les destinations privilégiées cette année encore seront l'Australie, la Nouvelle Zélande, Le Japon et le Brésil. Les départs auront lieu entre janvier et mars 1989 selon le pays choisi; les jeunes intéressés doivent s'inscrire avant le 25 septembre prochain à: Interculture Canada, 59 rue Saint-Jacques, suite 700, Montréal Québec, H2Y 1K9. 1-800-361-1879.

Retrouvailles des Fermières de Saint-Césaire

Le Cercle des fermières de Saint-Césaire célébrera son 50e anniversaire lors d'une soirée de retrouvailles le 25 septembre prochain. L'invitation s'adresse à toutes celles qui ont participé aux réalisations de cet organisme depuis sa fondation. Prière de communiquer le plus tôt possible à CP 111 Saint-Césaire, Qué. J0L 1T0. Tél. 469-2565 ou 469-4810.



René Dubois officiellement engagé dans la lutte

M. René Dubois a confirmé, hier, à l'occasion d'une conférence de presse, son intention de briguer les suffrages du Parti conservateur dans Shefford à l'occasion de la prochaine convention. Déjà Mmes Liette Perreault, Danielle Côté et M. Léonce Boulanger ont indiqué qu'ils seraient, eux aussi, de la lutte à l'investiture. Agé de 42 ans, ce résident de Marieville à l'emploi de la compagnie de Construction ASF est un militant conservateur de longue date, mais il en sera à sa première expérience en politique active.

photo Jeannot Petit

Les lois de la pesanteur, difficile retour aux années 70

Françoise Boutin

MARIEVILLE

Un jour ou l'autre, Français et Québécois arriveront bien à s'entendre. C'est en tout cas ce qu'on espère en assistant à la pièce de théâtre "Les lois de la pesanteur", présentée au théâtre Molson, à Marieville.

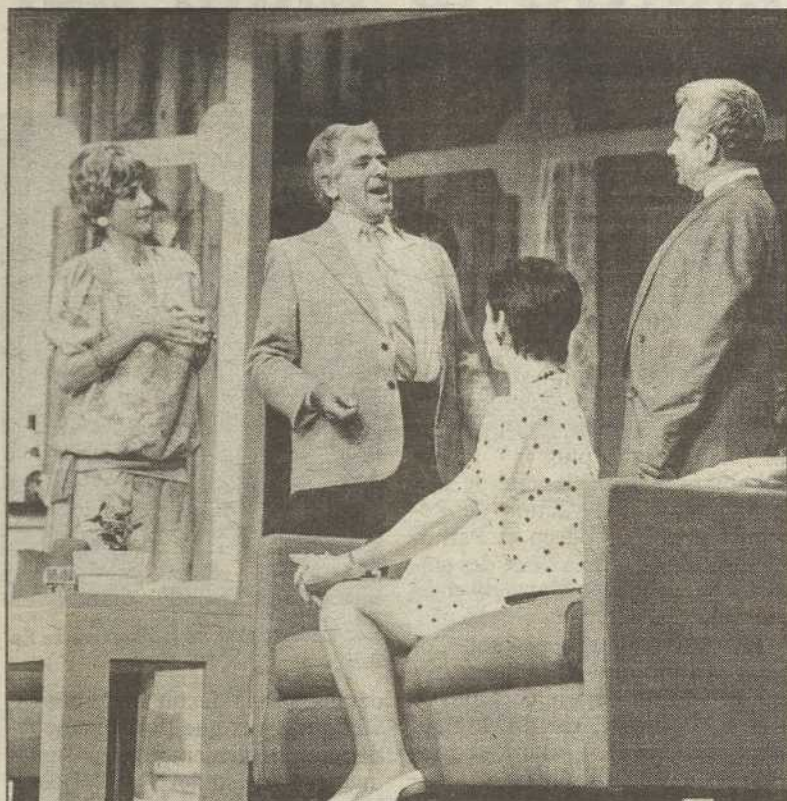
Écrite il y a plus de dix ans par Marc Favreau, la pièce met en relief l'animosité entre ces deux cousins germains qui, à ce moment-là, avaient peine à se supporter malgré leurs efforts réciproques. Le choc culturel a déjà été très grand, et parfois comique.

"C'est curieux, explique Lionel Villeneuve qui joue le rôle principal, comment en dix ans, un phénomène sociologique peut évoluer".

Voilà donc que cet industriel français, marié à une jeune Italienne, décide de venir s'installer au Québec. Son ami beauceron, un parvenu ignorant, incarné par Lionel Villeneuve, le reçoit à bras ouverts, naïvement.

Hautains, les Européens en prennent pour leur argent. Le Québécois leur offre du vin sucré "L'oiseau bleu". Et puis, les cheveux leur dressent sur la tête chaque fois qu'ils entendent les jurons québécois, les remarques racistes, les anglicismes et les régionalismes.

De leur côté, les spectateurs rient jaune. Les farces ne sont pas faciles à avaler. Décidément, le propos véhiculé a vieilli. "La distribution est bonne mais le contenu de la pièce est très ordinaire", commentent Jacqueline Tessier et Monique Langlois, deux Granbyennes désabusées, qui ont



Le couple québécois formé de Michelle Léger et Lionel Villeneuve donne la réplique au couple français composé de Denyse Chartier et François Cartier.

bien hâte de revoir certains auteurs classiques remonter sur les planches.

Pour les acteurs, face à un public qui n'est pas dupe, la situation est encore plus dure. "On se rend alors compte que rien n'est jamais acquis, que c'est un éternel recommencement. En de pareil moment, il faut être d'une générosité sans faille et continuer d'y croire. Ce qui n'est pas toujours facile", commente M. Villeneuve.

A 64 ans, l'acteur se rend compte que sa mémoire diminue. Acter

devient plus difficile. "Un jour je me suis même demandé si je ferais ce métier-là encore longtemps. Finalement, on se trouve privilégié, on est jaloux de sa liberté et de son indépendance", souligne-t-il.

Tout un paradoxe pour Lionel Villeneuve, conscient qu'il a aussi terriblement besoin des autres. "Alors, on se laisse à nouveau prendre au jeu. Et on accepte un autre contrat, au lieu de partir en vacances, comme je devais le faire cet été".

SEARS

studio de photographie



(cadre non compris)

DES MILLIONS
DE MAMANS
FONT
CONFIANCE
A SEARS POUR LEURS PHOTOS!

1995

JUSQU'À SAMEDI SEULEMENT!

OFFRE EN VIGUEUR JUSQU'AU 6 AOÛT

Ensemble de 23 photos
2-8x10, 3-5x7, 15 formats portefeuille*
et 3 médaillons sur fonds traditionnels

Seuls les Studios de Photographie Sears ont l'exclusivité du système de caméra VidéoVision^{MD}. Ce système permet à nos photographes professionnels de travailler de plus près avec votre enfant...et nous obtenons ainsi les plus jolis sourires! Également disponibles: Photos de Passeport instantanées en couleur.

Le prix comprend \$2.00 de dépôt. Nous choisissons les poses. Fond blanc et fond noir, double exposition ainsi qu'autres effets spéciaux non disponibles dans l'ensemble annoncé. \$2.00 de plus sur le prix de l'ensemble pour chaque sujet additionnel. Premier arrivé, premier servi. Les adultes et les familles sont les bienvenus. Possibilité de crédit. *dimensions approximatives

Studio de photographie dans tous les magasins Sears, dans notre unité de ventes par catalogue de Ste-Hyacinthe, et au Centre de Liquidation de St-Léonard.

SEARS

Vous en avez pour votre argent...et plus!

L-14796

SUPER
VENTE

40 à 80%
de rabais

5,000,000 \$
d'inventaire

LA SKI FOLIE!

est arrivée
chez sports
experts[®]

Galerias de Granby, 777-7678

L15016

COMMENTAIRES

Valère Audy



L'oeuvre de détenus

Le Jardin zoologique de Granby vient de rafraîchir les wagons du monorail réservé aux visiteurs. A cette fin, il a obtenu la collaboration des détenus de l'établissement de Cowansville des Services correctionnels canadiens.

Le travail a été exécuté aux ateliers industriels de l'institution en moins d'un mois pour à peine \$6,000 alors qu'il en aurait autrement coûté \$20,000. Et tout le monde est satisfait.

Les touristes sont d'abord toujours bien plus heureux de se ballader en véhicules frais peints que défraîchis. Et l'apparence des wagons comme celle des divers équipements, des lieux et des animaux compte pour beaucoup dans la réputation et la publicité du Zoo de Granby.

Les dirigeants de la Société zoologique, soucieux du marketing, y trouvent eux aussi leur compte. Le travail a été rapidement et bien fait. Et ils ont contribué à une oeuvre de réhabilitation tout en réalisant une économie de \$14,000.

Quant aux détenus, l'expérience les a emballés au point de faire plus que ce qu'on en attendait, ce qui se comprend d'autant plus facilement que le contrat a été rempli au bénéfice d'un organisme qui met le fruit de leur labeur en évidence.

Voilà donc pour les détenus une oeuvre valorisante, c'est-à-dire la preuve qu'ils sont capables de faire quelque chose de bien et d'utile pour la société. Et c'est en même temps pour la collectivité une belle occasion d'en prendre conscience, de réaliser la nécessité de donner aux détenus la chance de reprendre leur place dans la société.

...

Ce n'est pas la première fois que les détenus des ateliers industriels de l'institution exécutent de tels travaux. Ils en ont déjà fait pour des commissions scolaires et d'autres organismes à but non lucratif. Et ils en feront sans doute encore.

Mais généralement, c'est pour le gouvernement fédéral et ses divers ministères qu'ils produisent. Les contrats de l'extérieur sont acceptés pour occuper les périodes creuses lorsque l'établissement est en mesure de les remplir.

...

Des détenus participent aussi à des travaux dans le cadre d'autres programmes que celui qui a permis au Zoo de Granby de rafraîchir les wagons de son monorail.

Certains, en libération de jour, exécutent des travaux d'entretien à l'OMH de Cowansville et ailleurs dans la région. L'OMH de Granby en a déjà occupé pendant huit ans. S'il n'en emploie plus, ce n'est pas pour cause d'insatisfaction, mais bien pour des raisons d'ordre pratique relatives au transport, aux besoins et à l'encadrement.

La preuve en est que l'OMH de Granby continue de travailler avec le Service de probation de Granby de même que les personnes qui ont connu des difficultés, qui cherchent à se racheter et qui doivent à cette fin exécuter des travaux communautaires ou compensatoires.

Quoi qu'ils fassent et où qu'ils le fassent, ces personnes rendent bien plus service à la société et se rendent bien plus service à elles-mêmes à accomplir de tels travaux qu'à moisir à l'ombre. Tout ça parce qu'elles se valorisent à leurs propres yeux comme à ceux du public. Et la valorisation, c'est l'un des principaux ingrédients de la réhabilitation.

REVUE DE PRESSE

Un réel danger

Dans la foulée du débat tenu et du vote pris à Ottawa concernant l'avortement, Jacques Dumais commente dans *Le Soleil* l'attitude du premier ministre Bill Vander Zalm de Colombie-Britannique qui adopterait des moyens peu orthodoxes dans sa lutte contre les tenants de l'avortement sur demande.

Le passif de M. Vander Zalm, écrit-il, illustre le danger bien réel pour la démocratie d'élire des dirigeants qui confondent la politique et la religion de façade. Il s'ensuit souvent un fanatisme et une intolérance d'Etat. Et ce sont les citoyens dans leur ensemble qui, tôt ou tard, risquent de goûter à une médecine totalitaire.

GRANDS TITRES

Télévision: Cogeco veut mettre la main sur Pathonic

La transaction devra être approuvée par le CRTC

Michel Van de Walle

MONTREAL
Presse Canadienne

Le groupe Cogeco souhaite prendre le contrôle de son concurrent, le Réseau Pathonic, en offrant l'équivalent d'un peu plus de \$9.00 pour chacune des actions en circulation.

Cogeco a en effet confirmé hier le dépôt d'une offre publique d'achat qui prévoit le versement de \$4.50 comptant plus 0.7 action subalterne à droit de vote de Cogeco pour chaque action de Réseau Pathonic. Cogeco et Pathonic exploitent toutes deux des stations de télévision dans diverses villes du Québec.

Le communiqué émis par Cogeco affirme que les actionnaires qui détiennent déjà le contrôle de Réseau Pathonic, soit MM. Paul Vien et Pierre H. Lessard, se sont engagés à accepter l'offre.

Mais à peine rendue publique, l'offre de Cogeco soulevait des interrogations quant à la possibilité qu'elle puisse être approuvée par le CRTC. Ainsi, la direction de Télé-Métropole, l'un des principaux actionnaires du Réseau Pathonic dont elle détient 20.7 pour cent des titres, n'entendait pas répondre immédiatement à cette offre, l'estimant "peu crédible" dans sa forme actuelle.

Lors d'un entretien avec la Presse Canadienne, le président et chef de la direction de TM, Serge Gouin, déclarait qu'une "offre comme celle-là n'a de valeur que dans la mesure où l'on croit que le CRTC peut l'approuver". Or, signale-t-il, elle ne comporte pas de



Henri Audet, chef de la direction de Cogeco.

détails sur la façon de répondre aux questions que l'organisme fédéral de réglementation ne manquera pas de soulever à propos de la concentration à Sherbrooke et Trois-Rivières, où Pathonic et Cogeco exploitent toutes deux des stations concurrentes de télévision. "Cette portion-là de l'offre n'a pas été détaillée, dit M. Gouin, et cela est vital pour en faire à mes yeux une offre crédible." Il pense que le CRTC ne pourrait accepter que deux marchés importants au Québec soient l'objet d'un monopole.

M. Gouin a signalé qu'il doit rencontrer demain ou vendredi les dirigeants de Cogeco pour en savoir davantage sur leurs intentions.

De son côté, le président et chef de la direction de Cogeco, Henri Audet, a déclaré à la Presse Ca-

nadienne être conscient du problème posé par la propriété de deux stations concurrentes dans une même ville et s'est dit "soucieux de rencontrer les critères du CRTC". Il explique que les deux entreprises examinent présentement divers scénarios pour trouver une solution à la question de la concentration. Il affirme que "beaucoup de gens nous présentent diverses hypothèses", mais il refuse de se montrer davantage précis sur les avenues examinées. Il assure cependant que tout sera mis en oeuvre pour protéger les emplois dans les stations concurrentes.

M. Audet a expliqué que l'objectif recherché par ce regroupement des deux réseaux en est un de croissance. "En étant en concurrence, nous nous sommes en quelque sorte neutralisés à certains égards, dit-il. Nous voulons maintenant unir nos forces pour prendre de l'expansion aux Etats-Unis et en Ontario". Il fait valoir que le regroupement permettrait de mettre en place une société de communication dont le chiffre d'affaires dépasserait les \$100 millions, ce qui lui donnerait une stature plus imposante pour procéder à des acquisitions substantielles. Le Réseau Pathonic conserverait cependant son identité corporative tandis que l'actuel président Paul Vien conserverait son poste.

M. Audet a enfin dit espérer que plus de 90 pour cent des titres du Réseau Pathonic seront déposés à la suite de son offre d'achat.

La valeur totale de la transaction est estimée à \$65 millions.

Mulroney se prononce contre l'avortement sur demande

VERNON, C.-B.
Presse Canadienne

Prendant position pour la première fois depuis cinq ans dans le débat sur l'avortement, le premier ministre Brian Mulroney a répété, mardi, ce qu'il avait dit en 1983, c'est-à-dire qu'il est opposé à l'avortement sur demande.

Participant à une tribune radiophonique, M. Mulroney a ajouté, cependant, qu'il reconnaissait que "l'avortement pouvait être pratiqué dans certaines circonstances", qu'il n'a pas précisées.

Le premier ministre n'a pas mentionné, non plus, si le gouvernement avait l'intention de présenter un projet de loi ou une nouvelle résolution sur le sujet aux Communes.



Brian Mulroney, participant à une tribune radiophonique en Colombie-Britannique.

En janvier dernier, la Cour suprême du Canada a jugé inconstitutionnelle la loi sur l'avortement. Depuis, les adversaires de l'avortement le pressent de faire adopter une autre loi.

La semaine dernière, dans un vote libre, les députés n'ont pas réussi à s'entendre sur aucune des cinq résolutions sur l'avortement qui ont été déposées. Une entente aurait pu guider le gouvernement sur le sens d'un projet de loi en ce sens.

M. Mulroney lui-même n'a pas participé au débat des Communes, afin, a-t-il expliqué, de "ne pas essayer d'imposer mes vues aux députés ou aux Canadiens en général".

photo PC

Prix de l'essence: Della Noce se livre à une guerre de chiffres avec Edmonston

MONTREAL
Presse Canadienne

Le député conservateur de Duvernay, M. Vincent Della Noce, s'est livré hier à une guerre de chiffres contre M. Philip Edmonston, candidat néo-démocrate dans Chambly lors des prochaines élections fédérales, qui dénonçait récemment le coût élevé de l'essence au Québec.

Selon M. Della Noce, il est faux de prétendre que les automobilistes québécois paient 2.5 cents de trop le litre d'essence, comme l'affirme M. Edmonston.

D'après une enquête menée par son bureau, M. Della Noce estime que les prix de l'essence dans la province sont plutôt de 0.9 cent inférieurs à ceux affichés en On-

tario. Le député a fait cette constatation en relevant les prix de quelques stations d'essence à la frontière entre le Québec et l'Ontario, le long de l'autoroute. Une station-service de St-Isidore, du côté ontarien, affichait son litre d'essence à 47.9 cents, alors qu'une autre située en sol québécois, à Salaberry (municipalité protégée

qui n'est pas affectée par la taxe ascenseur) vendait le sien à 47 cents.

Joint à son domicile, M. Edmonston affirme de son côté détenir des chiffres beaucoup plus justes sur les prix de l'essence au Québec que ceux relevés par M. Della Noce, ancien président des détaillants d'essence du Québec.



Bienvenue
ÉPLUCHETTE DE BLÉ-D'INDE
au profit des insuffisants rénaux

AGIR GRANBY

- Fromage (grains) 11¢
- Bières (prix populaire)
- Blé-d'inde 50¢
- Chips 25¢
- Hot-dogs 50¢
- Liqueurs 50¢
- Clowns - surprises

Le samedi 6 août '88

Lieu: Angle Dufferin et Lilas

Inf.: Yvon Perreault

375-2757



L15312

SERVICE

PHOTO



Pour vos SOUVENIRS DE VACANCES...

Entrez au coeur de la photo!

FORMAT	12 poses couleurs 126-110	15 poses couleurs Disc	24 poses couleurs 126-110-35 mm	36 poses couleurs 35 mm
PRIX RÉGULIER	4²⁷	5⁵⁷	8⁴⁷	12⁵⁷
PRIX RÉGULIER DIRECT FILM*	8⁷⁹	9⁹⁹	15⁹⁹	22⁹⁹

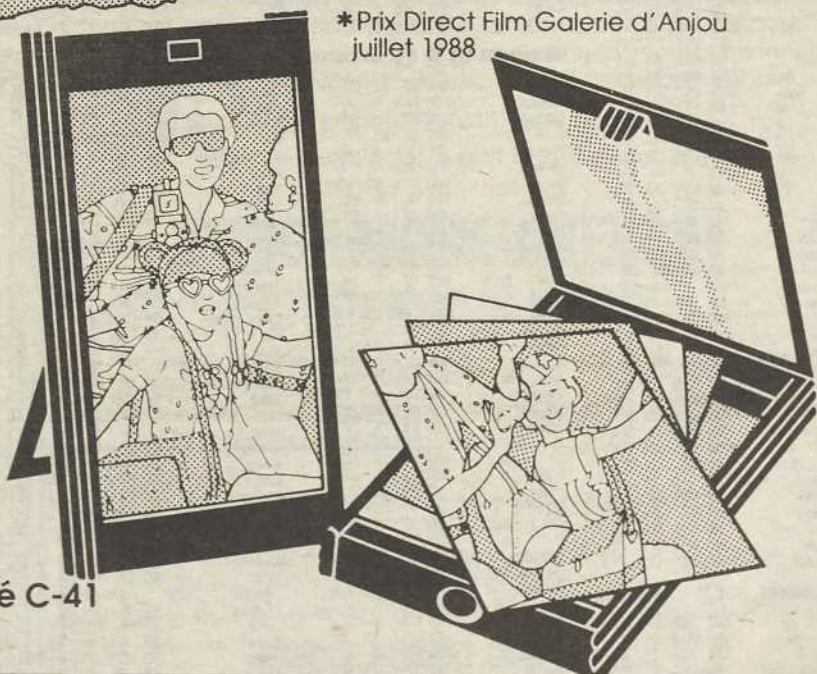
PLUS
photothèque

Un nouveau concept
de rangement pour vos photos

GRATUIT! Valeur **279**

Lors du développement de film photo
au Service Photo PJC (sauf diapositives) Procédé C-41
De plus à l'intérieur 8 coupons-rabais

*Prix Direct Film Galerie d'Anjou
juillet 1988



LES **PROS** DE LA PHOTO



JEAN COUTU

Clinique dentaire

MICHEL BOUTHETTE
CHIRURGIEN DENTISTE

375-7774 469-4455
104 St-Charles Sud 1115 St-Luc (angle
Granby Union), St-Césaire
L14940

Dr. Louis René Charette

Dentisterie pédiatrique

(Spécialiste pour enfants)

378-0900

Centre dentaire
54, rue Dufferin
Granby

AVIS DE CORRECTION

Dans la circulaire "Soldes des records de vente" insérée dans La Voix de l'Est du 1er août, veuillez noter qu'à la page 11 le no. 70509 n'est pas un ensemble de 8 fers à toupie mais bien un ensemble de 7 fers plus le coffret, donc 8 pièces au total.

Nous présentons nos excuses à notre clientèle.

SEARS

L14847

STEINBERG

AVIS DE CORRECTION

Dans notre circulaire pour la semaine du 1er au 6 août, la marque des BATONNETS DE PLIE ou D'AIGLEFIN ou PLIE EN PATE TEMPURA annoncée en page 12 aurait dû se lire: High Liner et non Blue Water.

Nous nous excusons de tout inconvénient causé à notre clientèle.

L14848

ÉCONOMIE

La débâcle boursière a affecté la performance de Geoffrion, Leclerc

MONTREAL
Presse Canadienne

Les conséquences de la débâcle boursière d'octobre 1987 ont sensiblement affecté les résultats financiers de la maison de courtage Geoffrion, Leclerc qui, après neuf mois d'opérations au cours de la présente année financière, affiche une perte de \$370,000 comparativement à un bénéfice net de \$5.7 millions lors des trois premiers trimestres de 1987.

Malgré cette contre-performance, le président du conseil et chef de la direction de Geoffrion, Leclerc, M. Guy-J. Desmarais, souligne dans son message aux actionnaires que "la compagnie est en très bonne situation financière avec un avoir des actionnaires de plus de \$22.4 millions et aucun endettement".

C'est plus précisément au troisième trimestre que les choses se sont gâtées alors que les pertes au cours de cette période ont atteint les \$396,000.

Selon M. Desmarais, "la faible activité des marchés boursiers ainsi que la période nécessaire à la réalisation du programme de réduction des dépenses expliquent ces résultats". A l'occasion des deux trimestres précédents, cette institution avait enregistré un profit net de \$27,000.

En ce qui concerne les revenus réalisés lors des neuf premiers mois du présent exercice financier, ils ont été de \$39.3 millions contre \$47.1 millions, soit une chute de 17 pour cent.

Texaco vendrait ses intérêts au Canada

WHITE PLAINS, E.-U.
Agence France Presse

La compagnie pétrolière américaine Texaco Inc. a annoncé mardi la mise en vente de son intérêt de 78 pc dans Texaco Canada Inc., dans le cadre de son plan de restructuration qui lui a permis en avril de sortir de la loi sur les faillites.

Texaco, a déclaré un porte-parole, Mme Anita Larsen, "cherche l'expression d'un intérêt" d'investisseurs dans le rachat de sa part dans Texaco Canada. Cette filiale a réalisé au premier semestre un bénéfice net de \$151 millions can. (\$126 millions US) sur un chiffre d'affaires de \$1.3 milliard can. (\$1.08 milliard US), contre respectivement \$142 mil-

lions (\$118 millions US) et \$1.4 milliard (\$1.16 milliard US) au premier semestre 1987.

Deux sociétés --la filiale canadienne de la firme américaine Occidental Petroleum et la société canadienne Husky Co.-- avaient déjà exprimé il y a plusieurs semaines un intérêt dans un éventuel rachat de la filiale canadienne de Texaco qui emploie quelque 3,300 salariés.

Texaco Inc. possède 78 pc des 120.8 millions d'actions du capital de Texaco Canada, le reste (22 pc) étant détenu par quelque 4,000 autres actionnaires. Au cours actuel des actions de Texaco Canada, la vente de cette participation représenterait quelque \$2.5 milliards US.

BOURSE DE MONTRÉAL

A à B										C										D à G										H à L										M à O										P à S										T à Z										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										Valeurs										V									
-------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

L'URSS montre ses "armes secrètes" au secrétaire américain de la Défense

Pierre Taillefer

KUBINKA, URSS
Agence France Presse

L'armée soviétique a relevé mardi le défi du secrétaire américain à la Défense Frank Carlucci, dévoilant au nom de la glasnost (transparence) certains des matériels qu'elle entourait du plus grand secret, notamment le bombardier stratégique nucléaire Blackjack.

Eclairé par le soleil levant sur la base de Kubinka, à une soixantaine de kilomètres à l'ouest de Moscou, la silhouette élancée de ce quadriréacteur à aile variable d'une quarantaine de mètres de long, frère presque jumeau du B-1 américain, attendait M. Carlucci et une douzaine de journalistes, les premiers Occidentaux à voir cet avion mystérieux dont aucune photo n'avait jamais été diffusée.

Exposé aux côtés du MiG-29, l'un des chasseurs les plus performants de l'Union soviétique, le Blackjack est apparu non pas noir comme le décrivait le nom de code de l'OTAN, mais blanc métallisé, une superbe étoile rouge, le signe distinctif des appareils soviétiques, peinte sur la queue.

M. Carlucci a été invité à s'installer aux commandes tandis que les journalistes étaient tenus à distance. Pendant une quinzaine de minutes, il a reçu des explications de son hôte à Kubinka, le colonel Boris Korolkov, le commandant



Le secrétaire américain de la Défense, Frank Carlucci (au centre), lors de sa visite d'une base militaire soviétique.
photo AP

en second de l'aviation.

A deux reprises, deux autres Blackjack ont survolé à basse altitude la base dans un grondement d'enfer. Ils ont été déclarés opérationnels "récemment", a indiqué le colonel Korolkov, se refusant à donner le nom soviétique de l'appareil et le nombre de bombardiers déployés.

Une douzaine de Blackjack, avec une autonomie de 7,200 km et armés de missiles de croisière AS-15 d'une portée de 1,200 km, seraient, selon les experts occidentaux, stationnés dans des bases d'Asie centrale.

"Nous avons vu leurs avions et hélicoptères, manifestement du

matériel très impressionnant et des pilotes qualifiés, très bien entraînés", a déclaré M. Carlucci après avoir assisté à une impressionnante démonstration en vol des qualités acrobatiques du MiG-29.

Après un décollage à la verticale, l'un de ces chasseurs a multiplié les figures les plus audacieuses, dont un tonneau à huit facettes, "une figure extrêmement difficile, ce qui se fait de mieux dans les meetings aériens", a souligné un officier de l'US Air Force. Une patrouille de quatre MiG-29 a ensuite effectué des évolutions moins audacieuses mais d'un synchronisme parfait.

L'adjoint de M. Carlucci, M. Ron Lehman et les membres de l'Etat major inter-armes et du département d'Etat qui l'accompagnaient ne cachaient pas leur intérêt, prenant discrètement de nombreuses photos "souvenirs" et des notes sur les explications des Soviétiques.

Une présentation statique de deux autres appareils de pointe de la technologie soviétique était également proposée, la version ravitailleur en vol de l'avion cargo Il'youchine 76, l'Il-78, et le plus gros hélicoptère du monde, le MI-26, un géant qui peut embarquer 85 hommes avec leurs armes.

C'est la première fois depuis la Seconde guerre mondiale que l'armée soviétique ouvre ainsi ses bases à des militaires américains.

**La Voix
de l'Est**

Assistant(e)- représentant(e)

La Voix de l'Est requiert les services d'une personne pour son département de la publicité. Poste temporaire pour une période de sept mois.

Fonctions:

Sous l'autorité du directeur des ventes, il (elle) assiste les représentant(e)s dans le montage des annonces, la dactylographie des textes et le service à la clientèle.

Exigences:

- Secondaire V
- Excellente connaissance du français écrit
- Dynamique
- Apparence soignée
- Débrouillardise
- Facilité à communiquer
- Capacité de travailler en équipe

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le vendredi 5 août à:

La Voix de l'Est
M. Guy Choinière
Directeur des ventes
136, rue Principale
Granby (Québec)
J2G 2V4

N.B. Toute demande sera traitée confidentiellement. L-15501

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Une entreprise de prestige de Granby recherche un(e)

SURVEILLANT(E) DES VENTES

Pré-requis:

- Diplôme collégial ou universitaire
- Bilingue
- Expérience dans la vente

Lieu de travail: Granby

Faire parvenir votre c.v. avant le 6 août 1988

CASIER # 5339
La Voix de l'Est
136 Principale
Granby (QC)
J2G 2V4

C12835

\$ "Problèmes financiers"

• Industriel • Commercial
De 30 000 \$ à 1 million et plus •
Financement • Refinancement
• Consolidation • Fonds de
roulement 1ère et 2e hy-
pothèque Ou tout autre genre
de commerces

Informations: 1-418-849-7134
de 9 h a.m. à 9 h. p.m. et samedi

Nous desservons toute la province
UN REPRÉSENTANT IRA VOUS
RENCONTRER SUR DEMANDE
PREMIER DOSSIER GRATUIT.



C-12882



MARC
BLUTEAU

A votre choix

Civic = commodité
Accord = détente
Prélude = excellence

Lambert
HONDA
GROUPAUTO Lambert GRANBY

1711 Principale, Granby
378-9963

L21017

POUR VOS COPIES BLUES, COPIES SÉPIA, PHOTOCOPIES...

St-Martin & Tremblay
CONCEPTION/MISE À L'ŒUVRE

635 rue WILLY, Granby
378-0690 ☎ 375-7089

POUR UN SERVICE ET UN PRODUIT DE QUALITÉ.

21050



GROUPE ROBERT INC., une compagnie
de transport ayant son siège social à
Rougemont, est à la recherche d'un(e):

PROGRAMMEUR(EUSE)

Vos responsabilités seront les suivantes:

- La création de programmes
- Support aux usagers
- Support de logiciels
- Maintenance du système

Qualifications requises:

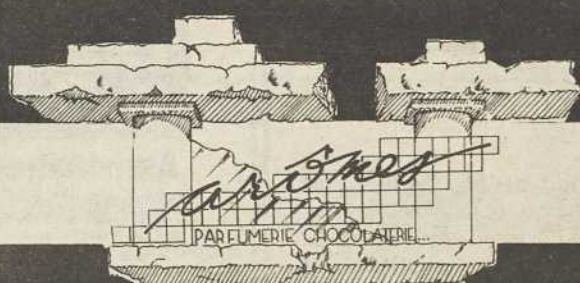
- Bilingue
- Diplôme collégial ou universitaire en informatique
- Connaissance en base de données relationnelles
- Connaissance du système d'opération du "Pick" et expérience dans le domaine du transport seraient des atouts.

Les personnes intéressées doivent envoyer leur curriculum vitae à:

GROUPE ROBERT INC.
a/s M. Eric Elliott
500, Route 112
Rougemont, QC. J0L 1M0

Rémunération selon qualifications et expérience.

C-12841



100 PRINCIPALE, GRANBY 375-7615

ENTREPRISE C.M.
Protecteur à asphalte
("sealer")



Estimation gratuite

Machinerie moderne

Ne tache pas
N'éclabousse pas

R. Ménard
372-5626

ANGLAIS
6 ans déjà... à Granby

Il suffit de prendre rendez-vous
Méthode unique
Frais de cours déductibles
d'impôts.
"I'm looking forward
to meeting you"



Centre Linguistique
Huguette Brodeur Forand
Permis no CP 0010

511, rue St-Hubert
Granby 372-2637



GRANBY Ford
AUTORAMA

**Partez en vacances
avec de 500 \$ à 2000 \$*
dans vos poches**

*remise de Ford, sur certains modèles

**Votre conseiller automobile
JEAN FORAND
378-4636**

Vente - Location - Service - Sonorisation



Acoustix Québec
MUSIQUE IMAGE LUMIÈRE ET SON
2015, Rte 104, Farnham, 293-3295



PAYSAGISTE MC
M. Couture

Service d'entretien de pelouses
Taille d'arbustes
Émondage et coupe d'arbres
Mini-tracteur avec drille
(Conception de plans pour paysagement)

780, 2e rue Roxton Pond

372-7652 (jour)
378-9046 (soir)

Paul Gobeil restructure son ministère: 125 postes disparaîtront

Norman Delisle

QUEBEC
Presse Canadienne

Le nouveau ministre des Affaires internationales Paul Gobeil a annoncé mardi une "restructuration" de son ministère qui

aura pour effet d'y faire disparaître 125 des 560 postes de fonctionnaires.

"C'est la mise au point d'une structure nouvelle, adaptée au contexte de rigueur administrative et de ressources financières limi-



Paul Gobeil photo PC

tées mais raisonnables", a affirmé M. Gobeil en présentant le nouvel organigramme de son ministère à la presse.

La réduction des postes portera notamment sur 10 des 55 cadres du ministère.

Un projet de loi est actuellement à l'étude devant l'Assemblée nationale et devrait être adopté l'automne prochain: il fusionne les ministères des Relations internationales et celui du Commerce extérieur. C'est la direction de ce nouveau ministère qui incombe à l'ancien président du Conseil du trésor.

M. Gobeil a également annoncé qu'un vétéran du ministère, M. Marcel Bergeron, a reçu le mandat d'analyser les 26 délégations et bureaux du Québec à l'étranger et de faire rapport sur la pertinence de les maintenir tous ou même d'en ajouter de nouveaux.

Le ministre a également présenté son nouveau sous-ministre, M. Jean-Claude Villiard, jusque-là sous-ministre associé à l'Energie, et ses trois sous-ministres adjoints, MM. Florian Rompré, Roger Paquette et Denis Ricard. Ce dernier était candidat libéral défait à la dernière élection générale au Québec.

Le nouveau ministère des Affaires internationales mettra l'accent sur le développement des relations économiques avec chacun des principaux partenaires du Québec.

Demande pour créer une banque du sirop d'érable

QUEBEC
Presse Canadienne

L'Institut international du sirop d'érable vient de demander aux gouvernements du Canada et du Québec d'appuyer financièrement la création d'une banque de sirop d'érable.

Cette banque vise à équilibrer l'offre et la demande du sirop d'érable pour éviter les chutes de prix en période d'abondance et les disettes de sirop lors des récoltes moins généreuses.

La récolte 1988 a rapporté 32 millions de livres de sirop au Canada mais quelque 4 millions de livres n'ont pas trouvé preneur, a expliqué la porte-parole de l'Institut, Mme Alice Switocz.

avis public

CUEILLETTE DE SEMENCES FORESTIÈRES

Pour réaliser son programme de reboisement des forêts québécoises, le ministère de l'Energie et des Ressources a besoin de cônes de résineux et de semences d'arbres feuillus qui serviront à la production de plants. Les personnes intéressées à s'inscrire sur la liste des fournisseurs de cônes et de semences forestières doivent s'adresser au bureau du Ministère le plus près de chez eux, avant la date limite du 19 août 1988.

Selon les besoins, certains de ces fournisseurs seront sélectionnés.

GRANBY Tél.: (514) 372-8350

77, rue Principale
Bureau 1.25
Granby, J2G 9B3

MONT-LAURIER Tél.: (819) 623-5781

422, rue de la Madone
Mont-Laurier, J9L 1S3

SAINT-JOVITE Tél.: (819) 425-3731

1208, rue Ouimet
C.P. 1420
Saint-Jovite, J0T 2H0

SAINT-MICHEL-DES-SAINTS Tél.: (514) 833-6385

123, rue Saint-Maurice
C.P. 40
Saint-Michel-des-Saints, J0K 3B0

Gouvernement du Québec
Ministère de l'Energie
et des Ressources

N-1601

Québec

Le Complément des Couleurs Inc.

Guy Murray, prés.

Glidden

Vente: Peinture et papiers peints Nombreux spéciaux en magasin

258 Denison Est
Granby

372-7200

L-14267

ARCON
CANADA

Vos conseillers en rénovation

Fenêtres coulissantes

Fenêtres guillottes

Fenêtres à battants

Portes fenêtre

Portes d'acier

Portes de fibre
de verre

Dispositif Caloriverre™

428 Principale
Granby

1-800-567-3420
375-0962

L-14254



Bienvenue

ÉPLUCHETTE DE BLÉ D'INDE

au profit des insuffisants rénaux

AGIR GRANBY

- Fromage (grains) 1.5
- Blé d'Inde 50¢
- Hot-dogs 50¢
- Clowns - Surprises
- Bière (prix populaire)
- Chips 25¢
- Liqueur 50¢

Le samedi 6 août '88

Lieu: angle Dufferin et Lilas

Inf.: Yvon Perreault

375-2757

Sport O'Keefe

L-16311

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 214
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 273
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 308
ÉDUCATION	321 à 323
SERVICES	341 à 347
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce
signalez:

375-8888

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

756, CAMPAGNE, bungalow brique, 5 1/2 pces, const. 86, piscine 27', prix 59,000\$
753, SUPERBE MAISON, grand 7 1/2 pces, en brique, garage, foyer, bois franc, s-sol fini.
JEAN-CLAUDE GUAY, 375-2244, IMM. G. GARNEAU, courtier, 375-2044

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

* DANS LE CANTON: maison à palier, 1986, plancher de chêne, 2 s. de bain, combustion lente, cause: transfert. Une maison dont vous serez fier.

* DANS LE CANTON: 2 Jolis bungalows, piscine, grand salon, beau terrassement, avec arbres matures. Taxes minimales. Vous y serez bien.

* ROXTON POND: un très joli bungalow dans les 30,000\$. Combustion lente, vue sur le lac. C'est à voir.

INF: Estelle Côté, 375-2380 ou 378-1551, Imm. UNI inc.

*** DOMAINE ACROTERE ***
Grande propriété 6 1/2 pces, belles armoires en chêne, foyer, escalier et plancher en chêne. A vendre par le constructeur. N'a jamais été habitée. Financierais si nécessaire, ou prendrais échange. 378-3472 ou 375-7055
BUNGALOW secteur St-Jacques - St-François, piscine, 4 c.c. libre imméd. Financement facile.

SÉMI-DÉTACHÉ rue Savage, 4 c.c. 2 s-bain, libre pour acheteur. Grand garage. Faut voir.

BUNGALOW DE STYLE, rue Dijon, la campagne entre Bromont et Granby, 2 foyers, garage double, planchers bois franc, 1 acre de terrain. Maison à voir. Idéal pour professionnel ou cadre.

3 TERRAINS prêts à bâtir, développement Patenaude.

MARCEL BEAUDRY
378-8461 ou 372-5111
TRUST GENERAL, courtier.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

2 ENSEMBLES DE LITS superposés, tubulaires. Après 15 h au 372-6977.

CANTON SHEFFORD: Bungalow 30x40, avec garage, sur grand terrain de 65,000 p.c. On demande 65,000\$.

SECTEUR J.H. LECLERC: Beau bungalow récent, 3 c.c. sur terrain paysager. Pour seulement 65,000\$.

CURTIS SKINNER
378-8461 ou 372-2461
TRUST GENERAL, courtier

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

FAUT VENDRE: Cottage rénové, zoné commercial, 5 c.c. S'achète avec seulement 6,500\$ de comptant.

FRANÇOIS POTVIN, 378-8461 ou 375-1439, TRUST GENERAL, courtier.

LUXUEUX SEMI-DÉTACHÉ neuf, architecture unique, s-sol fini, situé au 482 Providence, dans secteur de premier choix. 378-5560.

MAGNIFIQUE MAISON style Normand, 5 c.c. 2 s-bain, beau terrain paysager. Villa Fortier, St-Paul. Taxes minimales. Inf. 379-9191 ou 372-5901

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MAISON A VENDRE 73,000\$, à Bromont, proximité du terrain de golf, 3 c.c., s-sol fini, ou à louer à 550\$ / mois. Contactez Daniel Lacroix au 1-282-5242 (frais virés) jour.

MAISON A VENDRE avec garage, dans le Canton, const. 1987, bain romain, style moderne, faut voir. Après 15 h au 378-4027.

NOUVEAU DÉVELOPPEMENT
Maisons modèles dont 1 de 3 c.c. et 2 c.c. planchers merisier, superbes armoires en mélamine, bain en coin, toit cathédrale. Grands terrains boisés et non boisés. Dans les 70,000\$. Nous pouvons aussi construire selon vos plans sur un de nos terrains ou ailleurs. Estimation gratuite...
CONSTRUCTION LES GESTIONS ARLAN LIMITEE.

DANIEL RIEUNEAU
378-8461 ou 372-3099
TRUST GENERAL, courtier

TRUST GENERAL Le maître courtier

POUR VOS
TRANSACTIONS
RÉSIDENTIELLES
OU
COMMERCIALES

Téléphonez-moi en
toute confiance.

A VOTRE SERVICE 7
jours par semaine.


CLAUDE BRODEUR
378-8461
378-0689

C-12429

COWANSVILLE

Avis aux investisseurs
12 logis 4 1/2 pces, tous loués,
bon revenu.

Inf: Sandra Paquette
Bur: 263-8912
Rés: 263-8062

Trans-Action Immeubles
M.S. Inc.
Cowansville C-12899

TRUST GENERAL Le maître courtier

770, rue Principale, Granby 378-8461


GILBERT L'ITALIEN
378-8461 — 372-4324
ACHAT — VENTE
RÉSIDENTIEL & COMMERCIAL
VOTRE SATISFACTION, MA
PRIORITÉ C12949

TRUST GENERAL Le maître courtier

APRÈS VOTRE FAMILLE, VOTRE
PROPRIÉTÉ EST CE QUE VOUS
AVEZ DE PLUS CHER. Confiez-là à
un agent d'expérience.


CLAIRE GAGNÉ:
378-8461,
378-4325
7 ans d'expérience
Pour un achat sûr et
une vente
satisfaisante.

C-12532

TRUST GENERAL Le maître courtier

8e Agent en
province,
janvier 1988.

9e Agent en
province, avril
1988.

Contactez-moi!
JOHANNE LEROUX
Bureau: 378-8461
Résidence: 378-1794

Pour tout achat ou
vente de propriété,
il me fera plaisir
de vous servir.

C-12871

S.E.R.R.E.
Service d'expertise

Pour une rénovation résidentielle efficace

- Aide technique en rénovation
- Analyse de coût / rentabilité
- Amélioration du confort thermique

375-9902

Faites de votre projet de rénovation une réussite

L-14244

A VENDRE
IMMEUBLES
Luc Girard
COURTIER

IMMEUBLES LUC GIRARD INC.
courtier
45 Centre, suite 2,
GRANBY 372-4366

GÉRARD ST-MARTIN
772-5747 (RÉS.)

3388 DOMAINE JOYEUX:
Chalet 4 1/2, beau terrain. 22,500.00 \$

3570 DOMAINE JOYEUX:
Bungalow 3 1/2, hivernisé s.s. 7 1/2, combustion lente. 32,000.00 \$

3623 VAL MAHER: Bungalow 6 pièces, 3 c.c., grand terrain. 55,000 \$

3634 VAL MAHER: Bungalow 6 pces, 3 c.c., remise, terrain 15,000 p.c. Prix 55,000 \$

3542 GRANBY: Maison de pension, 8 pensionnaires présentement, bons revenus.

3655 GRANBY: Rue Bradford, cottage 6 pces + 2 salles de bain.

3638 GRANBY, RUE FOCH: Cottage cl. al., rénové, 5 pces, 3 c.c., 2 salles de bain, chauff. élect., 65,000 \$

3611 STANSTEAD: 1 mille des lignes amér. caines, MOTEL 14 unités, restaurant attaché + logis au propriétaire. 415,000 \$ échange considéré.

3645 PLACE COMMERCIALE - RUE DUFFERIN: Maison 4 c.c. + magasin ou entrepôt, terrain 150 x 150.

3647 GRANBY: Comptoir laitier, dépanneur, avec gros chiffre d'affaires, détails sur rendez-vous.

3654 GRANBY: Rue St-Valier, bungalow brique, 5 1/2 pces + remise.

3652 GRANBY: Rue Denison, magnifique bungalow 8 pces + 2 salles de bain, garage attaché.

LUC GIRARD
372-4366

3512 GRANBY: Domaine pour amateur de chevaux, maison en pierre, grange, étable, plantation de pins. 425,000.00 \$

3635 IMMEUBLE COMMERCIAL: Centre-ville, local de 6,660 p.c., libre à l'acheteur.

3644 CENTRE-VILLE: Cottage rénové au complet, 7 1/2, 69,000 \$, libre immédiatement.

3646 GRANBY: Bungalow, 71 x 24, 14 pces, 7 c.c., piscine chauffée, terrain de 130 x 130, garage.

C12765

ROYAL LE PAGE

39-2, rue Évangéline, Granby 378-0158

Chez Royal LePage une équipe jeune et dynamique, on vous attend pour vous offrir un service courtois et une disponibilité en tout temps.


Suzanne Desroches
372-7193

N'hésitez pas à nous contacter pour vos futures transactions immobilières.


Daniel Brien
375-2017

C12525

PRES DES GALERIES: jeune bung. impeccable, bien éclairé sur joli terr. tout aménagé, vous aimerez "SON LOOK" Son prix vous conviendra, c'est sûr!

OCCASION UNIQUE DANS SECTEUR DE CHOIX, gr. maison de prestige, salon 29x15, foyer "super", terr. magnifique, libre imm. PRIX: 118,500\$. VOULONS VENDRE ALORS...




Les Imm. Bellefleur & Morin Inc. Courtier
CLAUDE ROY, 378-4120 ou 372-2290

C-12778

trans-action
Immeubles M.S. Inc.
Courtier

423, rue Denison Ouest, Granby 378-8885

A VENDRE

- DÉPANNEUR LIBRE-SERVICE: avec bungalow et 4 logis. Très bon chiffre d'affaires, situé à environ 30 min. de Granby. Acheteur sérieux. Inf. sur rendez-vous. Min. comptant 115,000\$.
- FAST FOOD: franchise et équipement, prix sacrifice, cause: santé. Inf. sur rendez-vous.
- BUNGALOW FARNHAM: 5 1/2 pces + 2 au sous-sol, abri d'auto, très bien situé dans beau secteur. Cause transfert.

A LOUER

GRANBY: local commercial 9,000 p.c., très grand stationnement, rue St-Jacques face au Woolco. Possibilité de subdiviser. Prix très intéressant.

ESPACE DE BUREAUX: commercial ou professionnel. Voisin succursale caisse populaire St-Eugène Denison Ouest. 1100 p.c., possibilité de diviser ou partager. Stationnement, chauff. élect., etc. Secteur en expansion

RENÉ CARDINAL,
agent
378-8885

C-12537

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

PAR LE PROPRIÉTAIRE très belle petite maison, pas de s-sol, grand terrain, taxes 300\$ / année, 166 Lavigne, Val Maher, 46,500\$ 372-3502.

PAR LE PROPRIÉTAIRE: Rue Hébert, bungalow brique 5 1/2 pces, s-sol fini meublé, 2 s.bain, abri d'auto, remise. 378-6387 ou 375-4276

PAR LE PROPRIÉTAIRE cottage secteur haute-ville, intérieur complètement rénové, 6 1/2 pces, 1 1/2 s. bain, terrain 60 x 90. Pour vente rapide. 378-0479.

ROUGEMONT Bungalow 5 pces, sous-sol fini, fenêtres manivelle, terrain 90x110. 469-2762.

SEMI-DÉTACHÉ neuf, unique, secteur lac Boivin, avec garage, foyer, patio 12x16, puits de lumière, bain tourbillon. ADIMCO Inc. 777-0244 ou 372-1636

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

RUE BEDARD: Beau cottage avec agrandissement et rénovation récentes. Prix réduit. **RUE DUFFERIN:** Magnifique cottage d'un style vraiment particulier. Secteur près de l'hôpital.

RANG ELMIRE, ST-PAUL: Maison de style canadien sur un immense terrain et une vue superbe sur la montagne de St-Paul.

A BETHANIE: Ancien presbytère, presque tout rénové. Serait idéal pour une résidence pour personnes âgées ou maison d'accueil.

PAULINE DESHAIES
378-8461 ou 372-7947
TRUST GENERAL, courtier.

SEMI-DÉTACHÉ À VENDRE belle finition intérieure, 5 1/2 pces, 2 s. bain, foyer, dans un beau secteur. Au 487 Savage. 378-9561.

ST-CESAIRE: Très belle propriété située sur le bord de l'eau, 3 porte-patio, garage, Jenn-Air, etc. Prix très abordable. **FRANCOIS POTVIN, 378-8461 ou 375-1439, TRUST GENERAL, courtier.**

ST-CESAIRE

Bungalow neuf, 1,024 pi.ca. de plancher, 2 salles bain, douche, bain tourbillon. Terrain 6,600 p.c. Faut voir. 87,500\$. Appelez F.Y.M. Const. St-Césaire, 469-3694 demandez Yvan.

ST-PAUL D'ABBOTSFORD: Rue Codaire, Bung. 8 ans, maison d'antan, 28 x 40, 5 1/2 pces + 2 pces sous-sol, chauff. élect., solarium, plusieurs extras. Faut voir.

ST-PAUL: Terrain 22,000 pi.ca., bi-familial ou commercial. Immeubles Impérial, courtier, André Lavigne agent, 372-2030, rés: 379-5481.

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

DUPLEX 2x5 1/2 rénové, au 165 Laval, doit vendre, toute offre raisonnable acceptée. 378-6833, 378-4478.

DUPLEX 2x5 1/2, bien situé, garage double. 378-5328 ou 375-3715 après 18h

DUPLEX, 412 ST-JEAN, GRANBY, 2x4 1/2 pces, rénové, garage. Grand terrain. 79,000\$. Inf. 378-8175 ou 469-3609

GRANBY: maison d'accueil avec 3 logements, 5 1/2 pces, 4 1/2 pces, 3 1/2 pces, revenus bruts, 48,000\$ annuel. Excellent placement. Prendrait échange.

CLAUDE FOURNIER, 378-8461, 378-7196, TRUST GÉNÉRAL, courtier.

RUE COUPAL: Duplex en partie rénové, pouvant être transformé en cottage. Bon potentiel. N. GAGNÉ, 735-2761, Le Permanent, courtier.

TRES BEAU 6 LOGIS, construction 3 ans, toujours loués, bon placement. TONY VANDORRN, 378-8461 ou 378-0469, Trust Général courtier.

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

A WEST BROME: MAISON MOBILE 14x68, 3 c.c. chauffage élect. 263-7362 ou 263-1309

DOMAINE FONTAINEBLEAU 14x68, sans passage.

CHEMIN GRANDE LIGNE, 14x70, 5 1/2 pces. **CHEMIN GRANDE LIGNE,** 14x48, 4 1/2 pces. Inf. 378-9578 ou 378-4941

MAISON MOBILE meublée ou non, redécouverte, Camping Tropicana. 378-5806 après 17 h.

MAISON MOBILE 14x52, très propre, cour en asphalte, plusieurs inclus. Prix 25,000\$. Inf. 378-9578 ou 378-4941

MAISON MOBILE 14x60, chauffage élect., à Roxton Sud. 372-9700

ROULOTTE PM, 21 pi., 6 places, 3,200\$ 548-5759, Roxton-Falls.

TENTE-ROULOTTE "Lionel" 1979, 6 places, avec auvent, poêle, réfrigérateur 3 fonctions, toilette de camping, 2,700\$. Inf. 375-2696

TENTE-ROULOTTE Lionel, 6 places, tout équipée. Prix réduit. 378-6066.

208 TERRAINS À VENDRE

** DOMAINE ACROTERE **

Endroit paisible des plus recherchés de Granby. Terrains 20,000 p.c. et +, boisés. Prix alléchants. 378-3472 ou 375-7055

BEAUX GRANDS TERRAINS à vendre dans Canton Granby ou Roxton Pond. 378-9578

GRAND TERRAIN unifamilial, 5 minutes de Granby, près Route 112. Prêt à bâtir. Cause maladie. Inf. 372-2802

210 COMMERCES À VENDRE

COMMERCE DE NETTOYAGE situé à Granby. Renseignements sur rendez-vous seulement.

GROS DEPANNEUR avec logis de 5 pces, pour acheteur, très occupé, grosse clientèle. Bon investissement. Informations sur rendez-vous seulement.

MARCEL BEAUDRY

378-8461 ou 372-5111

TRUST GENERAL, courtier.

MAISON DE PENSION privée, pour personnes retraitées, (15 personnes), et maison à 5 logis, située à Lac Mégantic, à 20 min. du Mont Malamut, bâtisse respectant toutes les normes gouvernementales, excellents revenus.

Écrire au: Casier 5340, La Voix de l'Est, 136 Principale, Granby, J2G 2V4.

NETTOYEUR équipement très moderne, bon emplacement, dans l'Estrie. Téléphonez sans frais au 1-800-363-1382.

214 BÂTIMENTS COMMERCIALES

USINE À VENDRE

Parc industriel de Granby

Usine de 17,000 p.c.

Terrain de 150,000 p.c.

Pierre Morissette
378-6163

12865

208 TERRAINS À VENDRE

LA MONTAGNE DE SHEFFORD VOUS ATTEND!

PROFITEZ DU PREMIER CHOIX ET DES PRIX RÉDUITS DE NOTRE PRÉVENTE

VILLAGE ÉCOLOGIQUE

"MONTS ET VALLÉE"

300 terrains de 65,000 pieds carrés et plus avec panorama exceptionnel. Choix de site:

SOMMET
VERSANT SUD (face à Bromont)
VERSANT EST
VERSANT OUEST

BORD DU LAC (à venir)
AU COEUR D'UNE ERABLIÈRE
AVEC RUISSEAU

Vous serez, par la même occasion, copropriétaire d'espaces récréatifs et sportifs, tels que:

Lacs, sentiers pédestres, accès aux pentes de ski, sentiers pour ski de randonnée, pistes d'hébertisme

ACHETEZ AVANT LA FIN DE L'AMÉNAGEMENT DES RUES ET NE PAYEZ QUE 75% DES PRIX ÉTABLIS.



Promoteur:
les entreprises

Michel Duchesneau inc.

Jean-Pierre Choinière
777-8888
378-2092

C-12527

225 OCCASION D'AFFAIRES

PERSONNE dynamique intéressée de partir à son compte, avec un investissement de 3,000\$. Pour distribution reconnue. 372-5428 entre 8h30 et 17h

VENDEZ DES PRODUITS exclusifs, importés de France: Parfumerie, cosmétiques, maquillage, soins de la peau, soins du visage, soins du corps, produits amincissants, items cadeaux. Soirée d'information vendredi à 19 h 30 au Centre Technique, 356-2 Principale, Granby.

241 APPARTEMENTS À LOUER

*** 1-3 1/2 meublé, très propre, porte patio, balayouse centrale, intercom, libre imm. 378-1328.

ST-CESAIRE: 3 1/2, meublé, très propre, porte patio, balcon, balayouse centrale, libre imm. 378-1328; après 18h, 469-4822

*** 3 1/2 *** meublé, chauffé, non éclairé, libre imméd. S'ad. 726 Principale. 378-1772 ou 375-7055

1 GRAND 3 1/2 PCES meublé, balayouse, eau chaude fournie, serv. lav.-séch., frais peint, au 303 St-Charles Sud, libre imm. 378-4486 ou 378-4640.

1-1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2
meublés ou non
Centre-ville
378-6966

1 1/2-2 1/2-3 1/2, meublés, chauffés, éclairés. Inf. 378-1748

241 APPARTEMENTS À LOUER

1- 2 1/2 pces, meublé, chambre à part, très paisible, 1er plancher, stationnement à la porte, au 462 Bourget, près des Galeries, 260\$/mois. Inf. 375-3557

2 1/2-3 1/2, meublés, libres, propres, service lav.-séch., au 602 Duvernay. 372-3795

3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, au 511 Robinson Sud, près du Parc Industriel. 378-1709.

3 1/2, **MEUBLÉ MODERNE** dans un triplex neuf, vue sur la ville, libre 1er septembre. 378-3481, 372-4412.

APP. 1 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 240\$ par mois, libre imm., lav.-séch. centrale, voisin de Rita Fleuriste, 359 boul. Leclerc. 378-3810 ou 372-3837

APP. 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, centre-ville; Aussi 3 1/2 non meublé, non chauffé, non éclairé. 378-6340, 378-4890.

APP. 2 1/2, meublé, chauffé, salle lavage, stationnement, 168 Denison Est, 255\$/mois, 225\$ non chauffé. 372-7247

App. 2 1/2-3 1/2

meublés, éclairés, chauffés. Inf. 378-1486

APP. 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, situé centre-ville. 375-2009.

APP. 3 1/2 pces, rue Evangéline, près des Galeries, meublé, chauffé, éclairé. Balayouse centrale. 325\$/mois. Libre imméd. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

APP. 3 1/2 pces, meublé, neuf, très grand, bien situé, libre imméd. Inf. 372-9972 ou 372-7591

GRANDS 3 1/2 - 4 1/2

1 MOIS GRATUIT

Prix
abordables!



378-4817

375-7527

330-344 Simonds

C-12774

1 MOIS GRATUIT

4 1/2

Prix
abordables!

POUR SEPTEMBRE

- Cuisine en mélamine
- Aspirateur central
- Porte patio
- Stationnement avec prise

Inf: "JARDINS DENISON" 228-230 Denison

375-0107

C-12773

IMMEUBLES COURTIER

IMPERIAL

GASTON LACROIX

Je vous offre mes services dans l'achat, la vente et l'échange.

Spécialité: COMMERCIAL

Rés: 372-8571 C-11705

A VENDRE

OU

A LOUER

530.\$ / mois

DUPLEX JUMELÉ

Style condo
(Secteur St-Luc)

GAGNON ET LEMAY

378-6628
375-7837

C-12944

TRUST GENERAL Le maître courtier

Claude Fournier

Meilleur vendeur résidentiel et commercial

*
Meilleur agent inscripteur en 1987
*

Pour une transaction réussie

378-8461 ou 378-7196

12430

Pour le succès d'une transaction immobilière professionnelle

MARIE RÉMILLARD

378-8461
372-0988

Pour achat ou vente de votre propriété, n'hésitez pas à me contacter en tout temps.

C-12867

TRUST GENERAL Le maître courtier

Les Immeubles Bellefleur & Morin Inc. Courtier

SECTEUR RECHERCHÉ: Bung. avec 2 revenus, 545 \$ / mois, "Style Décorag", 3 c.c., salon, cuisine en marbre, salle à manger, pièces serre marbre, bain tourbillon, beau-coup d'inclus, Jenn-Air, four encastré, micro-ondes, laveuse, sècheuse, remise, piscine creusée, aménagement extérieur d'une grande beauté.

FAUT LA VISITER, OCCASION À NE PAS MANQUER. A UN PRIX INCROYABLE!

Lucie Bellefleur, Agent

375-9884 ou 378-4120

C12884

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

12 LOGIS. Armoires mélamine, tapis neufs. Revenu brut 45,500\$. Prix 350,000\$. Inf. 372-0061, 372-2520, 372-0062

2x4 1/2 PCES, près parc industriel, en parfaite condition. Pour 54,500\$. **UNE AUBAINE.** 6x5 1/2 PCES, construction de haute qualité. Pour 7.5 fois les revenus.

6 LOGIS, centre-ville. Pour 7 fois les revenus. Prendrais échange contre bungalow. 4 LOGIS centre-ville, près du CEGEP, sur terrain commercial. Prendrais échange contre terrain. Informez-vous.

CURTIS SKINNER
378-8461 ou 372-2461
TRUST GENERAL, courtier

A VENDRE OU A ÉCHANGER
POUR PROP. À REVENUS OU CHALET
Paierais la différence comptant. Voilier 27.5, modèle Mirage 1987, tout équipé, présentement sur le lac Champlain. Inf. 375-7055 ou 378-1772

241 APPARTEMENTS À LOUER

BEAU 3 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, câble fourni, situé chemin Roxton. Libre immédiat. 310\$/mois. 378-7352

BROMONT condominiums ou appartements à louer, 4 1/2 pces, foyer, meublés ou non, à partir de 425\$ / mois. 534-0115.

CENTRE VILLE 3 1/2, meublé, rénové, 351 Cowie, 295\$ par mois. 372-9726, 372-5880.

CENTRE-VILLE: très beaux 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 210\$ et plus par mois. Au 255 Av. du Parc. 372-4121

COWANSVILLE 2 1/2 à louer, meublé, dans un bas, avec s-sol, libre imm. Inf.: 263-4382

ENDROIT TRANQUILLE, CENTRE-VILLE: 1 1/2-2 1/2 PCES modernes, meublés, s. de lavage, intercom, aspirateur, remise. 375-6495

RUE BOUCHARD 3 1/2 meublé, semi s-sol, très clair, 225\$ / mois, libre imméd. 375-4849, 375-0848.

RUE GILL: App. 2 1/2, libre imméd. meublé, chauffé, éclairé, entrée privée. 375-4623 ou s'ad. 42 Gill, Granby.

RUE ST-JOSEPH 1 1/2 à 230\$ par mois et 2 1/2 à 265\$, meublés, chauffés, éclairés, endroit tranquille. 375-5507.

243 MAISONS À LOUER

A BROMONT Chalet suisse, meublé, foyer, espace, nature, saison ou année, idéal pour couple. 372-8147 de 8 h à 12 h.

JUMELÉ à sous-louer, 5 1/2 avec s-sol, frais peint, 475\$ / mois, 738 Maisonnette. 375-7945, 375-9622.

LUXUEUX SEMI-DÉTACHÉ, 3 c.c. 2 s.bain, armoires en chêne, planchers de bois franc, s-sol, 615\$/mois. Libre imm. Au 48, rue Bélair. 372-7738

MAISON A LOUER: Maison entièrement rénovée à l'intérieur, avec garage et remise, 3 c.c., avec cuisine équipée et salle de bain modernes, située au 216 Rg Bergeron Ouest à Granby. Syst. d'alarme, chauff. élect. puit artésien et chenil. Disponible immédiatement. Inf: 372-7869.

MAISON A LOUER dans la région de Sutton, campagne, 2 c.c., endroit tranquille, 350\$ / mois. 538-6500 soir.

MAISON MOBILE A LOUER 14x56, 3 c.c. entrée lav. séch. Situé rue Du Domaine, East Farnham, 400\$/mois. Libre imméd. Fin semaine à 263-5878 et sur semaine à 592-1598

SEMI-DÉTACHÉ secteur lac Boivin, frais repeint, 2 étages, 3 c.c., 2 s. bain, foyer, aspirateur central, 625\$ 777-0244, 372-1636.

SEMI-DÉTACHÉ 3 c.c., 2 salles de bain, armoires et planchers en bois, sous-sol, 510\$ / mois, libre imm., au 259 Laurent. 375-2848 après 17h

ST-VALERIEN: Grande maison 8 1/2 pces, libre 1er Sept. Prix 450\$/mois. Inf. 793-2826

TOWN HOUSE à louer, 5 1/2 pces et sous-sol, entrée privée, très paysager. Au 269 rue Allan. Libre imméd. 675\$/mois. Inf. 378-9229

244 LOGEMENTS À LOUER

ÉDIFICE ST-JACQUES PHASE II
345 St-Jacques, pour personnes du 3e âge, 3 1/2, neuf, prêt imméd., cuisinière auto-nettoyante, réfrigérateur sans givre, salle communautaire, 2 allées de shuffleboard intérieures, loisirs organisés par comité de locataire, adjacent à édifice St-Jacques Phase I, bain tourbillon et sauna, 425\$ à 450\$. 372-0382

* * 3 1/2 * * * rénové, propre, 295\$ par mois, libre immédiatement. 375-4246, 375-5148

* * 4 1/2 * * * 155 BARR Secteur lac Boivin, très paisible et propre. Libre immédiatement. 375-5148 ou 469-2070

GRANDS LOGEMENTS MODERNES

**4 1/2
5 1/2**

à louer

S'adresser au:
77, rue Pinard app. 6
372-8975

C-12868

244 LOGEMENTS À LOUER

* * * **481 RUE BELCOURT** * * *
Dans un duplex, 5 1/2 neuf, jamais été habité. Très grand, armoires en chêne, lazy-suzan, tapis de très grande qualité, s-sol à la grandeur, libre imméd. 375-0072.

* * * **WATERLOO** * * *
très beau 4 1/2, peinturé à neuf, tapis et pré-lart neufs, ainsi que céramique neuve dans s. bain, prix 275\$, libre immédiatement. 378-1772, 375-7055.

1 MOIS GRATUIT. Grand 4 1/2, très bien insonorisé, système d'intercom, balayeuse centrale. Près des Galeries et du parc industriel. Const. récente, très propre, 340\$/mois. 378-4985, 378-0239, 372-2746, 372-0054

1 MOIS GRATUIT! 4 1/2, récent, insonorisé, 1er étage (rez-de-chaussée), rue Leroux et Fournier. 378-9492 ou 469-3372

1 MOIS GRATUIT: 4 1/2, neuf, libre imm., insonorisé, inst. lave-vaisselle et lav. séch., balayeuse centrale, système d'intercom, armoires en mélamine, remise ext. gratuite, au 356 Massé, près des Galeries, 340\$ / mois. 378-6325 ou 378-8940

1180 SIMONDS SUD GRAND 5 1/2

375\$ / mois, secteur Polyv. J.H. Leclerc, site boisé et paisible, insonorisé, planchers en béton, prise de stationnement, atelier de bricolage, potager, concierge dans l'immeuble. 378-0738

14 et 22 FERNANDEL
Secteur Parc Industriel
Superbes logements de luxe
GRANDS 5 1/2 LIBRES IMMÉD. ET 4 1/2 PCES

Foyer, lave-vaisselle, armoires en chêne, remise individuelle, intercom, salle de lavage. Construction exceptionnelle (acier et béton). Concierge dans l'immeuble, à partir de 340\$ par mois. 378-0738

1A—GRANDS 3 1/2-4 1/2, 5 1/2 LIBRES IMMÉDIATEMENT.
Près Aréna, centre d'achat.
372-2474, 67 Fournier.

1—5 1/2 pces, 2e étage, immeuble paisible, intercom, studio conditionnement physique, bain sauna, aménagement extérieur, rue Wellington, haute-ville. Libre 1er Sept., 390\$/mois. 375-3557

3 1/2 PCES joli grenier, coquet et spacieux, inst. lav.-séch., remise, 67 Elgin, 355\$ / mois. 372-0001, 375-5317.

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 rues Bouchard et Desjardins, choix d'étage, porte-patio, grand balcon, libres. S'ad. 350 Bouchard app.4. 777-0140

3 1/2, meublés, 4 1/2, non meublés, 5 1/2, 1er nov. près des Galeries. Service de conciergerie. Inf. 375-4995

3 1/2, semi-meublé, très propre, près des Galeries, eau chaude fournie, 295\$/mois. Libre imméd. Inf. 1-795-6842 demandez Michel Charron.

3 1/2-4 1/2 meublés, semi-meublés ou non meublés. Service conciergerie. Situés rue Simonds voisin d'un dépanneur. Inf. 378-1092

4 1/2 dans haut de duplex, centre-ville, avec chambre de lavage, garage, cour privée, chauff. élect., libre, 345\$ / mois. 372-6292.

4 1/2 SPACIEUX, près des Galeries. Libre 1er Juillet, aspirateur central, intercom. Situé 12 Fournier. Inf. 378-2264

FARNHAM PLACE ARCAND

2 mois gratuits
4 1/2 — 5 1/2 pces

Secteur paisible, frais peints, balayeuse centrale, entrée laveuse-sécheuse, buanderie, conciergerie, stationnement avec prise.

Informations:

86, rue Arcan App. 4
293-2558

C-12864

Le Polyvalent — Le Marou

Nouvelle administration

2 1/2 — 3 1/2 — 4 1/2 — 5 1/2

- Meublé si désiré
- Taxe d'eau
- Eau chaude fournie
- Terrain paysager
- Endroit calme et paisible
- Service de conciergerie (24 h)
- Stationnement visiteurs

1 MOIS GRATUIT

Inf: 375-9231

C-12889

244 LOGEMENTS À LOUER

4 1/2, coin boul. Leclerc et St-Hubert, 2e étage, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, serv. lav.-séch. Libre imméd. 350\$. Inf. 777-8888

4 1/2, dans un bas, 350\$ / mois, libre 1er juillet. 375-0753 ou 378-0738

4 1/2, meublés ou non, eau chaude fournie, rues Bourgeois et Fernandel. 378-1486

4 1/2, non meublé, rue Phoenix, 235\$ / mois. 777-0795 ou 372-9604

4 1/2, repeint à neuf, pré-lart neufs dans toutes les pièces, 250\$ / mois, au 421 Dufferin, libre imm., 372-6026

4 1/2, rue Desjardins, près des Galeries de Granby, et de l'église, endroit calme. 372-2927

5 1/2 1er étage, entrée lave-vaisselle, libre 1er septembre, 375\$ / mois. 378-2995, 378-4015.

5 1/2 grand, ensoleillé, rue LeCorbusier, porte-patio, tapis m. à m. câble et antenne TV, espace de rangement, inst. lav.-séch. 340\$/mois. Inf. 372-1931

5 1/2, situé rue St-Urbain, libre imm., et 4 1/2, rue Belcourt. 378-8557

A COWANSVILLE:

3 1/2-4 1/2-5 1/2, rue Hanson, très propres, modernes, porte patio, tapis mur à mur, ins. lav.-séch., câble T.V. inclus, libres 1er juillet. 263-4766.

A GRANBY, RUE MASSÉ

4 1/2, logement neuf, tapis mur à mur, aspirateur central, remise int. et ext., stationnement privé, libre à partir du 1er juillet. 372-0186

A GRANBY:

4 1/2 à sous-louer, très grand, moderne et luxueux, ascenseur, piscine, sauna, lit solaire, 1 mois gratuit, libre immédiatement. 378-2631.

A GRANBY:

Manoir Granby

Logements neufs, 4 1/2 à louer.

Très grands, modernes et luxueux

Ascenseur et intercom, piscine intérieure, mini-dépanneur, appareils culture physique, sauna et lit solaire. Libre immédiatement, 495\$ / mois et plus. 378-2631.

A ST-CÉSAIRE

2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2

Libres immédiatement

Modernes, très propres, stationnement, buanderie, espaces de rangement.
? MOIS GRATUIT
INF: 469-3527

A ST-CÉSAIRE: 5 1/2, libre imméd. Inf. 469-5360, 469-3141 (demandez Gilbert) ou 378-1669 après 17h.

A ST-CÉSAIRE: 4 1/2, 2e étage, 255\$ / mois, inst. lav.-séch., non chauffé et non éclairé. 375-6543

APPARTEMENTS RENOVÉS

1 MOIS GRATUIT

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2

A partir de 250\$ / mois

Entrée laveuse-sécheuse

Tapis mur à mur

Intercom, balcon

Piscine extérieure

PLACE D'ORLÉANS

263-4104 - 263-0397 - 263-3569

110 Orléans, Cowansville.

Du Boisé

Nouvelle administration

3 1/2 — 4 1/2 — 5 1/2

- Meublé si désiré
- Taxe d'eau
- Terrain paysager
- Endroit calme et paisible
- Service de conciergerie (24 h)
- Balayeuse centrale
- Stationnement visiteurs

1 MOIS GRATUIT

Inf: 375-5707

C-12885

RÉSIDENCE BOUTHETTE

375-9011



Personnes âgées autonomes
94 St-Charles Sud, Granby

L-14941

244 LOGEMENTS À LOUER

A WATERLOO

3 1/2-2 1/2. Inf. 375-2442

AUSSI Local commercial.

BEAU GRAND 5 1/2 rue St-Joseph, libre immédiatement. 617-222-7823 ou 372-8655

BEAU LOGEMENT 5 1/2 à 360\$, très propre, au 355 Langlois, concierge app. 10 375-3749, 375-1398.

BROMONT: 5 BONAVENTURE

Grand et luxueux 4 1/2, meublé ou non, à partir de 440\$ / mois, constr. 1987, foyer, toit cathédrale, baie vitrée, s. de lavage, porte patio, planchers et balcon de béton, adjacent au golf et près des pentes de ski, libre en juillet. Bromont: 534-2719; Mtl: 1-630-6027

BROMONT: Grands 4 1/2, semi-meublé (poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle inclus), près du golf et glissades d'eau, libre imméd. 534-3549.

BROMONT

LES HABITATIONS BROMONT

15 RUE CHAMPLAIN

PRÈS DU GOLF ET SKI

Grands 4 1/2 neufs, modernes, insonorisés, meublés ou non. Année ou saison. Toutes commodités. Libres en août. Inf. 534-3242

CENTRE-VILLE 4 1/2 angle St-Antoine et St-Jacques, au 2e, grand rangement, 320\$, libre imméd. 1-819-843-6668

* * * CONSTRUCTION 1988 * * *

3 1/2, insonorisé

grandes pièces

armoires en chêne

garde-manger

lazy-suzan

balayeuse centrale

case de rangement

stationnement privé

810 ST-ETIENNE

Libre immédiatement

Inf. 375-0072

DUPLEX NEUF: occupation immédiate, situés 677 Caron, grand 4 1/2, avec s-sol à la grandeur, au 1er, 495\$; Aussi 2e étage, bien insonorisé (béton sur plancher), espace de rangement, 2 balcon, situé au 683 Caron, 425\$. Pour 1er septembre, duplex neuf, 5 1/2 pces. Pour visiter sur rendez-vous: 372-0382

FARNHAM

4 1/2, intercom, stationnement, service conciergerie. Inf. 350 Lagué app.12, 293-4365

GRAND 4 1/2 2e étage, patio, balcon, tapis, intercom, conciergerie, insonorisé, remise, près centre d'achat, 365\$ par mois, à sous-louer à 335\$. 375-9931.

GRAND 4 1/2 dans duplex, ménage refait, libre imméd. 378-0469, 378-8461.

GRAND 4 1/2, rue Reynolds, ménage fait à neuf, 295\$/mois, non chauffé. Inf. 372-8759

GRAND 4 1/2, à sous-louer, très propre, 290\$ / mois, près des Galeries. Demandez Line: 375-7910, ou soir: 375-0689

GRAND 4 1/2-5 1/2-6 1/2, rue Principale, Roxton Pond, eau chaude fournie. Libres à partir du 1er sept. 255\$. Inf. 263-3641

GRAND 5 1/2 chauffé, rue Jean-Talon. Après 17h. à 372-3838.

HAUT DUPLEX

Grand 5 1/2

Stationnement

Chauf. électrique

Bien situé

385 \$/mois

— LIBRE —

Jour: 378-8885

Soir: 293-4866

C12536

MONT PLAISANT

sur le lac

Luxueux

4 1/2 +

Vue sur le lac Boivin
Accès direct au boul. Pierre Laporte

Ouvert aux visiteurs

samedi 11 h à 14 h

372-1487 ou 378-0239

C-12888

244 LOGEMENTS À LOUER

GRAND 5 1/2, chauffé, eau chaude fournie, repeint à neuf, dans un 3 logis, au 300 Desjardins, près de l'église St-Luc. 425\$ / mois, libre imm. 378-3810 ou 372-3837

GRAND 6 1/2, voisin de l'hôpital, rez-de-chaussé, 475\$/mois, non chauffé. Inf. 372-8759

LIBRES IMM. 4 1/2, 5 1/2, très propres, rue Massé, avec piscine ext., balayeuse centrale, stationnement privé. 375-9920

LOGEMENT A LOUER 5 1/2, rue Cartier, secteur hôpital, très propre, libre 1er septembre. 372-7762.

LOGEMENTS NEUFS

A PRIX CONCURRENTIELS

3 1/2 — 4 1/2

Disponibles immédiatement.

Immeuble de qualité supérieure, conciergerie sur place, système d'intercom, à l'épreuve du feu, avec toit cathédrale pour les logis du 3e étage et plus encore. Secteur paisible près d'un parc et des Galeries. Sur appel vous pouvez visiter un logis identique, 378-6203

LOGIS à sous-louer, 4 1/2 pces, 300\$/mois. Libre 1er août. Inf. 378-8818

LOGIS 3 1/2 pces, neuf, rue St-Etienne près parc industriel, 320\$/mois. Libre imméd. Inf. 372-5768

LOGIS 3 1/2, semi-meublé ou non, neuf, au 109 Bourgeois app.6, porte-patio, grand balcon. Inf. 375-7197

244 LOGEMENTS À LOUER

POUR SEPTEMBRE: 2½-3½, meublés, chauffés, s.lavage, tranquilles, propres. Aussi 4½, non meublé. 375-7735 ou 372-1378

RESIDENCE DENISON 130 OUEST, PRES MOUNTAIN SPACIEUX 4½ PCES

Site exceptionnel, à 2 pas du centre-ville, à l'épreuve du feu, insonorisation supérieure, toit cathédrale, comptoir-lunch, garde-robe Walking, balcon 6 x 12, qualité de location exceptionnelle. Inf. 378-3031

SECTEUR HAUTE-VILLE 1½-3½-5½

Logements spacieux, foyer, câble, compacteur, lave-vaisselle inclus. Inf. 372-2824

SECTEUR HOPITAL: Logis 4½ pces, libre 1er sept. 270\$/mois. Après 17h à 532-4347

SECTEUR LAC BOIVIN 2-5½, dans duplex, frais repeint, foyer, lave-vaisselle, aspirateur central, 595\$ et 460\$. 777-0244, 372-1636

SPÉCIAL! SPÉCIAL! Grand 4½, très propre, 340\$/mois, au 61 Leroux, Granby. Idéal pour personne âgée, libre imm., 378-1922

ST-CÉSARE: 4½, dans un bloc neuf, 2269 rue St-Paul, libre imm. 469-2014 ou 378-1669 après 17h

ST-CÉSARE: 1067 route 112, beaux grands 4½, 355\$/3½ meublés 335\$/2½ et 1½, balayouse centrale, porte patio. 469-3281, semaine après 16h, visite libre samedi, dimanche de 14h à 16h

ST-CÉSARE: 3½-4½-5½ à louer. 1 MOIS GRATUIT. Entrée lav-séch. Inf. 469-5254

ST-CÉSARE: 3½, meublé, très propre, porte-patio, balcon, balayouse centrale, libre imméd. 469-2211 ou 378-1328

VOUS VOULEZ UNE QUALITÉ de vie supérieure, à un prix abordable! J'ai un joli 3½ moderne, armoires mélamine, aspirateur central, système d'intercom, balcon avec porte patio, grand rangement, planchers en bois franc, au 209, rue Cartier, libre 1er Sept. 378-8625 ou 372-1548

247 LOCAUX À LOUER

9,000 PI.CA. OU MOINS. Centre-ville de Granby. **PIERRE BELLEFLEUR, 378-4120.** Les Immeubles Bellefleur, Morin, et Ass. Inc.

LOCAL A LOUER industriel-commercial, 2,800 p.c., entrée élect. 220-550, hauteur libre 9'. 372-8974 après 17h.

LOCAUX à louer pour industrie ou commerce, 4,500 pi.ca., situés au 7, rue Hébert, à l'arrière du Cabaret. 378-1754

LOCAUX A LOUER

Commercial, industriel et professionnel.

SECTEURS ACHALANDÉS DE GRANBY

Pierre Morissette
378-6163

251 CHAMBRES À LOUER

PRES DU LAC BOIVIN chambre à louer. Inf. 378-9133.

252 CHAMBRES ET PENSION

ATTENTION PERSONNES AGÉES AUTONOMES. Vous cherchez chambre et pension avec bonne nourriture et propreté. Téléphonnez immédiatement 378-4544

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE ET PENSION pour personnes âgées, près hôpital, messe sur place, activités, bonne nourriture, service jour et nuit. 372-7678

MAISON DANIELE GAUCHER ENR. St-Paul d'abbotsford, pour personnes âgées autonomes. Résidence neuve, grand terrain, piscine, vue sur la montagne, chapelle, salon de coiffure, bibliothèque. Pour visite et information, communiquer avec Danièle ou André Gaucher au 379-9792.

RESIDENCE H.N. PARENT

Chambre et pension et logements de 3½ pces, pour personnes retraitées, non fumeurs. Secteur des Galeries. Résidence neuve, ascenseur, service d'infirmière, salle à dîner, salon, salon de coiffure, chapelle, bain tourbillon, activités, nourriture excellente. Piscine intérieure. Bienvenue aux visiteurs. Inf. Norbert Parent, 372-0723

254 ENTREPÔTS GARAGES À LOUER

9,000 PI.CA. OU MOINS. Centre-ville, à prix très abordable. **PIERRE BELLEFLEUR, 378-4120.** Les Immeubles Bellefleur, Morin, et Ass. Inc.

Local industriel de 1000 à 2600 p.c.

Disponible immédiatement
Hauteur libre 16'
Quai de déchargement

Situé au parc industriel
de Cowansville sur route 139

INFORMATIONS:

François Benoit
Bur.: 263-7027
Rés.: 263-4126 C12963

256 BUREAUX À LOUER

1,500 PI. climatisé, salle de conférence, libre 1er août ou 1er septembre. 500\$ par mois, chauffé. Stationnement. Face Parc Miner. Inf. 375-0899 le jour, 378-8642 le soir.

1,550 PI.CA. Très bien situé, climatisé, prix très abordable. Ne manquez pas cette opportunité. **PIERRE BELLEFLEUR, 378-4120.** Les Immeubles Bellefleur, Morin, et Ass. Inc.

62 ROBINSON SUD: bureau très bien éclairé, chauffé, éclairé, air conditionné. Inf. 375-7055, 378-1772

Entreposage En-Gé

LOCATION DE MINI-ENTREPOTS

Grandeurs:
5'X10' - 10'X10' - 10'X20'
et plus

Entreposage:

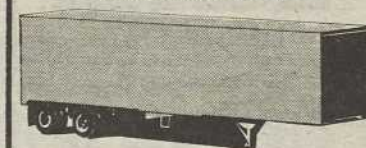
Rangements saisonniers, commercial, résidentiel, pour les déménagements ou toute autre commodité...

Appelez-nous
378-4580

C-12939

258 DIVERS À LOUER

LOCATION DE REMORQUES FARNHAM INC.



Location de remorques pour
entrepôts et chantiers

1035, boul. Magenta Est
Farnham
293-3535

L-14278

263 PERDU

PERDU AU PARC DE LA YAMASKA ensemble de câbles d'acier pour tenir le mat d'un voilier. S.V.P. contactez Michel Perrier à 776-2552 après 17h à 378-5193. Récompense.

264 TROUVÉ

TROUVÉ CHATON mâle, angora blanc et gris, environ 3 mois, secteur Douville-Mercier. 372-0144.

265 ANIMAUX À VENDRE

CHIOTS Golden Retriever, âgés de 3 mois, 125\$ chaque. 375-9920

PONEY étalon 42 po. de 3 ans, couleur brun-roux, très doux. Inf. 469-2884

269 BATEAUX

BATEAU Cadorette 1975, 15 pi., moteur O.M.C., 120 HP, "In-board", excellente condition, 5,000\$. 248-7865

GLASTON Jet Boat, 21 pi., intérieur refait à neuf, excellente condition, 14,500\$ négociable. 243-4197 ou 289-9001 (Mtl)

MOTEUR de bateau Johnson, 35 HP, 1984, prix 1,500\$ discutable. Inf. 375-1665 demandez M. Gazielle.

MOTEUR hors-bord Johnson 9.9 F. 1985. Prix 1,000\$. Inf. 379-9859 après 17h.

VOILIER Bombardier 16 pi. tout équipé et remorque. Cours disponibles. 378-6066.

270 VENTE DE GARAGE

GRANDE VENTE DE GARAGE

5 FAMILLES. A vendre: antiquités, vieilles valises, vaisselle, vieux outils, plusieurs articles de maison. LES 6-7 AOUT, de 8h à 17h. AU 62 PICARD (3km de Waterloo vers Bromont).

271 DIVERS À VENDRE

* * 1er choix * *

MEUBLEX BUDGET

Offre des meubles neufs, à très bas prix. Exemples: bibliothèque, 90\$ l'unité; matelas neuf 54", 109\$, 39", 89\$, etc. Aussi 100 appareils usagés de grande qualité avec garantie 15 mois disp. Au 1534 Principale (face au Motel des Pins). 375-1484. P.S. Achetons appareils brisés ou non, aussi meubles ménagers.

* * * ENCAN * * *

JEUDI, SAMEDI, 7H.

au 220, Rte 112, Waterloo.

Inf. Roger à 539-4532

250\$ ens. lav.-séc. avec garantie 1 an, pièces et main-d'œuvre; Laveuse seule, 145\$; sècheuse, 95\$; Poêle 125\$; réfrigérateur 150\$; congélateur 125\$; FERMÉ SAMEDI ET DIMANCHE. ACHAT, ÉCHANGE, LIVRAISON, MISE DE COTE.

Les meilleurs prix en ville, AU MARCHÉ NOIR, 1639, Principale (face Sabot Doré). 378-5446

4 APPAREILS MÉNAGERS: réfrigérateur, cuisinière, laveuse-sècheuse, blancs, usagés, bon prix. 372-3520 après 17h

ANTENNE parabolique 10' de circonférence, coût à l'achat 4,700\$. Faites une offre. 534-0679

ANTENNE TV, VHF-UHF-FM

Tour 35 pi., rotor, vraie aubaine!

Informations: 534-3432

AUBAINE! (obligation de vente). Laveuse et sècheuse en bon état; Mobilier de chambre 3 mcs (antique); Lits superposés pour enfants. Inf. 378-3175

BOITE DE CAMPER pour camion, 6' de haut, de marque 'Bijou', 150\$. 514-548-5773

CAMÉRA À VENDRE Appareil-photo "Chinonnes", 50 mm 135 mm, doubleur, flash électronique, moteur, prix spécial 350\$. 263-1890

FUTON: divan-lit, matelas 8 po. d'épais, bleu aqua, 400\$. 375-3358

LIQUIDATION linge d'enfant, et jeans à l'acide, de 0 à 12 ans, jouets, sacs fourre-tout, linge de travail, tissus au mètre et coupons, etc. Au 677, rg Séraphine, Ange-Gardien. 293-3545

LIT capitaine style colonial, 100\$; Remise en aluminium 9x11, 80\$. Le tout en bonne condition. 375-0787

MEUBLES

NORMAND CHAREST & Fils. Vente de meubles neufs avec (légères imperfections). 309 Principale (angle St-Antoine), Granby. 372-3846 ou rés. 372-6207.

SPECIAL CETTE SEMAINE:

Flip Flop simple et double (divan-lit)

MOBILIER de cuisine en érable + vaisselier; Hide-bed; Filtreur pour lac. Inf. 534-3247

MOBILIER de salon avec table de centre, table de coin, lampe et cadre. Très propre. 378-2619

POULETS DE GRAIN abattus le 3 août, idéal pour B.B.Q., 4 à 6 livres, possibilité de livraison. 1.70\$/lb. 379-5287

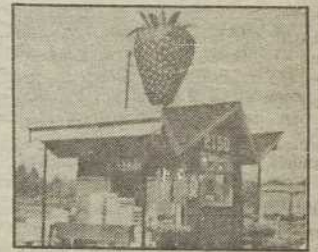
SELLE ET BRIDE pour cheval d'équitation, en très bon état. Aussi chariot à fumier avec poteau et rails, prix à discuter. 539-3269

TELEVISEURS couleurs et noir / blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Tél: 378-7273 ou 378-3604.

271 DIVERS À VENDRE

TERRE NOIRE à vendre, de très bonne qualité, livrée au gros et au petit camion. Pour inf. André Lacoste, paysagiste, 372-2744.

VITRINES 6' 4" de large par 4' 4½" de longueur. 372-8939, 183, 11e Rg, Granby (par le détour).



MAIS SUCRÉ chez Le Maraîcher Enr. André Côté

AUSSI

- Plusieurs variétés de pommes.
- Fèves et concombres.
- Framboises à cueillir (fin de saison)
- Nos tomates sont pour bientôt.

2150, Rang Papineau
St-Paul d'Abbotsford

379-5277

C13010

274 BOIS DE CHAUFFAGE

125 CORDES DE BOULEAU 16 po., 24.5\$ la corde non livrée. 379-9168

BOIS D'ALLUMAGE SEC: en sac de 2 pi.cu., allumettes ou planchettes à 1.75\$ le sac livré; planchettes 10" long à 20\$, 16" long, à 30\$ la corde livrée.

BOIS DE CHAUFFAGE SEC: 12" à 33\$; 16" à 39\$ la corde livrée; bois 24" long, pas fendu à 48\$ la corde livrée; bois 4" à 75\$ la corde livrée.

100% ERABLE à sucre, 16" long, à 43\$ la corde livrée.

Nous assumons frais d'appel, ouvert lundi au vendredi de 8 h à 17 h, samedi 8 h à 15 h. Pierre Laplante, 1276 Rang 10, Ste-Christine. 1-819-858-2282.

286 DEMANDE À ACHETER

ACHETERAIS ROUTE DE MESSAGERIE et/ou livraison de colis dans la région. Ecrire à C.P. 922, Granby, J2G 4W9.

ACHETERAIS équipement de boulangerie, restaurant et hôtellerie. ENCAN LEHOUX INC. West-Brome, 263-3180.

ACHETERAIS air climatisé. Inf. 372-1056

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

PIANO Heintzman, 1,500\$. 263-4885

301 PERSONNEL DEMANDÉ

A BROMONT, RESTAURANT LE CHAMPLAIN demande cuisinier(ière), à temps plein ou partiel. Poste disponible présentement. Inf. 534-3262 Mme Dagenais.

AIDE DEMANDÉ pour 3 à 4 jours, pour faire les foins à Farnham. Inf. 534-3040

AIDE-CUISINIER(E) à temps plein, avec expérience, poste de soir, jour et/ou de fin de semaine. Salaire à discuter. Inf: Resto-Pouce, 378-4348, Michel

AUBERGE BROMONT

est présentement à la recherche de personnel pour les postes suivants:

MAGASINIER et CASSIER

avec expérience. Communiquez avec Jean-Pierre Gaucher à 534-2200 poste 2090.

BARMAID demandée au Bar Warden, à Warden. Demandez Carole, 539-0909

BOUCHER demandé, minimum de 3 à 4 ans d'expérience. Qualifications requises: belle personnalité, apparence soignée, sachant couper la viande et coupe française, et service au comptoir. Travail à temps plein. Salaire selon les compétences. Demandez Alain, 378-3578 ou 372-3554

BROMONT: Compagnie recherche femme ou homme d'entretien, 30 heures par semaine. Inf. 534-2216

CARTES D'AFFAIRES

Robert
Jodoin

comptable agréé
Robert Jodoin, c.a.
62 Robinson Sud
Suite 306
Granby
Bur.: 375-9100
Rés.: 378-9515

L-14274

ROBERT, Jacques &
SAURETTE, Monique



NOTAIRES
conseillers
juridiques

Détenteurs des dossiers de
Jacques Noisoux Bernard Trudel

135, rue Principale, GRANBY
Édifice Palace, bureau 31
Si occupé, appelez 372-3377

372-6631

C-11706

DANIEL SOUTHIÈRE

notaire
135 Principale, Granby
372-6637

Bureau également le soir sur
rendez-vous.

C-12881



NOTAIRE PIERRE GIRARDOT

175, rue Dufferin, Granby 372-2211
Bureau également le soir sur rendez-vous

C-12879



Michel Brunet,
I.L.B., d.d.n.

notaire
conseiller juridique
Title Attorney

124, av. du Parc
Granby

378-1201

L-14266

André Laurin
notaire
conseiller juridique

635, rue St-François, Granby
372-0662

Bureau également le soir
sur rendez-vous

C-12880

301 PERSONNEL DEMANDÉ

CAISSIER(IERE) avec expérience, à temps plein. Se présentez en personne entre 8h et 16h à La Maisonnée, 111 St-Charles Sud, Granby.

CAISSIERE à temps partiel (environ 30 heures) demandée au Provigo, 324 boul. Leclerc. Les applications seront prises samedi 6 août, de 13h à 16h, demandez Ginette Gagnon.

CHAUFFEUR de semi-remorque, demandé avec expérience aux U.S.A. Communiquez avec Marcel ou Robert, 875-7730 (Mtl)

COMMIS D'ÉPICERIE de nuit avec expérience. S'ad. Provigo Gagnon, 324 boul. Leclerc. Les applications seront prises jeudi matin 9h à 11h30 ainsi que samedi matin de 9h à 11h30, demandez Robert Gagnon.

COMMISS D'ÉPICERIE ET EMBALLEUR avec expérience. S'ad. Provigo Gagnon, 324 boul. Leclerc. Les applications seront prises jeudi matin 9h à 11h30 ainsi que samedi matin de 9h à 11h30, demandez Robert Gagnon.

COUPLE MATURE pour conciergerie, 5 ans d'expérience, habile pour menus travaux. 514-468-7197

CUEILLEURS DE FRAMBOISES ET DE FRAISES demandés. Inf: 379-5277

CUISINIER(ERE) aux commandes, avec expérience, horaire intéressant, 38 h / sem. S'adresser au Restaurant Chez Tony, 378-7422.

CUISINIER(E) avec expérience, demandé(e), bon salaire. S'adresser au 57 Evangéline, Granby, demandez Réjean

CUISINIER(E) demandé(e) environ 35 heures par semaine, aussi livreurs demandés, à temps partiel, 15 heures par semaine. Se présenter en personne seulement, au 478, boul. Boivin, Granby.

DEBOSSELEUR avec expérience demandé. S'ad. au Garage 23 Inc. 23 Rainville, Granby, 378-9400

EMBALEUR(EUSE) de viande, avec expérience. S'ad. Provigo Gagnon, 324 boul. Leclerc. Les applications seront prises vendredi matin de 9h à 11h30, demandez Robert Gagnon.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

FEMME demandée une journée par semaine, pour faire ménage dans maison privée, âgée de 40 ans et plus, dame avec expérience et références. Devra se véhiculer. 372-9892

FEMME demandée, pour travailler dans une cafétéria d'usine à Roxton Pond. 372-7426 soir seulement.

GARDIENNE demandée 4 jours/ semaine, pour s'occuper de deux enfants (3 ans et 5 1/2 ans), dans le canton de Granby. Doit se véhiculer. 378-0421

GARDIENNE à domicile, 35 ans et plus, 5 jours / semaine. Devra se voyager. Inf. 372-8587 après 18h.

GRANBY COUPLE CONCIERGE DEMANDÉ pour immeuble neuf, très moderne et luxueux, expérience nécessaire, devra demeurer dans l'immeuble, logement 4 1/2 disponible, conditions intéressantes. INF: 1-348-5330, 1-648-1879

HOMME DE SERVICE demandé ou mécanicien avec 2 ou 3 ans d'expérience. Inf. 263-4464

HOMME DEMANDÉ, bilingue, 25 ans et plus, pour livraison et entretien d'équipement qui connaît bien la région de Cowansville et de Knowlton, disponible le samedi. 263-2181 le jour ou 263-0341 le soir.

JE DÉSIRE UNE GARDIENNE pour mes 2 filles à domicile, qui peut se voyager si possible. Disponible pour 2 ou 3 soirs / semaine, de 15h30 à minuit. Dans le canton (boul. David Bouchard), à environ 2 1/2 km des Galeries. Avant 15h: 378-5569, Brigitte.

JOURNALIER demandé, pour travailler dans une usine de soudure, ayant cours de base de machiniste, à Roxton Pond. 372-9630.

LAC BROME — RESTAURANT DES ÉRABLES ouvert à l'année, recherche serveuse(s). 243-0398.

OCCASION D'AFFAIRES recherche 3-4 personnes sérieuses avec de l'ambition, pour travail à temps partiel pour débiter, possibilité de revenus de 1,000\$ et plus par mois. Pour entrevue, M. Chagnon au 539-2230.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

ON DEMANDE Gérant de service ou aviseur technique, avec 3 ans d'expérience pour concessionnaire nord américain. Téléphonez Manon Tessier au 773-6647.

PERSONNALITE ENERGIQUE, LANCEZ-VOUS DANS LA VENTE. Etablissez dès maintenant un commerce qui vous rapportera de l'argent. Pour plus d'informations appelez AVON à 375-1558

PERSONNES D'EXPERIENCE DEMANDÉES
- 1 SCIEUR
- 1 CLASSIFICATEUR-MESUREUR
- 1 AFFUTEUR
- 1 MÉCANICIEN D'ENTRETIEN
Pour moulin à scie de bois franc. L'usine est située à St-Armand Ouest cté de Missisquoi
INDUSTRIE AUCKLAND INC.
St-Armand-Ouest
Tél.: 819-864-9786 ou
514-248-4462

POUR TOUTES PERSONNES qui veulent travailler pour la vente de chocolat, âge peu d'importance. 1-800-363-8409 sans frais.

POUR TRAVAIL sur la route, possédant voiture. Qualifications: personne dynamique, honnête et ambitieuse. Sans investissement, entraînement compris. 372-5428 entre 8h30 et 17h

POUR USINE DE CONTENANTS EN BOIS (boîte à pommes). Ouvrage général. Salaire selon rendement, 4.55\$ et plus de l'heure. 379-5322

PRÉPOSÉ AU MAGASIN 40 heures par semaine. Equipements Sanitaire Cherbourg Inc. 301 Cowie, 375-8874

PRÉPOSÉ(E) à la salle à manger, et/ou caissier(e), temps partiel, quelques heures par semaine. Disponible en tout temps. Inf: Resto-Pouce, 378-4348, Michel.

RÉCEPTIONNISTE-COUTURIERE demandée avec expérience. Pour rendez-vous ou informations, demandez Sylvie Robichaud, 372-3341

RECHERCHE DAME avec expérience pour garder chez-moi bébé de 2 mois, et 1 petit garçon de 5 ans, devra se voyager, secteur Adamsville. 534-2544.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

RECHERCHONS Cuisinier(e) pour semaine et fin de semaine. Pour inf. 534-3302.

REPRÉSENTANTES demandées, 18 ans ou plus, pour vente de bijoux de fantaisie à domicile, temps partiel ou temps plein. Entre 9 h et 11 h au 378-8545.

RESTAURANT PIZZ
Livreur partiel, avec auto, 6.50\$ l'heure. Se présenter en personne au 99 St-Charles Sud, Granby

SECRETAIRE COMPTABLE
demandée avec expérience sur ordinateur et doit être capable d'exécuter les payes de la construction. S.V.P. envoyez curriculum vitae à: CASIER #5345, La Voix de l'Est, 136 Principale, Granby, QC J2G 2V4.

SERVEUR(EUSE) avec au moins 1 an d'expérience, pour travail à temps partiel, de 10 à 25 heures / semaine. Pour rendez-vous: 378-3906

SERVEUR(SE) demandé(e) avec expérience. Se présenter au Restaurant au Friand, 43 Evangéline, Granby. 378-6000

DEMANDE

Cuisinier avec expérience

- Aide-cuisinier
- Laveur de vaisselle

temps plein
et
temps partiel

Lieu de travail:
Cowansville

263-7331

Demandeur Yvon Gauthier

C12938

Nous sommes à recruter du personnel de confiance pour combler les postes suivants:

Cuisinier(ère)

Avec expérience

Bon salaire

Caissier(ère)

Avec expérience

Les personnes intéressées sont invitées à se présenter à:

La Casa du Spaghetti
781 Principale
Granby

C13012



Personnel de soutien

Nous sommes présentement à la recherche d'une personne pour travail d'entretien du lundi au vendredi.

- * Travail de nuit
- * Environ 35 h / semaine
- * Salaire débutant à 7.90 \$ / h

Les personnes intéressées doivent se présenter au restaurant McDonald's de Granby pour remplir un formulaire d'emploi.

C-12813

MARKETING/DIRECTEUR GÉNÉRAL

Pour usine de tricotage par maille jeté (warp Knitting) et de fabrication de non-tissé par couture (stitch-bonding). Le poste comprend la responsabilité des ventes et de la fabrication. Le candidat doit posséder une expérience technique sur ce genre de machinerie et devra pouvoir accroître la clientèle existante. Excellentes possibilités d'avancement professionnel et financier.

S.V.P. faire parvenir votre c.v. en toute confiance à:

La Voix de l'Est
136, rue Principale,
Granby, QC
J2G 2V4
Casier: 5337

C12914

301 PERSONNEL DEMANDÉ

TRAVAIL DANS DE DÉSOSSAGE DE VIANDE hommes ou femmes, pas d'expérience requise. Viandes Milton, 441, 5e Rg, Ste-Cécile de Milton, 375-4848.

UNE JEUNE ENTREPRISE
DE SERVICE spécialisée dans l'enseignement de la langue anglaise est présentée à la recherche d'un(e) **MONITEUR(TRICE) D'ANGLAIS** avec des connaissances parfaites de l'anglais. Envoyez curriculum vitae avant le 12 août 1988 à:

ECOLE DE LANGUE
LE FOYER BILINGUE INC.
a/s Patrice Doonan

331 St-Hubert, Granby, QC. J2G 5N4

VENDEUR(EUSE) demandé(e) avec ou sans expérience, de tout âge pour magasin de meubles. Donnons formation s'il y a lieu. Au 1534 Principale. Après 10h, 375-1484

VENDEZ DES PRODUITS exclusifs, importés de France: Parfumerie, cosmétiques, maquillage, soins de la peau, soins du visage, soins du corps, produits amincissants, items cadeaux. Soirée d'information vendredi à 19 h 30 au 356-2 Principale, Granby.

302 TRAVAIL DEMANDÉ

BRIQUETEUR demande ouvrage, réparation de tous genres: cheminée et tirer joints blancs après maison. 375-0315

342 GARDERIES

GARDERAI enfants, samedi et dimanche. Aussi ferais ménage dans maison privée, avant-midi seulement. 378-3438

GARDERAI ENFANTS à la semaine, chez-moi, quartier J.-H. Leclerc. 372-8847 après 17 h.

GARDERAI des enfants chez moi, à la semaine, de jour ou de nuit, à St-Alphonse de Granby. 372-1805

GARDERAI VOS ENFANTS bricolage, sortie, piscine, référence si désiré, expérience. Limite 4 enfants, rue Laurent. Réservez, Sylvie, 378-9606.

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN MENUISIER ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus fait au laser, rénovations de tous genres, etc. 378-8677.

FERAIS PEINTURE de tous genres. Conciergerie et maintenance. 9 années d'expérience. Estimation gratuite. 378-6516

JE FAIS LA LECTURE des cartes et lignes de la main. Amour - Santé - Argent. 372-6242, Huguette

LOCATION — VENTE — ACHAT
Réfrigérateur, poêle, laveuse-sécheuse, téléviseur et vidéo. Option d'achat disponible. S'adr: Location Bessac, 206-A, boul. Boivin, 378-4153

RECHERCHE COUPLE FIABLE pré-retraité autonome; logis 4 1/2 fourni, en échange de travaux. Pour entrevue: 375-6543

Les réparations de scies de l'Estrie enr.

AFFUTAGE

- Scie au carbure
- Scie à métal
- Scie ordinaire
- Scie à ruban
- Lame de "clipper"
- Taille-haie électrique
- Couteau de tondeuse
- Egoïne, ciseau, etc.

372-4989

J.P. Courville, prop.

C-12777

448, rue Irwin
Granby

ÉPINGLETTE GRATUITE

Écrivez à:

Atelier de Céramiques

Lilas Enr.

3267, Ontario Est

Montréal, QC

H1W 1P5

C12755

DÉBOSSELEUR

Avec expérience.

Salaire selon expérience et qualifications.

Demandez Guy Poulin

293-5338



CENTRE DE L'AUTO
POULIN

C12891

VENDEUR DE CAMION

Expérience dans la vente de camions lourds

Salaire selon expérience et qualifications

Demandez Guy Poulin

293-5338



CENTRE DE L'AUTO
POULIN

C13011

SECRÉTAIRE RÉCEPTIONNISTE

EXIGENCES:

- Traitement de texte obligatoire
- Dactylo minimum 60 mots/min.
- Dictaphone
- Connaissance en comptabilité
- Anglais parlé et écrit
- Excellent français

Salaire selon qualifications
Faire parvenir c.v. avant le 5 août 1988 au:

950, rue Cowie
Granby, QC
J2J 1P2

C-12781

Service Canadien d'Enseignes Lumineuses Ltée, Laval

recherche

Installateur/réparateur d'enseignes lumineuses

Permis de conduire classe 21 ou 22

Salaire selon compétence

Contactez M. Dulude au numéro

514-336-4256

* Frais d'appels acceptés

C-13025

343 SERVICES DIVERS

AUTO
4595 \$

CAMION
5995 \$

ANTIROUILLE

de l'Estrie

Le No 1 dans la région
ouvert à l'année

1308 Principale, Granby
375-2424

Cloutier Auto-Gaston

L-14264

Sablage A. Fleury SABLAGE ET POSE

de planchers de
bois franc finition
époxy ou varathane

Estimation gratuite
Satisfaction garantie

18 Cairns, Granby
375-9396

L-14270

Installation d'antennes

SPÉCIAL

Tour
30 pieds
Rotateurs
Antennes
T.V.

* Réparation de télévision
couleur de toutes marques *

* SPÉCIAL *

BELLE IMAGE TÉLÉVISION
372-1668

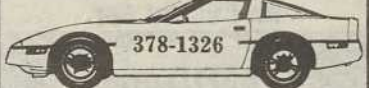
C-12496

Centre esthétique de l'auto

Lavage d'autos et camions
Spécial sur lavage intérieur et extérieur

- Polissage
- Cire
- Intérieur
- Extérieur

210 Montcalm, Granby



C-12827

347 CARTES PROFESSIONNELLES



COLETTE DUGUAY
PIERRE THIBAUT

PSYCHOLOGUES

Approche: Humanisme et
Bioénergie

263, rue
Principale,
bureau 6, Granby

Sur rendez-vous
378-7558

C-12775

349 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE DE RENCONTRE
LES DEUX COEURS ENR.
Service professionnel sérieux et discret. Tar-
rif raisonnable. Bureau 13h à 21h, mardi au
vendredi. Pour inf. 378-4685

343 SERVICES DIVERS



SERVICE DE LAVAGE P.M.

GRANBY INC.

Nouveau
maintenant

2 camions/ateliers mobiles à votre
service nos spéciaux continuent
SPÉCIAL DU PRINTEMPS
Nettoyage de tapis à la vapeur, par camion
et nettoyage de meubles, etc.

2 pièces et plus

(approx. 12' x 14')

1900\$ pièce

Estimation gratuite sur les lieux
pour dimension additionnelle
Avec notre système unique à chaleur
contrôlée, vos tapis rajeuniront et
demeureront propres plus longtemps, parce
qu'ils sont nettoyés plus à fond. Dégâts
d'eau et de fumée.

* Charge supplémentaire pour travail effectué à
plus de 10 milles de Granby.



Christian



Michel

Afin de mieux répondre à la demande sur
nettoyage de tapis à la vapeur et net-
toyage de meubles service fiable et ga-
ranti P.M. inc. * Protecteur à tapis
Scotchgard en sus.

18 ans d'expérience
Christian et Michel vous
promettent
un travail de qualité.

N'hésitez pas, communiquez avec nous
pour des informations sur notre procédé à
chaleur contrôlée.

Pour rendez-vous: service 24 heures,
service fiable et garanti P.M. inc.

COMPOSEZ 375-1883

Atelier mobile et nettoyage de tapis.



résidentiel - commercial
- industriel C-12886

363 ÉQUIPEMENT DE FERME

MOISSONNEUSE-BATTEUSE Modèle 105
International, en très bonne condition avec
pick-up Andain; 2 soigneurs à moulée Vic-
toria. 539-2204.

368 CAMIONS

FORD RANGER 1985, 4 x 4, 55,000 km,
boîte en fibre de verre, 8,600\$ négociable.
Après 17 h 263-5354.

SUZUKI Samurai, 4X4, 1987, modèle JX de
luxé avec 4 roues de type Mag et 4 roues
blanches d'hiver, 4 pneus neufs, 15,000
km, prix 9,800\$ non négociable. 378-
8988.

VAN 1986 diesel. 372-7921.

370 AUTOS À VENDRE

1979 GRAND PRIX, aut.
1979 OLDS Cutlass, man.,
1981 GMC pick-up, aut.
1981 HONDA Prélude, man.
1981 DATSUN 200 SX, aut.
1982 HONDA Civic, 5 ptes, man.
1983 HONDA Accord, man.
1984 TOYOTA Tercel 4x4, man.
1984 TOYOTA Van LE, aut. tout équipé
1985 TOYOTA Corolla, 4 ptes, man.
1985 TOYOTA Celica GT, man.
1985 HONDA Civic, S.W. manuel.
1985 HYUNDAI Stellar man.
1988 HONDA Civic LX, aut.
Financement dispon. ainsi que garantie.

AUTOMOBILES R. MÉNARD

508 boul. Ménard

Ste-Cécile de Milton

372-4370, 378-8029, 372-4364

1980 CONCORDE AMC DL, aut., 32,000
km. Et lazy-boy et poêle blanc pour chalet à
vendre. Aussi air climatisé. Achèterais air
climatisé. 375-9454

86 RELIANT K LE, 4 portes, aut., moteur
2.5 litres, seulement 30,000 km. Cause de
vente: auto fournie. A voir! 539-0245. Prix:
7,500\$

CAMARO 1984, comme neuve, t-top,
75,000 km, prix: 7,000\$ Acheteurs sérieux
seulement. 378-8672.

CAMARO BERLINETTA 1986, V6, injec-
tion, autom., noire, radio Am-Fm stéréo
cassette, t-top, 48,000 km, 9,000\$. 378-
2811

370 AUTOS À VENDRE

CELEBRITY bleu, air climatisé, sièges ve-
lours bleu, bonne condition, prix demandé:
6,300\$ Gilles, 378-1455 soir.

CHRYSLER 5e AVENUE 1984, 4 portes,
V8, 318, équipé au complet, bleu-royal int.
ext. Propre comme neuf. 378-4544

CORVETTE 1978, bonne condition, très
bonne mécanique, int. et ext. rouge,
94,000 km, 12,000\$ ferme. 375-9597
après 17 h.

FORD ESCORT 1984, 4 portes, 5 vitesses,
toit ouvrant, radio am-fm stéréo, roues
sport. Parfaite condition, 78,000km. 372-
8555

FORD ESCORT 1982, aut., en bonne con-
dition. 372-8847 après 17 h.

FORD EXP. 1982, manuelle, rouge, très
propre. 378-4968

FORD MUSTANG blanc, toit ouvrant, excel-
lente condition, prix: 6,300\$ Gilles, 378-
1455 soir.

HONDA ACCORD 1978, toit ouvrant,
81,000 km, automatique, 750\$. 375-
7379 le soir.

MERCURY Cougar 1986, 44,000km. Meil-
leure offre. Inf. 375-2715

OLDSMOBILE Cutlass Cruiser, familiale,
1981, modèle intermédiaire, 89,000 km, air
climatisé, mécanique A1, en parfaite con-
dition. A vendre ou à échanger pour Van
Camper avec belle finition, personnes sé-
rieuses seulement, 378-0066 demandez
Sylvain.

PONTIAC 6000 LE 1982, 4 portes, bien
équipé, très propre, très bonne condition.
Jour: 378-2525; soir: 372-8410

Réparation de radio d'auto sur place

- * Amplificateur
- * Egalisateur de toutes marques

andré radio

590, boul. Boivin, Granby 378-3618

C-12964

SPÉCIAL GM

Pontiac 6000 LE '86,
entièrement équipée,
28,000 km

Pontiac 6000 LE '85, V-6,
entièrement équipée,
60,000 km

Buick Century T-type '84,
entièrement équipée,
78,000 km

Pontiac Sunbird LE '86,
automatique, entièrement
équipée, 43,000 km

Buick Skylark Ltd '84, 4
portes, 64,000 km

Chevrolet Blazer '84, 4 x 4,
automatique, 88,000 km

Camaro T-top '85, aut.,
bleu

Oldsmobile Calais '86, 2 p.,
V-6, autom., 40,000 km

Firebird '82, t-top, autom.,
entièrement équipée

Corvette '73, "hot rod"

Mazda 626 LX '85, 2 p.,
autom., entièrement équipée

Capri GS '86, blanc, 4 vit.,
entièrement équipée

Plymouth Horizon '84, 4 p.,
autom., 65,000 km

et plusieurs autres modèles
en inventaire

JEAN
VERRIER
AUTOS INC.
560 Dufferin,
Granby
375-3633



L14347

370 AUTOS À VENDRE

PORSCHE 911 (turbo Carrera Look), voiture
exclusive, doit vendre, toute offre raison-
nable acceptée. Après 17 h 378-6833,
378-4478.

TEMPO 1984, 4 portes, 5 vitesses, PS.PB.
am-fm, peinture originale, 48,000 milles,
propre comme neuf. 378-4544

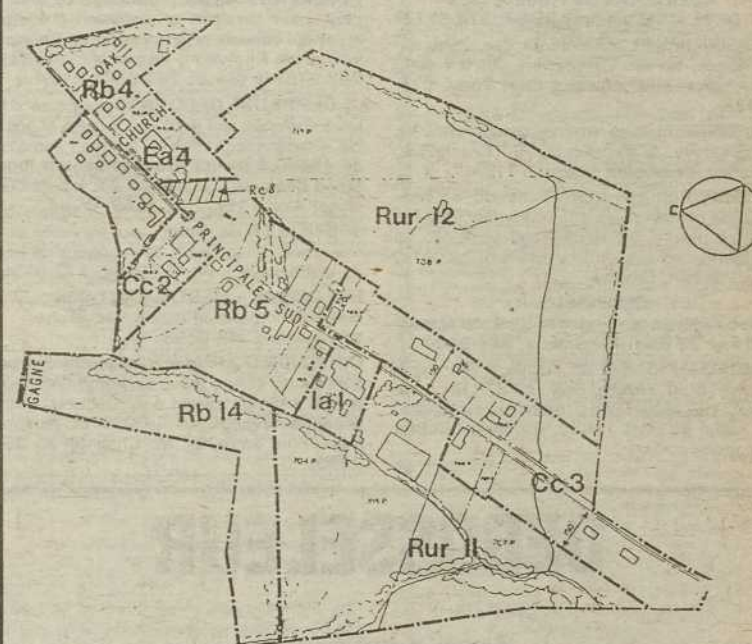


PROVINCE DE QUÉBEC
Municipalité de
VILLE DE SUTTON

AVIS PUBLIC

AVIS EST DONNÉ QUE:

- Lors d'une séance régulière tenue le 2 août
1988, le Conseil de la Ville de Sutton a ap-
prouvé le Règlement No. 365 - Amendant
le règlement de zonage No. 262 afin de mo-
difier une partie du zonage de la zone ré-
sidentielle (moyenne densité) Rb5, laquelle
implique une partie du lot P-701, pour deve-
nir zone résidentielle (forte densité) Rb8
afin de permettre la construction de loge-
ments pour personnes âgées.



La zone Rb5 étant délimitée comme
suit:

ZONE Rb5

AU SUD
par le lot P-704
par le centre de la rue Principale sud
par le lot P-708

A L'EST

par le lot P-708

par le lot P-701

AU NORD

par le lot 714

par le centre de la rue Principale sud

par le lot P-700

par le lot P-697

A L'OUEST

par la Branche Nord Rivière Missisquoi

Les zones contiguës étant
délimitées comme suit:

ZONE Cc2

AU SUD

par le lot 700-4

par le lot 697-6

par le lot P-697

A L'EST

par le centre de la rue Principale sud

AU NORD

par le lot 697-7

A L'OUEST

par la Branche Nord Rivière Missisquoi

ZONE Cc3

AU SUD

par le lot P-711

par le centre de la rue Principale sud

par le lot 709

A L'EST

par le lot P-708

AU NORD

par le lot P-708

par le centre de la rue Principale sud

par le lot P-705

A L'OUEST

par le lot P-706

par le lot P-707

par le lot P-710

ZONE Ea4

AU SUD

par le lot 713-36

par le lot P-713

A L'EST

par le centre de la rue Church

AU NORD

par le centre de la rue Principale sud

A L'OUEST

par le lot P-701

370 AUTOS À VENDRE

TOYOTA Celica GTS 1985 bleu 2 tons, tout
équipé, très propre, 77,000km, 9,800\$
Jean-François, 263-7061, 263-8903

TOYOTA COROLLA 1982, sedan 4 portes
DLX, très propre. Après 18 h 375-6553.

TR-7 propre, bonne mécanique, bien chaus-
sé. 1,200\$ à discuter. Inf. 372-9307

2. La partie de la zone Rb5 concernée
étant délimitée comme suit:

PARTIE DE LA ZONE Rb5

AU SUD

par une autre partie du lot P-701

A L'EST

par le lot 714

AU NORD

par le centre de la rue Principale sud

A L'OUEST

par une autre partie du lot P-701

ZONE 1a1

AU SUD

par le lot P-705

A L'EST

par le centre de la rue Principale sud

AU NORD

par le lot 703

par le lot P-704

A L'OUEST

par la Branche Nord Rivière Missisquoi

ZONE Rb4

AU SUD

par le lot P-697

par le lot 698

par le centre de la rue Principale sud

par le centre de la rue Church

par le lot 713-16 par le lot 713-20

par le lot 713-19 par le lot P-713

A L'EST

par la voie ferrée du C.P.R.

AU NORD

par le centre de la rue Principale sud

par le lot P-720

A L'OUEST

par la Branche Nord Rivière Missisquoi

ZONE Rb14

AU SUD

par le lot P-704

A L'EST

par la Branche Nord Rivière Missisquoi

AU NORD

par le centre de la rue Gagné

A L'OUEST

par le centre de la rue Cartier

par le lot 697-105 par le lot 697-106

par le lot 697-106 par le lot P-697

ZONE Rur11

AU SUD

par le lot P-707

par le lot P-706

A L'EST

par le lot P-706

par le centre de la rue Principale sud

AU NORD

par le lot P-704

371 MACHINERIE À VENDRE

EPANDEUR à fumier John Deere, modèle 44, 1.000\$. Réservoir à purin 1000 gallons, 1.200\$. Camion GMC 1969, 1.700\$. 293-6347

ROBIC ROBIC & Associés

Fondée en 1892
Brevets d'inventions
Marques de commerces
Dessins industriels. Droits d'auteur
1514, Docteur Penfield
Montréal, H3G 1X5, (514) 934-0272
Télex: 05 268656 câble MARION
Télécopieur C-12873

Avis de demande de dissolution

PRENEZ AVIS que la compagnie 1843-7749 QUÉBEC INC., demandera à l'inspecteur Général des institutions financières la permission de se dissoudre.
GRANBY, ce 4 juillet 1988
GRIGNON, BRUN, MIREAULT & ASSOCIÉS
Procureurs de la compagnie
1843-7749 Québec Inc.
C-13023

ENCAN

de machineries agricoles en consignment

JEAN-GUY CHAMPIGNY INC.

51 boul. Granby, Roxton-Falls
Route 139, Co. Johnson

Le mardi 9 août 1988 à 10 heures

SERA VENDU: Une quarantaine de tracteurs de toutes sortes avec ou sans pelles. Du plus petit...au plus gros...Toute la machinerie pour les semences...les foins...les récoltes...roues doubles...cabines de tracteurs...tracteurs à gazon...pépinière...bulldozer...etc., etc...Ces encans ont lieu à TOUS les 2e et 4e mardi de chaque mois; NOUS sommes situés au centre de la région: 20 milles de Granby, 20 milles de St-Hyacinthe et 20 milles de Drummondville. Commerçants et cultivateurs; changez votre inventaire pour de l'argent; nouveau service: Financement disponible. Informez-vous... Apportez votre machinerie pour la faire vendre en toute confiance par des experts. Informations: Contactez l'encanteur et propriétaire.

JEAN-GUY CHAMPIGNY INC.

ENCANTEUR

51 boul. Granby, Roxton-Falls
Co. Johnson

Tél: 514-548-5733 ou 548-2172

A votre disposition pour tout genre d'encan...ferme...industriel...succession...etc
Nous vendons et échangeons entre les encans.
C12776

FAITS D'HIER

Mercredi 3 août 1988,
216e jour de l'année.
Anniversaires historiques:

1987 — Décès du chef d'orchestre Bert Niosi à Mississauga à l'âge de 78 ans. Il était reconnu comme le roi du swing au Canada.

1986 — Caroline de Monaco donne le jour à son second enfant, une fille, Charlotte.

1985 — Trente-cinq morts et plus de cent blessés dans une collision ferroviaire, près de Flaujac, en France.

1975 — Un avion s'écrase à Agadir: 188 morts.

1973 — Incendie dans un centre de loisirs de l'île de Man: 51 morts.

1958 — Le sous-marin nucléaire américain Nautilus passe au Pôle Nord en plongée sous la banquise.

1954 — Mort de la romancière française Colette, née en 1873.

1589 — Henri de Navarre monte sur le trône de France sous le nom de Henri IV, succédant à Henri VIII assassiné.

Ils sont nés un trois août:

— James Wyatt, architecte britannique (1746-1813)

— Dolores del Rio, actrice mexicaine (1905-1983)

— Bruno Coquatrix, organisateur français de spectacles (1910-1979)



APPEL D'OFFRES

PROJET: Agrandissement de la caisse populaire de Sainte-Brigide

PROPRIÉTAIRE: Caisse populaire de Sainte-Brigide
555, rue Principale
Sainte-Brigide
J0X 1X0

ARCHITECTE: ARS Allaire, Bergeron, Courchesne, Architectes
1511 Saint-Antoine
Saint-Hyacinthe, QC
J2S 3L5

La caisse populaire de Sainte-Brigide invite les entrepreneurs en construction à présenter des soumissions pour l'agrandissement de la caisse populaire. Les soumissions seront reçues au 555, rue Principale, Sainte-Brigide, jusqu'à 14:00 heures le mercredi 17 août 1988. Les soumissions seront ouvertes publiquement à 14:10 heures au même endroit.

Sont admis à soumissionner les entrepreneurs en construction qui se qualifient selon la loi des entrepreneurs en construction du Québec.

Les documents pour soumission seront disponibles à partir du 18 juillet 1988 au bureau de l'Architecte, moyennant un dépôt de cinquante (50) dollars, non remboursable.

L'entrepreneur général devra présenter un cautionnement de soumission de dix pourcent (10%) avec le dépôt de sa soumission, qui devra être conforme avec les documents contractuels et les documents d'appel d'offres. La caution de soumission devra être échangée à la signature du contrat par la caution d'exécution et le cautionnement pour le paiement de la main-d'œuvre, matériaux et services, chacun représentant cinquante pourcent (50%) du coût des travaux.

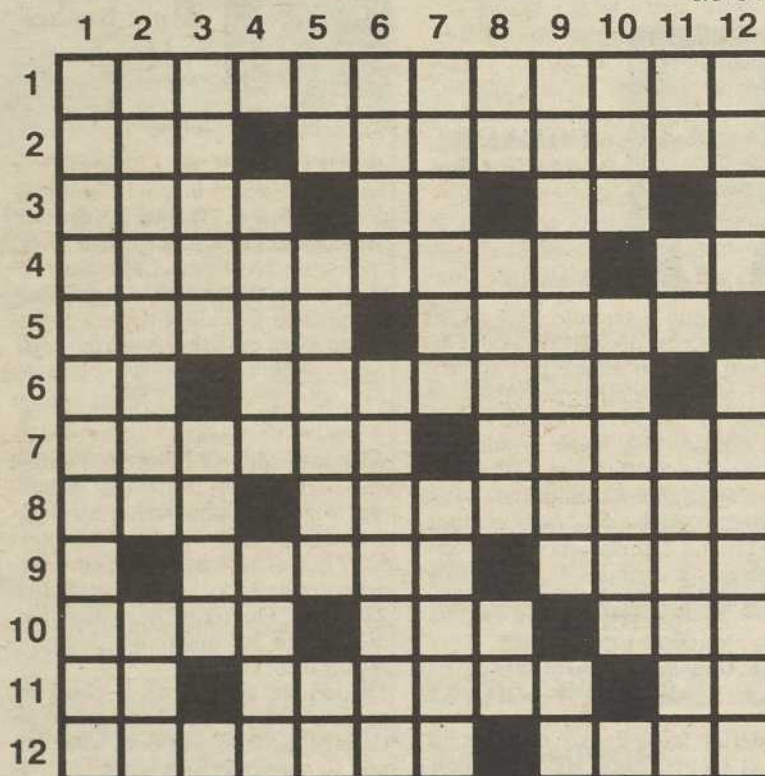
Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants tant pour leur solvabilité que pour le contenu de la soumission.

Le Propriétaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Monsieur Jocelyn Houle, directeur
Caisse populaire de Sainte-Brigide
C12804

MOTS CROISÉS

NO C-158



HORIZONTALEMENT

- 1—Actions de ruiner ou de détruire volontairement une entreprise.
- 2—Feu. — S'amuse à des choses futiles.
- 3—Se conduit. — Infinitif. — Fer.
- 4—Personne versée dans la connaissance des médailles et des monnaies. — Charpente du corps humain.
- 5—Suppression d'une partie des aliments à des fins thérapeutiques. — Destiner.
- 6—Champion. — Désir de manger.
- 7—Régental. — Moyen de défense d'une personne qui prouve sa présence hors du lieu du crime.

- 8—Serré. — Tournera en ridicule.
- 9—Confessions. — Dieu de l'amour.
- 10—Substance sécrétée par divers arthropodes. — Portion d'un tout. — Apprit.
- 11—Existes. — D'une chaleur très atténuée. — Erbium.
- 12—Qui a été tortue plusieurs fois. — Manque.

VERTICALEMENT

- 1—Normaliser, uniformiser.
- 2—Rendre tranchant. — Monosaccharide.
- 3—Fait subir des vexations. — Se dit d'un hareng qui n'a plus ni oeufs ni laitance.

- 4—Personne d'une puissance extraordinaire. — Opposition, refus.
- 5—Rubidium. — Désuni. — Iridium.
- 6—Cuir utilisé en maroquinerie. — Chambres.
- 7—Pièce qui termine la coque d'un navire à l'avant. — Nom scientifique de la tique.
- 8—Note. — Résultat de l'addition. — Équerre.
- 9—Arrache les pétales. — Strontium.
- 10—Patriarche biblique. — Canal qui amène l'eau de mer dans les marais salants (pl.).
- 11—Thallium. — Métal précieux. — Aliment grossier, presque liquide.
- 12—Direction. — Dollar.

SOLUTION DU PROBLÈME C-157



HOROSCOPE

BÉLIER

du 21 mars au 20 avril

Une émotion vous gagne. Continuez votre route. L'entourage adore la critique. Il faut avoir de la suite dans les idées. Inconsciemment vous subissez une influence. Les confidences se multiplient.

TAUREAU

du 21 avril au 20 mai

Un contact produit des résultats. Vous frappez à la bonne adresse. Des amis de l'autre sexe vous irritent. Une personne vous fait une proposition. Le talent perce malgré vous. Il est bon de jeter un regard en arrière.

GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin

Une conversation vous éclaire. Les bons comptes font les bons amis. Vous savez maintenant l'équilibre. Il faut saisir l'occasion qui passe. On s'informe de vous. Vous changez souvent d'idées.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet

Quelqu'un se place sous votre protection. Ne demandez pas la lune. Une nouvelle vous renverse. Vous devez prendre une décision promptement. Ne vous en remettez pas au hasard.

LION

du 23 juillet au 23 août

L'autre sexe se montre énigmatique. Il faut pas gaspiller votre temps. Vos relations sont durables. On met votre bonne foi à l'épreuve. Votre baguette magique fait des merveilles. La soirée vous étonne.

VIERGE

du 24 août au 22 sept.

Rien comme l'amitié. Un être a un rôle important à jouer. Vous reprenez certaines démarches. Un seul doit mettre la main à la pâte. L'autre sexe vous attire. Vous avez un souffle de génie. Osez.

BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.

Votre tact est remarquable. Un courant vous entraîne dans un imbroglio. Vous aimez les belles attractions. Un résultat dépasse vos espérances. Ne cueillez pas de fruits verts. Une idée fait lentement son chemin.

SCORPION

du 24 oct. au 22 nov.

Il y a beaucoup de va-et-vient. N'oubliez rien. On vous trouve fort aimable. Un regard vous fait revenir en arrière. Votre curiosité s'explique. Un geste s'avère éloquent. Un être met fin à un conflit.

SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.

On vous tend les bras. Une question vous passionne. Vous remplissez un devoir important. Certaines opinions sont partagées. On ne bâtit pas sur le sable. Vous connaissez tout maintenant.

CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.

Vous acquérez une expérience importante. Question de déplacement. Soyez diplomate. Les augures vous favorisent. Vous n'avez qu'une parole. On découvre votre jeu. Ne sacrifiez pas votre idéal.

VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.

Il faut démêler une situation embrouillée. Une innovation vous paraît singulière. Un parfum vous grise. Vous avez un cœur franc et honnête. Vous faites bien les choses.

POISSONS

du 20 fév. au 20 mars

Une remarque n'est pas de mise. Un plan se matérialise. Chaque rose a ses épines. On vous attend. Vous connaissez vos responsabilités. Une personne vous envie. De la réserve.

MOT MYSTÈRE

980

8 lettres	Le mot clé: L'aviation
-----------	------------------------

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Angle	Boisage	Échu	Grès	Maternelle	Plain	Thug
Atre	Bourse	Enfant		Mire	Poser	Tiercer
Auge		Épurer	Horaire	Monoplan	Pour	
	Cable	Étal			Prix	
Balai	Cabrer		Jabot	Nain		
Balance	Cigale	Frappe	Jupe	Navigateur	Rang	
Bande	Créance	Frotter		Nickel	Raseur	
Barre	Croisé	Fumure	Lange			Serre
Bidet			Libellule			
Biplan		Goret		Ocelle		
Bleuet	Dame	Gouverne	Mâle	Oter	Taxi	

Solution du problème précédent: Galerie

R	M	I	R	E	R	I	A	R	O	H	B	G	G	E
E	C	N	A	L	A	B	I	P	L	A	N	R	O	R
T	M	E	B	M	A	L	E	C	L	I	G	E	U	U
O	I	A	C	O	E	A	I	A	R	X	U	S	V	M
I	R	N	D	N	L	N	I	B	U	A	H	I	E	U
A	U	G	E	O	A	G	O	R	E	T	T	O	R	F
T	E	L	G	P	G	E	M	E	S	L	O	R	N	R
E	T	E	N	L	I	E	R	R	A	B	L	C	E	A
T	A	B	A	A	C	T	E	C	R	X	R	U	O	P
N	G	O	R	N	S	E	R	R	E	N	I	A	L	P
A	I	I	B	I	D	E	T	E	C	S	I	R	J	E
F	V	S	E	C	H	U	A	R	R	A	R	A	P	D
N	A	A	E	K	U	T	E	U	E	L	B	U	N	N
E	N	G	R	E	S	O	P	P	I	O	J	L	O	A
O	C	E	L	L	E	N	R	E	T	A	M	R	E	B

DÉCÈS



DENICOURT
Madame
Exena

— A St-Césaire, le 1er août 1988, est décédée Mme Exena Giroux, à l'âge de 87 ans et 11 mois, épouse de feu Josaphat Denicourt. Les funérailles auront lieu mercredi 3 août. Le convoi funéraire partira du salon funéraire

YVON DESNOYERS & FILS
1521 St-Paul
St-Césaire

pour se rendre à l'église paroissiale de St-Césaire où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière de l'endroit.

Elle laisse dans le deuil, ses enfants: M.Mme Armand Denicourt (Reine-Claire Ducharme); M. Clément Denicourt et son amie Jeanne d'Arc Jodoin; M.Mme Gérard Denicourt (Jacqueline Girard); M.Mme René Denicourt (Germaine Courtemanche); M.Mme André Denicourt (Denise Dion), tous de St-Césaire; M.Mme Henri Denicourt (Clarisse Olin); M.Mme Denis Denicourt (Huguette Paquette) Granby; M.Mme Jean-Guy Denicourt (Denise Courtemanche) Cowansville; M.Mme Paul Viens (Thérèse) St-Al-

bans, Vermont; M.Mme Vincent Denicourt (Suzanne Roux) de Hollywood, Floride.

47 petits enfants, 47 arrières petits enfants.

Egalement sa belle-soeur Sr. Thérèse Denicourt de Montréal.

Son beau-frère M.Mme Eugène Denicourt.

Ses frères et belles-soeurs: Mme veuve Sylvio Giroux; M.Mme Laurent Giroux; M.Mme Rosaire Giroux; M.Mme Lucien Létourneau; Mme veuve Léo Giroux; Mme veuve Joseph Giroux, tous de St-Césaire; Mme veuve Arsène Giroux, Granby; Mme veuve Euchariste Giroux, Cowansville.

Ainsi que plusieurs neveux et nièces. Heures d'ouverture: Mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h. mercredi 11h à 14h.

Prière de ne pas envoyer de fleurs, des dons à la société canadienne sur le cancer seraient appréciés.

(2-3)



FORAND
M. Jean-Guy

— A Verdun le 1er août 1988 à l'âge de 56 ans, est décédé M. Jean-Guy Forand, demeurant à Ville Lasalle et autrefois de Granby. Selon ses vœux, M. Jean-Guy Forand ne sera pas exposé. Une messe commémorative sera célébrée le samedi 13 août, en l'église Assomption à 11:30 heures. Suivi de l'inhumation. NOTE: La famille recevra les condoléances à l'arrière de l'église une demi-heure avant les funérailles.

DIRECTION:
MAISON FUNÉRAIRE
Girardot & Ménard Ltée
170 Dufferin
Granby

Le défunt laisse dans le deuil ses frères et soeurs, Mme Hélène Dubois, Drummondville; M. Roméo Forand, Drummondville; M. et Mme René Forand, Bromont; M. et Mme Gaétan Forand, Granby; Mlle Prémille Forand, Granby; M. et Mme Maurice Gareau (Gisèle), Granby; Mme Lise Bisailon, Granby; M. et Mme Gilles Forand, Granby; Mlle Denise Forand, Montréal; sa belle-soeur, Mme Lucille Forand, St-Alphonse de Granby; son beau-frère, M. Gérard Laramée, Granby; ainsi que de nombreux neveux et nièces, cousins et cousines.

(3-12)

LAFLAMME
M. Raymond

— A sa résidence à Adamsville, le mardi 2 août 1988, est décédé M. Raymond Laflamme, à l'âge de 45 ans.

Il laisse dans le deuil son amie Constance, ses enfants: Nancy, Ricky, Linda, Kathy, Kim; ses frères et soeurs: Madeleine (Mme Viateur Desgens) de Knowlton, Antoinette (Mme Roger Daignault) de Sherbrooke, Marguerite (Mme Gilles Bergeron) de Waterloo, Richard Laflamme de Fordey, M. Henry Laflamme de Thilthburg N.-J., Alice Fournier de

Laval, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines, parents et amis.

A la demande de M. Laflamme il n'y aura pas de visite au salon funéraire.

NOTE: Une messe commémorative aura lieu en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant Jésus de Cowansville à une date ultérieure.

Pour de plus amples renseignements, s'il-vous-plait communiquer avec la

Résidence funéraire
Désourdy, Wilson
263-1212

(03)



LAFLAMME
Mme Rachel

— Au C.H.U.S. de Sherbrooke le 1er août 1988, à la suite d'un accident, à l'âge de 74 ans, est décédée Mme Rachel Laflamme née D'Arcy, épouse de feu Émile Laflamme demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le jeudi 4 août. Le convoi funéraire partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard
170, rue Dufferin
Granby

pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 14 heures. Suivi de l'inhumation au cimetière de la rue Dufferin.

NOTE: Les heures de visites mercredi seront de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures. Ouverture des salons jeudi, journée des funérailles, à compter de 10 heures.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Roger Dion (Lucille) de Roxton Pond, Mme Gisèle Paquette de Sherbrooke, M. et Mme André Laflamme de Granby, M. et Mme Jacques Catudal (Nicole) de Granby, M. Lucien Laflamme et son amie Solange de Waterloo, M. Mario Laflamme et son amie Josée de Granby; ses petits-enfants et arrière petits-enfants.

Sa soeur et son frère Mme Simone Auger de Granby, M. Roger D'Arcy de Granby, sa belle-soeur Mme Gisèle D'Arcy de Granby, ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Albert Laflamme d'Adamsville, Mme Yvette Laflamme de Granby, M. et Mme Marcel Laflamme de Granby, M. et Mme Roger Laflamme de Granby, M. et Mme Raymond Lavallée de Longueuil, ainsi que de nombreux neveux et nièces.

(03-04)



LEMAY
M. Paul

— Au Centre hospitalier Hôtel Dieu de Sherbrooke, le 1er août 1988 à

l'âge de 63 ans, est décédé M. Paul Lemay, époux de Jeanne d'Arc Tessier, demeurant à Bonsecours. M. Lemay a parcouru les routes de son village à transporter deux générations d'écoliers, sans oublier la ponctualité à distribuer le courrier rural depuis près de trente ans. Aussi Membre du 4e degré des Chevaliers de Colomb du Conseil 1031. Les funérailles auront lieu le jeudi 4 août 1988. Le convoi funéraire partira de la

Résidence funéraire
BESSETTE & FILS Inc.
1112 rue St-Joseph
Valcourt

pour se rendre à l'église Notre-Dame de Bonsecours où le service sera célébré à 10 heures. Inhumation au cimetière de Bonsecours.

Heures de visites: Mardi et mercredi de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures. Jour des funérailles à compter de 8 heures.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Jeanne d'Arc Tessier, ses enfants: Luc Lemay (Gisèle Lessard) de Ste-Anne de la Rochelle, Jocelyn Lemay (Lucy Archambault) de Bonsecours, Sylvie Lemay (Gilles Dufresne) de Bonsecours; 8 petits-enfants: Karine, Simon, Catherine, Isabelle, Évelyne, Valérie, Philippe et Marco.

Son père M. Georges Lemay de Bonsecours, ses frères et soeurs: Soeur Brigitte Lemay de St-Hyacinthe, M. et Mme Amédée St-Germain (Laure Lemay) de Bonsecours, M. et Mme Bertrand Lemay de Racine, M. Fernand Lemay de St-Lambert; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Roger Tessier de Bonsecours, Mme Gervaise Lussier de Racine, M. et Mme Ronald Tessier de Bonsecours, M. et Mme Rodolphe Bouthillette de Bonsecours, M. et Mme Roland Tessier de Bonsecours, M. et Mme Israël Bouthillette de Bonsecours, M. et Mme Martial Champigny de Bonsecours, M. et Mme Dominique Boissé de Bonsecours, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

(02-03)

LES MONUMENTS WATERLOO ENRG.

- Monuments en granit
- Lettrage
- Réparations

Mme Russell L.J. Allain, prop.

539-2100



C-12937

**La Voix
de l'Est**

TARIFS D'ABONNEMENT

Samedi	Semaine	Année
0.75	2.70 \$	123 \$

La Voix de l'Est
136, rue Principale, Granby
J2G 2V4 375-4555



5ème anniversaire du décès de



Jeanne Hamel, Gingras

décédée le 29 juillet 1983

Un office commémoratif sera célébré en la chapelle de la paroisse Ste-Trinité de Montplaisant le samedi 6 août 1988, à 16 h.

Parents et amis sont invités à se joindre aux membres de la famille pour cette célébration.

C-12828



Toujours premier au petit déjeuner

**Nous désirons vous offrir
un service parfait**

Si vous n'avez pas reçu votre journal à 7 h, communiquez avec nous au:

375-4555

Service du tirage

L18709

REMERCIEMENTS POUR FAVEUR OBTENUE Prière au St-Esprit

St-Esprit toi qui m'éclairais tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite). Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande; au bas mettre les initiales de la personne exaucée.

C.B.C-13021

SPORTS

L'entraîneur des Cosmos seniors s'attendait à une meilleure fiche

André Bilodeau

GRANBY

Les Cosmos seniors de Granby compléteront sous peu leur première campagne au sein de la Ligue de soccer provinciale.

Avec quatre matchs à jouer, leur fiche de trois gains, neuf revers et deux verdicts nuls les place au huitième rang, à égalité avec Longueuil, déçoit quelque peu l'entraîneur Alexandre Boulanger.

"Quand j'ai fait des prévisions en début de saison, je croyais que nous étions pour terminer en cinquième ou en sixième position. J'ai dû surestimer mon équipe ou sous-évaluer nos adversaires", de déclarer M. Boulanger.

Selon lui, la condition physique et quelques lacunes au point de vue de la technique expliquent en partie le rendement de ses protégés.

"Toutefois, nous n'avons jamais été déclassés. A chaque match, aussi bien contre les équipes de notre calibre que contre les plus fortes nous avons livré une belle lutte. Je suis assuré que si nous avions eu plus d'endurance, nous aurions pu remporter quel-

ques gains de plus", poursuit-il.

Il a d'ailleurs l'intention de mettre l'emphase sur la condition physique lors du camp d'entraînement de la prochaine saison.

M. Boulanger croit aussi que le calendrier n'a pas favorisé les Cosmos jusqu'à maintenant, la plupart des rencontres qu'ils ont disputées l'ont été contre les plus fortes formations.

"Nos chances de doubler Longueuil sont assez bonnes. Quatre de nos cinq prochaines rencontres (cela inclut le match de lundi remporté 5-2 contre Longueuil) sont contre des équipes assez faibles alors que Longueuil affrontera des formations plus puissantes.

Actuellement, l'entraîneur des Cosmos compte sur un alignement complet, ce qui a rarement été le cas depuis le début du calendrier. Avant le match de lundi, il souhaitait voir son équipe remporter deux de ses cinq derniers affrontements.

"Cette victoire est encourageante. Nous devrions connaître une assez bonne fin de saison", a-t-il lancé quelques minutes après l'éclatante victoire de 5-2 des siens, lundi, contre Longueuil.



L'entraîneur Alexandre Boulanger anticipait une meilleure saison.

photo d'archives



Quand Tim Raines parle de rapidité, il sait ce qu'il dit.

photo d'archives

Raines bien entouré

Les Expos ont de la rapidité à revendre

PITTSBURGH
Presse Canadienne

Pour bien apprécier le travail d'un lanceur, rien ne vaut un autre artiller qui a l'oeil aguerri. C'est la même chose pour un voleur de buts. Il faut un autre rapide coureur pour bien analyser toutes les subtilités de son travail.

Tim Raines est au rancart depuis le 21 juillet quand il s'est blessé à l'épaule gauche en glissant au deuxième coussin à Cincinnati. Raines peut tout faire sur un terrain de baseball, mais il a toujours donné des frissons aux amateurs en s'élançant vers le deuxième coussin pour commettre un vol. Il a dominé la Ligue nationale à ce chapitre en quelques occasions. L'an dernier, il est devenu le deuxième plus jeune joueur de l'histoire du baseball à voler un 500e but. Et c'est lui qui détient la meilleure moyenne de réussite de tous les temps pour un joueur qui a obtenu au moins 300 vols.

C'est donc dire qu'il est un spécialiste et il ne faut pas lui expliquer longtemps que les Expos ont connu beaucoup de succès en son absence et en se servant surtout de son arme favorite, la vitesse.

Depuis le 27 juin, les Expos ont volé 56 buts en 30 parties. Otis Nixon, à lui seul, totalise 28 buts volés en 31 tentatives. Rex Hudler totalise 18 buts volés en autant de tentatives.

Raines, qui revenait au jeu hier soir contre les Pirates, se prometait bien lui aussi d'être plus agressif sur les sentiers.

"Je crois que Nixon et Hudler

ont fait la preuve au cours des derniers temps qu'il nous faut courir, a dit Raines. C'est de cette façon que nous connaissons du succès. Nous ne pouvons frapper comme les Mets. Mais quand nous sommes agressifs sur les buts, c'est là que nous remportons des victoires."

Raines n'est pas surpris des succès remportés par Nixon, Hudler, Tracy Jones, Dave Martinez et compagnie. Il pense même que la présence de plusieurs coureurs rapides fera une grande différence pour les Expos.

"Non, je ne suis pas surpris des succès obtenus par Otis. Nous savions tous qu'il pouvait voler des buts, il l'avait déjà fait dans la Ligue américaine et dans les ligues mineures. Quant à Hudler, c'est une surprise. Nous savions qu'il était rapide, mais c'est tout."

Raines sait que la présence de coureurs rapides sur les sentiers peut changer tout le jeu.

"Quand on place un coureur rapide sur les sentiers, cela nous procure un grand avantage, a dit Raines. La défensive est ur les dents, le lanceur et le receveur doivent se méfier constamment, le frappeur obtient de bien meilleurs tirs. Et maintenant, on se retrouve avec cinq ou six gars qui peuvent voler des buts. Cela ennuie la défensive d'autant plus."

Comme tous les joueurs des Expos, Raines reconnaît l'importance des prochaines séries. Les Expos disputeront six parties contre les Pirates et quatre contre les Mets au cours des deux prochaines semaines. Ce sont les équipes qui les devancent au classement.

Défaite crève-cœur des pee-wees à Pincourt

Patrice Laflamme

GRANBY

Deux formations des Cosmos de Granby participaient à deux tournois d'importance de l'extérieur de la région au cours de la fin de semaine. L'équipe pee-wee 12 ans a atteint la première ronde éliminatoire de la compétition de Pincourt tandis que le onze bantam s'est avoué vaincu trois fois en matchs préliminaires lors du tournoi de Brossard.

A Pincourt, les protégés de l'entraîneur Jacques Marquis se sont signalés en remportant les quatre parties préliminaires. Ils ont d'abord blanchi Trois-Rivières 5-0, pris la mesure de Dollard-des-Ormeaux 2-1, vaincu de justesse Streetville Ontario 1-0 puis défait Laval 5-1.

En ronde demi-finale, toutefois, les jeunes porte-couleurs granbyens n'ont pas eu de veine, s'inclinant 1-0 devant Streetville grâce à un but de l'adversaire avec seulement deux minutes à jouer dans la rencontre.

Pour sa part, la formation bantam a pris part au tournoi de Brossard, l'un des plus imposants du

genre au Québec. Les hommes de Guy Laboissonnière et de Martin Scott ont dû affronter, en ronde préliminaire, des équipes de division AAA et, par le fait même, subi trois défaites en autant de sorties.

Après avoir perdu de justesse 3-2 contre Hermès, les Cosmos bantam se sont effondrés 8-1 devant Ottawa-Sud et 8-0 face à la Rive-Sud. Néanmoins, selon les deux entraîneurs, ce tournoi a permis aux joueurs de d'acquérir une bonne expérience devant des équipes de calibre plus élevé.

Par ailleurs, dans un match régulier de la ligue régionale Richelieu-Yamaska disputé dimanche, les Cosmos senior ont subi une défaite de 4-1 aux mains de Sorel à domicile, défaite qui va faire sûrement très mal à l'équipe puisqu'elle pèsera lourd dans la balance pour l'issue de la saison régulière. Stéphane Doucet a évité la blanchisserie pour les perdants.

Enfin, lundi soir à Brossard, les Cosmos moustique 10 ans ont soutiré un verdict nul de 1-1 avec la formation de l'endroit. David Lachapelle a réussi le seul but pour les Granbyens. Jimmy Ménard a été devant le filet des siens.

Golf junior: Deslandes l'emporte à Warwick

GRANBY
FB

Jean-François Deslandes, du club de golf Miner de Granby, a ramené une carte de 73, deux au-dessus de la normale, pour terminer en tête lors du troisième et dernier tournoi régional junior de la région de l'Estrie disputé hier au club Canton de Warwick.

Le golfeur granbyen âgé de 16 ans a réussi quatre oiselets au cours de cette ronde disputée par une température chaude et humide. Il a par la même occasion terminé aussi au premier rang chez les golfeurs juvéniles (14-16 ans).

"J'ai eu un bon début parce que j'étais à moins trois après sept trous sur le premier neuf. Le terrain était sec, mais les verts mordaient bien" a fait observer celui en était à sa deuxième victoire sur le circuit junior régional, la première ayant été enregistrée le 28 juin à Asbestos.

Jean-François Deslandes a du même coup devancé Charles Boissonneault, de Victoriaville par un coup. Ce dernier a remporté la victoire dans le groupe des juniors (17-18 ans).

Il a toutefois été impossible d'obtenir des résultats additionnels de la compétition, le responsable de la compétition n'étant pas accessible au moment d'aller sous presse.

Parker accuse Rose de l'avoir "poignardé"

CINCINNATI
Associated Press

Dave Parker accuse son ancien gérant Pete Rose de l'avoir poignardé dans le dos et de l'avoir échangé pour se débarrasser de lui à l'issue d'une dispute personnelle.

"La seule façon que je peux décrire Pete Rose, c'est comme quelqu'un qui poignarde dans le dos. S'il y a quelque chose qui me laisse un goût amer, c'est bien lui", a-t-il confié lors d'une entrevue publiée dans le numéro de septembre de la revue Penthouse.

"Mon impression au sujet de Pete Rose, a-t-il ajouté, est essentiellement la même que celle de tous les autres: Pete ne pense qu'à Pete".

Parker avait déjà fait des critiques semblables lorsque les Reds

l'ont échangé aux Athletics d'Oakland en retour des lanceurs Jose Rijo et Tim Lincecum.

"Cela remonte aux éternels problèmes de communications", estime pour sa part le gérant des Reds, qui se dit heureux de la transaction conçue par Murray Cook, parce que Rijo lance bien et que Paul O'Neill fait du bon boulot au champ droit.

"C'est son ego qui a été le plus blessé dans cette affaire", estime Rose à propos de Parker: il croyait que nous aurions obtenu un joueur de la trempe de Don Mattingly pour ses services".

Au moment de la transaction, Parker avait prédit que les Reds allaient terminer au troisième ou quatrième rang sans lui.

Ils occupent présentement la quatrième place.

Joyner et Clemens se partagent le titre

NEW YORK
AP

Wally Joyner, des Angels de la Californie, et Roger Clemens, des Red Sox de Boston, ont mérité conjointement le titre de joueur de la semaine dans la Ligue américaine de baseball.

Joyner a maintenu une moyenne à l'attaque de .519 en sept matches, il a notamment frappé trois doubles, trois circuits et produit 11 points.

Clemens, quant à lui, a lancé deux parties complètes, remportant du même coup deux victoires dont un jeu blanc face aux Rangers du Texas.

Il a aussi retiré 27 frappeurs au

bâton lors de ces deux affrontements.

Moseby: 15 jours

Par ailleurs, les Blue Jays de Toronto ont placé le nom du voltigeur Lloyd Moseby sur la liste des blessés pour une période de 15 jours, rétroactif au 31 juillet.

Les Blues Jays ont simultanément acheté le contrat du voltigeur canadien Rob Ducey de leur filiale AAA de Syracuse pour prendre la place de Moseby.

Moseby est handicapé par un malaise au dos.

Quant à Ducey, qui est âgé de 23 ans, il a déjà participé à 66 rencontres avec les Blue Jays au cours des deux dernières saisons.



Philippe Chartrand a fini deuxième aux qualifications masculines.

Chartrand suit Hibbert

MONTREAL
Presse Canadienne

Lorsque sept des huit compétiteurs sont assurés de se qualifier, c'est peut-être un peu trop facile...

Les qualifications masculines de gymnastique en vue des Jeux de Séoul se sont terminées par l'élimination d'Allan Reddon, de Toronto, qui sera le seul des meilleurs Canadiens à regarder les Olympiques à la télé.

Les sept autres y seront, Curtis Hibbert en tête. Le champion canadien et médaillé d'argent aux championnats mondiaux de gymnastique de 1987 à Rotterdam, a dominé les épreuves de sélection avec une fiche cumulative de 114,600 points.

Philippe Chartrand, de Laval, a terminé deuxième, malgré l'aggravation de sa vieille blessure à un genou, avec 113,700 points.

Lorne Bobkin (111,950), Brad Peters (111,550), Allan Nolet (111,400), Claude Latendresse (111,300) et James Rozon (110,300) seront à Séoul.

Tous les gymnastes ont perdu des points pour avoir accroché les arçons.

DANS LE MONDE DU SPORT

Un psy pour les Caps

TOWSON, Maryland (AP) — Dans le but de mettre fin à leur longue série d'insuccès en séries de fin de saison, les Capitals de Washington ont engagé le psychologue James McGee.

Depuis leur première participation aux séries éliminatoires, les Capitals n'ont jamais réussi à remporter la finale de leur division. La saison dernière, ils se sont inclinés en finale de la division Patrick devant les Devils du New Jersey.

McGee a travaillé avec les Orioles de Baltimore, de la Ligue américaine de baseball, de 1980 à 1986.

Griffey avec les Reds

CINCINNATI (AP) — Le voltigeur Ken Griffey, qui est âgé de 38 ans, a paraphé une entente avec les Reds de Cincinnati, hier, à titre d'agent libre.

Griffey, membre de la "Big Red Machine" des années 70, avait été libéré sans condition par les Braves d'Atlanta.

Griffey en est à sa 16e saison dans les ligues majeures et présente une moyenne en carrière de .298. Par ailleurs, les Reds ont vendu les droits du voltigeur Eddie Milner et rétrogradé le lanceur recrue, Jack Armstrong, à leur club-école de Nashville.

Hallberg finit bien

VAIL, Colo. (AP) — Gary Hallberg a réussi trois birdies lors des six derniers trous au Country Club

des Rocheuses pour remporter les honneurs et la bourse de \$20,000 de la 12e édition du tournoi annuel Jerry Ford, hier.

Hallberg, 30 ans, qui tirait de l'arrière par un coup à l'issue de la première ronde, a ramené une carte de 67, cinq coups sous la normale pour un total de 134.

Johnson à Sestrière

ROME (PC, AFP) — Ben Johnson et Carl Lewis seront ensemble le 11 août à Sestrière, en Italie.

Tous deux ont confirmé leur participation à la réunion internationale prévue le 11 août pour l'inauguration de la nouvelle piste d'athlétisme de la station de sports d'hiver.

L'Américain s'alignera au départ du 200 mètres où il tentera de profiter des conditions favorables en raison de l'altitude (2,000 m) pour battre le vieux record du monde de la spécialité établi par l'Italien Pietro Mennea avec 19 sec 72/100 sur la piste de Mexico.

Le Torontois Johnson, recordman du monde du 100 m, l'Américain Calvin Smith, ainsi que la nouvelle détentrice du record du monde du 100m dames, Florence Griffith-Joyner (10.49), ont confirmé leur présence à cette réunion qui s'annonce comme un des points d'orgue de la saison avant les Jeux de Séoul.

Evanshen va mieux

OSHAWA (PC) — L'ancien receveur de passes étoile de la Ligue canadienne de football, Terry Evanshen, a été transporté hors de l'unité des soins intensifs de l'Hô-

pital général d'Oshawa et récupère très lentement des nombreuses blessures qu'il a subies lors d'un accident de la circulation le 4 juillet.

Les dirigeants de l'hôpital ont indiqué que la condition d'Evanshen était maintenant satisfaisante. Evanshen, qui a joué pendant 14 saisons dans la Ligue canadienne, a subi plusieurs fractures et les médecins lui ont retiré la rate.

Lora bat Davila

LOS ANGELES (AFP) — Le Colombien Miguel "Happy" Lora a conservé son titre de champion du monde des poids coq (version WBC) en battant l'Américain Albert Davila aux points au terme d'un combat en 12 reprises disputé au Forum de Los Angeles (Californie).

Le pointage des trois juges étaient unanimement favorables au Colombien (118-113, 117-111, 117-111) qui a largement dominé son adversaire, ne laissant échapper qu'une seule reprise.

Lora, qui défendait son titre pour la septième fois depuis sa conquête en août 1985, a confirmé sa première victoire sur Davila enregistrée en novembre 1986. Le Colombien reste invaincu en 30 combats avec 14 succès inscrits avant la limite.

Par ailleurs, deux bouteilles ont été confisquées dans le coin de Lora. Marty Denkin, l'un des représentants du WBC en Californie, a déclaré que ces bouteilles semblaient ne contenir que de l'eau sucrée, mais qu'elles seraient tout de même examinées dans la semaine.

**BOUTIQUE
GRAND DUC
Sports Inc.**

Spécialités: chasse, pêche, arcs,
cartes topo
Réparation et service d'armurerie

124 Martin, Granby
(Rue face à Shefford Chrysler)

372-1000

Présidents:
Paul Ayotte
Rosaire Boivin

**LES POMPAGES
M.R. enr.**

Vidange
de fosses septiques

**1068 Denison Ouest
Granby**

375-2729 534-2525

**Constant
ÉLECTRIQUE INC.**

Résidentiel — Commercial — Industriel

**295 Robinson Sud
Granby J2G 7M7**

375-3036

Constant
Lavallière, prop.

Le "MERCURE" vous indique
de nouveaux records

- Température
- Vente
- Rabais



"MERCURE"
Pierre

**GRANBY Ford
AUTORAMA**
960 Principale, Granby - 378-4636

SOLDE

**D'économies
D'été**

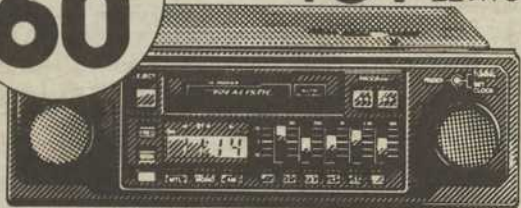
Lecteur AM/FM stéréo pour vos randonnées en auto

- 24 W, mémoire 12 stations
- Affichage à DEL d'accord/heure

rabais
\$ **60**

12-1930

169⁹⁵
229.95

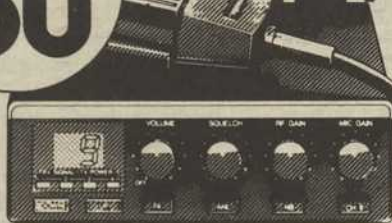


Poste SRG mobile avec accès au canal d'urgence 9 en tout temps

rabais
\$ **60**

21-1513

129⁹⁵
189.95



149⁹⁵
199.95

Magnétocassette à deux platines

- Avec Dolby B et lecture continue pour votre plaisir

14-643

rabais
\$ **50**



TMD Dolby Laboratories Licensing Corp

Calculatrice qui résoud vos problèmes

- 110 fonctions
- Pour génie et physique
- Avec piles

65-983

rabais
\$ **10**

49⁹⁵
59.95



Calculatrice à deux alimentations

- Affichage à LCD
- À pile ou à énergie solaire
- Avec pile

65-560

777
11.95

rabais
34%



399⁰⁰
499.00

26-2814



Imprimante à matrice de points DMP-132

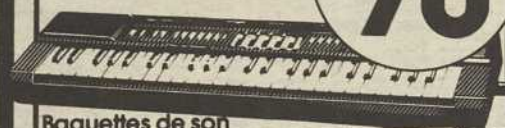
rabais
\$ **100**

ConcertMate®-700, clavier avec un son d'un orchestre

Liquidation 42-8007

199⁹⁵
269.95

rabais
\$ **70**



Baguettes de son

49⁹⁵
89.95

42-8008

Liquidation.

Interphone FM portatif sans fil

43-202

rabais
\$ **10**

49⁹⁵
59.95



Vos appels vous suivront

rabais
\$ **30**

- Téléphone sans cordon, pour des appels de partout
- Avec code de sécurité
- Idéal à l'extérieur

129⁹⁵
159.95

43-547



Un casque léger qui sera apprécié durant l'été

- Seulement 3 oz.
- Il est pliant
- Idéal pour appareil personnel portatif

rabais
\$ **20**

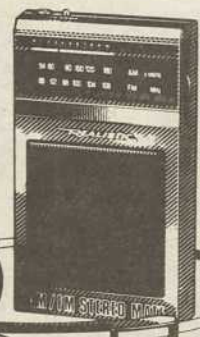
29⁹⁵
49.95

33-8100



StereoMate® AM/FM avec casque

24⁹⁵
42.90



rabais
41%

12-132/
33-1000

Memorex® paquet de 5 cassettes

44-8301



998
14.95

rabais
33%



rabais
23%

Programmes de notre centre de logiciels

NewsMaster II, programme de publication avec texte intégré, graphiques et mode d'impressions. 97-794.

Cour. 104.95 **solidé à 79.95**

Spécial 2 paq. Labels Unlimited pour étiquetage facile et The Program Director, sur disque dur. 97-795. (Valant 139.95).

Les deux **99.95**

A l'exception des articles en liquidation des bons de réduction différée seront remis pour les articles épuisés. Nous nous réservons le droit de corriger les fautes de frappe. Piles/cassettes/adaptateurs non inclus.

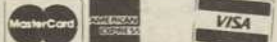
AVERTISSEMENT: La copie de matières protégées par le droit d'auteur est défendue par la loi et susceptible d'une amende ou une peine de prison.

Radio Shack®

Le solde expire le 31 août 1988

DIVISION INTER-TAN CANADA LTEE

Le magasin Radio Shack ou le détaillant participant le plus près est dans les pages blanches



LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 3 AOUT 1988

25

STATISTIQUES

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Section Est

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York Mets	53	41	.506	—
Pittsburgh Pirates	59	45	.567	4
Montréal Expos	55	48	.534	7½
Chicago Cubs	50	53	.485	12½
Philadelphia Phillies	45	59	.433	18
St. Louis Cardinals	45	59	.433	18

Section Ouest

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles Dodgers	60	44	.577	—
San Francisco Giants	57	49	.543	3½
Houston Astros	56	49	.533	4½
Cincinnati Reds	52	53	.495	8½
San Diego Padres	49	57	.462	12
Atlanta Braves	35	70	.333	25½

LUNDI 1er AOÛT

Pittsburgh 7 New York 2
Cincinnati 4 Los Angeles 3
Atlanta 3 San Diego 6
Houston 1 San Francisco 4

MARDI 2 AOÛT

Chicago (Moy 5-9) à New York (Cone 10-2) 19h35
Montréal (Smith 7-6) à Pittsburgh (Dumme 6-8) 19h35
Philadelphia (Palmer 5-8) à St. Louis (Magrane 1-4) 20h35
Atlanta (Smoltz 1-1) à San Diego (Show 7-10) 22h05
Cincinnati (Rijo 11-5) à Los Angeles (Leary 10-7) 22h35
Houston (Knepper 11-3) à San Francisco (Reuschel 14-5) 22h35

MERCREDI 3 AOÛT

Houston (Scott 10-3) à San Francisco (Price 1-4) 16h05
Chicago (Sutcliffe 8-9) à New York (Ojeda 8-8) 19h35
Montréal (Perez 7-5) à Pittsburgh (Smiley 9-7) 19h35
Philadelphia (Gross 10-7) à St. Louis (Forsch 4-3) 20h35
Atlanta (Z. Smith 4-8) à San Diego (Hawkins 10-8) 22h05
Cincinnati (Browning 10-4) à Los Angeles (Hilegas 3-3) 22h35

LIGUE AMERICAINE

Section Est

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Detroit Tigers	61	42	.592	—
New York Yankees	60	42	.588	½
Boston Red Sox	60	43	.583	1
Cleveland Indians	52	53	.495	10
Milwaukee Brewers	52	54	.491	10½
Toronto Blue Jays	52	54	.491	10½
Baltimore Orioles	32	71	.311	29

Section Ouest

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Oakland A's	65	41	.613	—
Minnesota Twins	57	46	.553	6½
Californie Angels	54	51	.514	10½
Kansas City Royals	53	52	.505	11½
Texas Rangers	46	57	.447	17½
Chicago White Sox	46	59	.438	18½
Seattle Mariners	40	65	.381	24½

LUNDI 1er AOÛT

Minnesota 1 Toronto 3
Oakland 10 Chicago 2
Detroit 3 Kansas City 5
Californie 8 Seattle 4

MARDI 2 AOÛT

Cleveland (Candiotti 8-8) à Baltimore (Peraza 3-4) 19h35
Texas (Russell 8-3) à Boston (Gardner 4-1) 19h35
Minnesota (Lea 6-4) à Toronto (Clancy 4-11) 19h35
Oakland (Bord 0-1) à Chicago (LaPoint 7-11) 20h30
Detroit (Robinson 12-4) à Kansas City (Bannister 8-8) 20h35

New York (John 8-3) à Milwaukee (Bosio 6-13) 20h35
Californie (Finley 5-9) à Seattle (Trout 4-6) 22h05

MERCREDI 3 AOÛT

Californie (McCaskill 8-5) à Seattle (Langston 7-9) 16h35
Cleveland (Bailes 7-10) à Baltimore (Ballard 4-9) 19h35
Texas (Witt 3-6) à Boston (Hurst 11-4) 19h35

Minnesota (Bjerven 7-11) à Toronto (Musselman 3-0) 19h35
Oakland (Welch 12-6) à Chicago (Long 4-6) 20h30
Detroit (Tanana 12-6) à Kansas City (Saberhagen 11-10) 20h35
New York (Guidry 1-2) à Milwaukee (Wegman 10-8) 20h35

LES MENEURS

(parties d'hiver non comprises)

Frappeur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Gerald Perry Atl	90	349	43	113	.324
Andre Dawson Chi	101	393	50	125	.318
Andres Galarraga Mtl	102	408	71	129	.316
Rafael Palmeiro Chi	104	409	51	126	.308
Steve Sax LA	105	422	53	129	.306
Willie McGee StL	103	433	55	132	.305
Kirk Gibson LA	102	378	72	114	.302
Tony Gwynn SD	86	331	40	99	.299
Rob Thompson SF	91	324	46	97	.299
Barry Bonds Pit	98	367	74	107	.292
Bobby Bonilla Pit	104	384	62	112	.292
Vance Law Chi	97	363	43	106	.292

Points produits — Clark, San Francisco, 81; G. Davis, Houston, 74; Strawberry, New York, 72; Van Slyke, Pittsburgh, 70; Bonilla, Pittsburgh, 65.
Doubles — Sabo, Cincinnati, 33; Galarraga, Montréal, 31; Hayes, Philadelphia, 27; Palmeiro, Chicago, 27; Bream, Pittsburgh, 26; D. Murphy, Atlanta, 26.
Triples — Van Slyke, Pittsburgh, 14; Coleman, St. Louis, 10; Gant, Atlanta, 7; Samuel, Philadelphia, 7; Butler, San Francisco, 6; Raines, Montréal, 6.
Circuits — Strawberry, New York, 28; Clark, San Francisco, 23; G. Davis, Houston, 22; Galarraga, Montréal, 21; D. Murphy, Atlanta, 19; Gibson, Los Angeles, 19.
Buts volés — Coleman, St. Louis, 54; G. Young, Houston, 54; O. Smith, St. Louis, 35; McGee, St. Louis, 34; Sabo, Cincinnati, 32.
Lanceurs (10 décisions) — Cone, New York, 10-2, .833, 2.47; J. Robinson, Pittsburgh, 8-2, .800, 3.00; Knepper, Houston, 11-3, .786, 3.02; Parrett, Montréal, 10-3, .769, 2.35; Scott, Houston, 10-3, .769, 2.91.
Retraits — Ryan, Houston, 157; DeLeon, St. Louis, 131; Scott, Houston, 129; Fernandez, New York, 121; Gooden, New York, 117; Leary, Los Angeles, 117.
Victoires protégées — Franco, Cincinnati, 22; Bedrosian, Philadelphia, 20; Worrell, St. Louis, 20; M. Davis, San Diego, 18; D. Smith, Houston, 17; Gott, Pittsburgh, 17.

LIGUE AMERICAINE

Frappeur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Wade Boggs Bos	99	378	78	135	.357
Kirby Puckett Min	101	422	84	150	.355
Dave Winfield NY	88	361	70	125	.346
Mike Greenwell Bsn	100	375	57	128	.341
George Brett KC	104	392	55	133	.339
Don Mattingly NY	85	356	65	117	.329
Ellis Burks Bsn	87	337	63	109	.323
Paul Molitor Mil	98	393	68	126	.321
Rickey Henderson NY	83	325	75	104	.320
Alan Trammell Det	87	323	53	103	.319

Points produits — Canseco, Oakland, 86; Greenwell, Boston, 84; Brett, Kansas City, 78; Winfield, New York, 78; Puckett, Minnesota, 77.
Doubles — Brett, Kansas City, 34; Gladden, Minnesota, 30; Boggs, Boston, 29; Puckett, Minnesota, 27; Ray, Californie, 27.
Triples — Yount, Milwaukee, 9; Reynolds, Seattle, 8; Wilson, Kansas City, 7; Burks, Boston, 5; Gagne, Minnesota, 5; Manrique, Chicago, 5; Schofield, Californie, 5.
Circuits — Canseco, Oakland, 31; Gaetti, Minnesota, 24; McGriff, Toronto, 23; Carter, Cleveland, 20; Winfield, New York, 20.
Buts volés — R. Henderson, New York, 56; Pettit, Detroit, 36; Molitor, Milwaukee, 28; Canseco, Oakland, 27; Redus, Chicago, 24.
Lanceurs (10 décisions) — Viola, Minnesota, 16-4, .800, 2.32; Clemens, Boston, 15-5, .750, 2.24; Robinson, Detroit, 12-4, .750, 2.86; Hurst, Boston, 11-4, .733, 4.56; Berenguer, Minnesota, 8-3, .727, 3.11; John, New York, 8-3, .727, 3.65; Russell, Texas, 8-3, .727, 3.39.
Retraits — Clemens, Boston, 232; Longston, Seattle, 162; Viola, Minnesota, 124; Guzman, Texas, 121; Hough, Texas, 121.
Victoires protégées — Eckersley, Oakland, 30; Reardon, Minnesota, 26; Plesac, Milwaukee, 25; D. Jones, Cleveland, 24; Thigpen, Chicago, 21.

LES EXPOS EN CHIFFRES

Frappeur	AB	PC	CS	PP	CC	BV	MOY.
Hubie Brooks	402	41	107	64	13	7	.266
Mike Fitzgerald	75	11	24	16	3	2	.320

Tom Foley	220	20	56	24	2	1	.255
Andres Galarraga	408	71	129	59	21	8	.316
Rex Hudler	77	15	22	3	0	17	.286
Wallace Johnson	51	5	16	2	0	0	.314
Tracy Jones (Reds)	84	9	19	9	1	9	.226
(Expos)	29	2	11	0	0	3	.379
Dave Martinez (Cubs)	249	27	63	24	4	7	.253
(Expos)	32	4	4	3	0	9	.125
Graig Nettles	59	4	11	9	1	0	.186
Johnny Paredes	82	4	15	10	1	3	.183
Otis Nixon	127	23	28	6	0	28	.220
Tim Lincecum	327	51	89	36	9	25	.272
Luis Rivera	280	25	61	25	4	1	.218
Nelson Santovenia	160	9	40	22	3	1	.250
Wilfredo Tejeda	8	1	2	2	0	0	.250
Tim Wallach	393	39	102	42	8	1	.260

	AU MONTICULE							
Lanceur.....	G	P	VP	ML	PM	BB	R	MPM
Tim Barrett.....	0	0	0	5	1	3	0	3
Tim Burke.....	3	2	9	53	22	13	24	3
John Dopson.....	2	6	0	99	31	29	59	2
Neal Heaton.....	3	6	2	80	44	32	34	4
Joe Hesketh.....	3	1	4	43	13	23	37	2
Brian Holman.....	1	3	0	44	13	15	27	2
Dennis Martinez.....	12	7	0	164	43	39	81	2
Andy McGaffigan.....	3	0	2	55	20	25	45	3
Jeff Parrett.....	10	3	6	65	17	38	46	2
Pascual Perez.....	7	5	0	108	25	24	76	2
Bryn Smith.....	7	6	0	125	47	18	78	3
Floyd Youmans.....	3	6	0	84	30	41	54	3

LIGUE DE BASEBALL

SENIOR DE L'ESTRIE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Sherbrooke	16	4	.800	—
Magog	15	5	.750	1
Acton Vale	9	9	.500	6
Granby	9	10	.474	6½
Victoriaville	6	14	.300	10
Coaticook	3	16	.158	12½

MARDI 2 AOÛT

Acton Vale à Granby 19h30

MERCREDI 3 AOÛT

Coaticook vs Acton Vale 20h
Fin du calendrier régulier

LIGUE DE BASEBALL JUNIOR

RIVE-SUD METRO

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
e-St-Julie	19	6	.760	—
St-Jean	17	10	.630	3
St-Bruno	13	11	.542	5½
Longueuil	12	11	.522	6
St-Hubert	14	13	.519	6
Granby	7	18	.280	12

LIGUE MONTREAL-CONCORDIA

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
e-Ville-Marie	17	10	.630	—
Ahuntsic	13	14	.481	4
M.R. Coeurs	11	16	.407	6
St-Henri	4	18	.182	10½

e-champion de la saison régulière

LUNDI 1er AOÛT

Ahuntsic 3 Longueuil 4
Fin du calendrier régulier

BALLE-MOLLE

LIGUE COMPAGNONS LAURENTIDE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Géant Tapisserie	9	1	.900	—
Le Cantinier	6	4	.600	3
Charlots & Gaulois	5	5	.500	4
Construction Chabot	4	6	.400	5

	Division Brador			
Équipe	G	P	Moy	Diff
St-Hubert 880.....	8	2	.800	-
Breault Sports.....	5	5	.500	
Mitel.....	3	7	.300	
Trebor Canada.....	0	10	.000	

Quarts de finale (séries 2 de 3)

MARDI 2 AOÛT	Breault 12 Charlots 9 (Breault mène 1-0)
DIMANCHE 7 AOÛT	Géant T. vs Trebor (St-Luc) St-Hubert vs Mitel (Poitevin) Cantinière vs Chabot (Dubuc 1) Charlots vs Breault (T. Fox)

SOCCER

LIGUE PROVINCIALE DE SOCCER SENIOR

Équipe	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Dollard Ass.	12	9	0	3	29	9	21
Dorval United	13	6	0	7	21	8	19
CS Hermès	11	7	0	4	26	3	18
White Caps St-Léonard	11	5	2	4	16	7	14
NDG Juventus	11	5	2	4	15	12	14
Braves Ste-Thérèse	10	4	4	2	12	10	10
Drummondville	12	3	7	2	11	24	8
Cosmos Granby	14	3	9	2	14	24	8
CS Longueuil	15	3	10	2	17	34	7
Nomades Laval	13	0	11	2	7	37	2

GOLF

STATISTIQUES DE LA PGA

Meneurs: 1. Greg Norman, 68.64; 2. Chip Beck, 69.17; 3. David Frost, 69.48; 4. Sandy Lyle, 69.49; 5. Ben Crenshaw, 69.57; 6. Paul Azinger, 69.59; 7. Mark McCumber, 69.64; 8. Fred Couples, 69.65; 9. Payne Stewart, 69.68; 10. Lanny Wadkins, 69.71.

Moyenne de distance sur les coups de départ: 1. Greg Norman, 279.0; 2. Steve Thomas, 278.4; 3. Craig Stadler et Bill Glasson, 277.2; 5. Dan Pohl, 276.6; 6. Mac O'Grady et Davis Love, 274.4; 8. Sandy Lyle, 274.1; 9. Deux à égalité à 273.8.

Moyenne de coups de départ sur les allées: 1. Calvin Peete, 822; 2. Mike Reid, 789; 3. David Edwards, 768; 4. Jack Renner, 764; 5. Curtis Strange, 761; 6. Tom Kite, 759; 7. Larry Nelson, 745; 8. Doug Tewell, 739; 9. Quatre à égalité à 737.

Greens en coups réguliers: 1. John Adams, 726; 2. Gene Sauers, 716; 3. Bruce Lietzke, 712; 4. Dillard Pruitt, 711; 5. Dave Barr (Richmond, C.B.), 710; 6. Calvin Peete et John Mahaffey, 709; 8. Mark McCumber, 708; 9. Ben Crenshaw, 706; 10. Chip Beck, 705.

Meneurs sur les greens: 1. Greg Norman, 1.723; 2. Chip Beck et Sandy Lyle, 1.728; 4. Morris Hatafsky, 1.731; 5. Mike Sullivan, 1.734; 6. Don Pooley, 1.736; 7. Lanny Wadkins, 1.739; 8. Trois à égalité à 1.740.

Pourcentage sous le par: 1. Greg Norman, .254; 2. Chip Beck, .235; 3. Paul Azinger, .234; 4. Fred Couples, .229; 5. Lanny Wadkins, .222; 6. Ben Crenshaw, .221; 7. Joey Sindelar, .220; 8. Craig Stadler et Gil Morgan, .219; 10. Deux à égalité à .218.

Eagle meneurs: 1. Joey Sindelar, 12; 2. Craig Stadler et Mark Calcavecchia, 10; 4. Fred Couples, Ken Green, Davis Love et Mark McCumber, 9; 8. Trois à égalité à 8.

Birdie meneurs: 1. Fred Couples, 317; 2. Dan Forsman, 315; 3. Mark Calcavecchia, 310; 4. Joey Sindelar, 301; 5. Dave Rummels, 298; 6. Clarence Rose, 297; 7. Scott Hoch, 294; 8. Ben Crenshaw, 292; 9. Mike Hulbert, 291; 10. Bobby Wadkins, 284.

Sorties de trappes de sable: 1. John Adams, 706; 2. Brad Bryant, 674; 3. David Frost, 639; 4. Greg Norman, 635; 5. Richard Zokol (Vancouver), 584; 6. Jeff Sluman et Larry Rinker, 582; 8. Barry Jaeckel, 581; 9. D.A. Weirring, 570; 10. Trois à égalité à 568.

Classement général: 1. Chip Beck, 170; 2. Paul Azinger, 202; 3. Joey Sindelar, 205; 4. Fred Couples, 214; 5. Gil Morgan, 235; 6. Greg Norman

Les Yankees seniors troisièmes

Fernand Bélanger
GRANBY

Les Yankees de Granby ont fait preuve d'opportunisme pour l'emporter 5-3 contre les Castors d'Acton Vale et s'assurer du même coup le troisième rang de la ligue de baseball senior de L'Estrie.

C'est une poussée de deux points en fin de quatrième manche qui a fait la différence dans ce match âprement disputé. Martin Lachapelle a fait produire le point gagnant sur un roulant au champ intérieur et Stéphane Monfette a fait marquer le point d'assurance avec un simple.

Les Castors ont menacé en sixième avec deux coureurs sur les buts contre le partant Yves Loisel, mais Yvon St-Pierre a réussi deux retraits, entrecoupé d'un but sur balles intentionnel, pour préserver l'avance des siens. Les visiteurs ont alors laissé trois coureurs sur les buts pour une troisième fois dans le match pour se contenter d'un seul point dans ces circonstances.

"Nous n'avons laissé que trois coureurs sur les buts comparativement à 12 pour Acton Vale et c'est ce qui a fait la différence. Nous avons aussi atteint notre objectif de compléter la saison avec une fiche de .500. Notre agressivité sur les buts nous a aussi permis de provoquer les choses" a signalé l'entraîneur Stéphane Monfette.

Ce dernier a d'ailleurs donné le ton avec deux coups en trois présences et trois buts volés. Michel Goyette a obtenu deux coups sûrs en autant de présences au marbre alors que Robert Jubinville a également frappé en lieu sûr à deux reprises en trois tentatives.

Yves Loisel, qui a accordé six coups sûrs et cinq buts sur balles en cinq manches et un tiers, a mérité la victoire et Yvon St-Pierre a été crédité d'une partie sauvegardée. Benoit Jetté, qui a été touché pour neuf coups sûrs en six manches de travail, a été débité de la défaite.

Les Yankees ont ouvert le pointage dès la première manche sans sortir la balle de l'avant-champ. Stéphane Monfette, sauf sur une erreur du premier-but Michel Dorais, a volé le deuxième et le troisième buts sur deux lancers consécutifs pour venir toucher le marbre sur un roulant de Benoit Girard.

Les Castors ont ensuite profité de la générosité du lanceur Yves Loisel, qui a accordé quatre buts sur balles et un coup sûr, pour prendre les devants 2-1 en début de deuxième manche, et ce, tout en laissant trois coureurs sur les sentiers.

Les Expos menaient 2-1 contre les Pirates

A la 10e manche, Hudler a frappé un circuit

PITTSBURGH
Presse Canadienne

Rex Hudler a frappé son premier circuit dans la Ligue nationale au début de la 10e manche pour procurer une avance d'un point (2-1) aux Expos de Montréal, hier soir, à Pittsburgh contre les Pirates.

Les Expos étaient donc en voie de remporter une autre victoire serrée, encore une fois en prolongation. Mais, au moment de mettre sous presse, avec aucun retrait à la 10e, le match n'était pas encore terminé...

La formation montréalaise aurait pu donner le coup de grâce aux Pirates à plusieurs reprises au cours de la rencontre. Peu opportunistes, les frappeurs ont laissé pas moins de 14 coureurs sur les sentiers dans les neuf premières manches.

Le premier point des Expos, qui égalait le compte, a été marqué à la 7e, par Hudler, quand il a croisé le marbre du troisième but sur un coup au champ intérieur de Graig Nettles.

Chances gaspillées

Après six manches, les Pirates menaient 1-0.

Gain des Mets sur les Cubs

NEW YORK
Associated Press

Barry Lyons a claqué un triple de deux points et Darryl Strawberry a réussi son 29e circuit, hier, pour mener les Mets de New York à une victoire de 3-1 contre les Cubs de Chicago.

David Cone, 11-2, a alloué huit coups sûrs, retiré neuf frappeurs au bâton et donné trois buts sur balles alors que les Mets ont remporté leur sixième victoire en sept matches.

Jamie Moyer, 5-10, a lancé durant six manches et alloué les trois points. Il avait blanchi les Mets, n'allouant que trois coups sûrs, le 3 juin.

Strawberry a claqué la balle dans l'enclos des lanceurs par-dessus la clôture du champ droit après un retrait, à la sixième, pour égaliser le compte, 1-1. Kevin McReynolds et Gary Carter ont réussi des simples et Lyons, qui n'avait pas commencé un match depuis le 18 juillet, a frappé la balle sur la clôture du champ centre.

Les Cubs ont compté à la quatrième quand Rafael Palmeiro a claqué un double, après deux retraits, et Vance Law a suivi avec un simple.

Shawon Dunston a réussi un simple, à la troisième, pour mettre fin à une léthargie de 0-en-30.

Les Expos ont laissé filer quelques bonnes chances de marquer au cours des premières manches, tout particulièrement lors des troisième et quatrième reprises quand un amorti ou un petit roulant à l'avant-champ leur aurait permis d'arracher un point au coriace Mike Dunne.

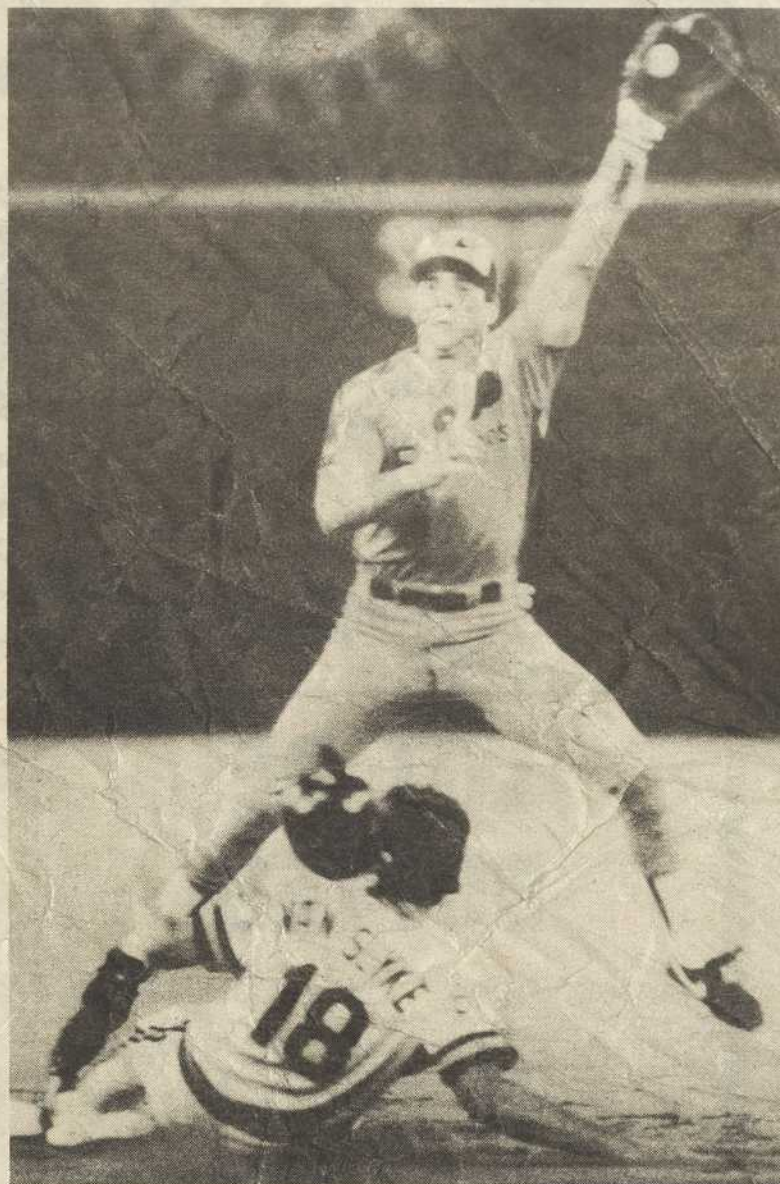
Bryn Smith a en effet entrepris la troisième avec un double dans l'allée de puissance à droite, un bonus inespéré. Mais Dave Martinez a été incapable de le faire avancer en regardant passer une troisième prise. Deux roulants au champ intérieur ont alors permis aux Pirates de s'en tirer sans dommage.

A la manche suivante, même scénario. Hubie Brooks claqué un double dans la droite, Tim Wallach est incapable de le pousser au troisième en frappant un petit ballon au premier. La menace était encore une fois étouffée.

En sixième, Brooks et Tom Foley ont obtenu des simples et ont avancé d'un but quand Dunne a commis un mauvais lancer. Mais il s'en est tiré quand Mike Fitzgerald a frappé un ballon au centre pour le troisième retrait.

Les Pirates ont marqué le premier point en fin de quatrième quand Bobby Bonilla et Sid Bream ont obtenu des doubles consécutifs. Le joueur de premier but produisait ainsi un 47e point cette saison.

Il s'agissait là des premiers signes de défaillance de Smith.



Rex Hudler, des Expos, a bien capté le relais du receveur Mike Fitzgerald, mais il était un peu haut... Aussi, Andy Van Slyke a-t-il facilement réussi à voler le deuxième but, ceci dès la première manche.

laserphoto PC

Retour au boulot de Raines et Brooks

PITTSBURGH
Presse Canadienne

Hubie Brooks et Tim Raines ont frappé des balles sous les gradins avant le début du match. Buck Rodgers voulait que les deux joueurs subissent un dernier test avant d'insérer leurs noms dans l'alignement partant. Ils ont réussi et ils étaient de la formation de départ.

Brooks, blessé au genou gauche depuis vendredi dernier, a même couru pendant quelques minutes au champ extérieur.

"Je me sens bien, cette blessure ne me dérange plus beaucoup", s'est contenté de dire Brooks.

Quant à Raines, il se disait en

grande forme et il avait hâte de sauter sur le terrain.

Rodgers, lui, ne voulait prendre aucun risque.

"Dans le cas de Raines, nous savions qu'il ne s'agissait pas d'une blessure sérieuse, mais qu'il fallait beaucoup de repos. Dans le cas de Brooks, nous savons maintenant que c'est douloureux, mais qu'il ne peut aggraver cette blessure. Il souffrira peut-être même tout le temps d'ici la fin de la saison."

C'est le gaucher John Smiley (9-7) qui lancera contre les Expos ce soir. Il sera opposé à Pascual Perez (7-5). Ancien releveur transformé en partant cette saison, Smiley a connu beaucoup de succès contre les Expos, remportant ses deux matches contre les hommes de Buck Rodgers. Il a complété les deux matches, n'accordant qu'un seul point pour une moyenne de points mérités de 0.50. Il n'a permis qu'un seul coup sûr en blanchissant les Expos le 3 juin à Pittsburgh et a donné quatre coups sûrs le 25 juin.

Les Expos disputeront 18 de leurs 21 prochains matches à l'étranger dans une période au cours de laquelle ils ne peuvent se permettre de perdre du terrain sur les équipes de tête. Rodgers mention-

ne que le calendrier des autres équipes est tout aussi difficile.

"Nous devons disputer quatre matches à New York, voilà la seule différence entre nous et les Mets, a expliqué le gérant. Quand nous serons sur la côte Ouest, les Mets y seront également. Nous avons des calendriers semblables."

Quand on prétend qu'il faut qu'une équipe connaisse du succès pour attirer les foules à Montréal, c'est la même chose à Pittsburgh.

Les Pirates sont deuxième au classement de la section est et ils ont déjà attiré plus de spectateurs que lors de toute la saison dernière, soit 1,199,269 spectateurs contre 1,161,193 l'an dernier. Les Pirates ont encore 30 matches à jouer à domicile.

Le grand Randy Johnson a passé son premier test avec succès dimanche. De retour au jeu avec les Indians d'Indianapolis après s'être fracturé la main droite, le gaucher a lancé pendant cinq manches, effectuant 80 tirs contre la formation de Richmond. Il n'a donné qu'un seul point et sa balle rapide voyageait à 95 milles à l'heure. Il est sur le chemin du retour.

BASEBALL

LIGUE NATIONALE		
Chicago	000 100 000	1 8 0
New York	000 003 00x	3 8 0
Moy (P, 5-10), P. Perry (7) et Berryhill; Cone (6, 11-2) et Lyons. C — NY: Strawberry (29).		
LIGUE AMERICAINE		
Minnesota	001 000 000	1 7 0
Toronto	231 100 13x	11 14 0
Lee (P, 6-5), Winn (4) et Harper; Clancy (6, 5-11), et Whitt. C — Minnesota: Harper (3); Toronto: Mulliniks (10), McGriff (2).		
Texas	001 000 001	2 7 0
Boston	412 000 00x	7 13 1
Russell (P, 8-4), Hoffman (3), Mohoric (7) et Sundberg; Gardner (6, 5-1), Lamp (8) et Gedman. C — Texas: Buechele (12); Boston: Greenwell (18).		
Cleveland	001 000 001	2 8 2
Baltimore	004 000 01x	5 9 0
Bailes (P, 7-11), Gordon (4) et Bando; Peraza (6, 4-4), et Tettleton. C — Baltimore: Sheets (5).		

SKI BANG!!!

CHEZ OBERSON A

DES PRIX DANGEREUX!

**Tous nos skis de course '87-'88
à des prix bang! bang! bang!**

- Dynastar
 - Fisher
 - Rossignol
 - Head
 - Olin
 - Spalding
 - Blizzard
 - K2
 - Dynamic
- (prix impossible à publier)



**GROS LOT DU
SKI BANG!!!
SKIS POUR EXPERT**
(neufs, modèles 86-87-88)

de 195 cm à 225 cm
Spalding Squadra Corse
Spalding Super Géant
Spalding Descente
Head Racing GS
Spalding Titanium
Spalding Platinum

7995\$

1 paire par client
1ers arrivés, 1ers servis

LOT DE BOTTES

Trappeur Turbo Nordica NJ115
Trappeur 2000 Raichle Alpha
Trappeur 3000 Raichle Éléance

5995\$

au choix

Ensemble de ski expert comprenant:

Skis Spalding Corse
ou Spalding Platinum
ou K2 Slalom 56
avec fixations
Salomon 747
ou Look 99 RS
ou Look XL

19995\$

Ensemble complet de ski alpin comprenant:

1 paire de skis
Spalding ou Elan FAS 911
1 paire de bottes
Trappeur 2000 ou 3000 ou
Munari MK 1
1 paire de fixations
Look 39
1 paire de bâtons

19995\$

Ensemble complet de luxe pour intermédiaire avancé comprenant:

1 paire de skis
Kneissl Prolite II
1 paire de fixations
Salomon 447
ou Tyrolia 190D
1 paire de bottes
Munari MV 1
1 paire de bâtons

24995\$

Ensemble de skis avancés

Dynastar Supra "Omega"
ou Head "Radial" Carbon
avec fixations
Salomon 647
ou Tyrolia 480
ou Look XF

29995\$

Ensemble de ski débutants-intermédiaire

Skis
Elan FAS911
fixations
Look 39
1 paire de bâtons

14995\$

Lot de skis pour skieurs avancés

Blizzard Thermo Sr.,
Elan GS et SI
Dynastar Fusion HL,
Dynamic GS,
Fisher Motion
Carbon,
Elan Omnilite

16995\$

Attention!

SECTION MODE

à des prix doublement dangereux
(modèles '87-'88)

Lot de skis

Intermédiaire '87-'88
Dynamic VR-PRO
Dynastar Sport
Dynastar MV2
Blizzard AVS
Elan FAS911

9995\$
au choix

Lot de bottes

Trappeur Carbon,
Trappeur 6000,
Trappeur 7000,
Nordica 701,
Munari MV 1,
Nordica 520,
Nordica 320

9995\$

Lot de bottes

Experts
Nordica 955,
Nordica 850,
Raichle Flexon
Pro,
Dynafit 3F

23995\$

Lot de bottes

Skieurs avancés
Nordica 720 et 725
Koflach 211,
Raichle RX hot.
(chauffante)
Munari MS2

14995\$



Ensemble 2 pièces

Homme / femme /
Enfants et
Pedigree

9995\$

Ensembles 1 pièces et 2 pièces

Tels que:
• Mobius
• Sunrise

14995\$

Ensemble design

1 pièce et 2 pièces
• Elho

19995\$

Toutes nos importations

Telles que:
• Skiss • Skila
• Ellesse • Sportalm
• Kifex • Foelster
• Franz Klammer
• Week-end • Etc.
• Spyder

50%

Lot de jacquets

Tels que:
• CB
• Sportstop
• Mobius
• Collini

9995\$

Pantalons / Racers

de marque
COBOR

9995\$

Pantalons / Salopettes

SELHO

6995\$

Pantalons / Racers

Schneider
(modèles '88-'89)

18995\$

N.B. Les articles annoncés peuvent ne pas être disponibles dans tous les magasins

OBERSON

GRANBY
3 Évangéline
375-1785

COWANSVILLE
128, rue Principale
263-0303